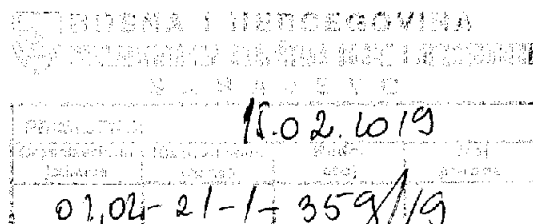




Број: 17-21-563-2/19
Сарајево, 13. фебруар 2019. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**



Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о гранту између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине у вези са Регионалним стамбеним програмом-БиХ5 (2017). Споразум је потписан 26. јула 2019. године у Паризу и 17. септембра 2018. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-2-38452/18
Datum: 06.02.2019.godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

0-8-02-2019		20
21	563-1	

Кабинет: 02/03/04
Служба за сједнице
08.02.2019

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu između Razvojne banke Vijeća Evrope i Bosne i Hercegovine u vezi sa regionalnim stambenim programom – BiH5 (2017), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o grantu između Razvojne banke Vijeća Evrope i Bosne i Hercegovine u vezi sa regionalnim stambenim programom – BiH5 (2017) potpisan 26. jula 2018. godine u Parizu i 17. septembra 2018.godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 163. sjednici, održanoj 15.01.2019. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o grantu između Razvojne banke Vijeća Evrope i Bosne i Hercegovine u vezi sa regionalnim stambenim programom – BiH5 (2017).

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

SPORAZUM O GRANTU
između
RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EVROPE
i
BOSNE I HERCEGOVINE
u vezi s
REGIONALNIM STAMBENIM PROGRAMOM

Ugovorne strane ovog sporazuma o grantu (u daljnjem tekstu: „Sporazum“) su **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EVROPE**, međunarodna organizacija, sa sjedištem na adresi Avenue Kléber 55, 75116 Pariz, Francuska („CEB“ ili „Finansijska institucija“) i **BOSNA I HERCEGOVINA** putem Ministarstva finansija i trezora, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina („Partnerska zemlja“, zajedno „Ugovorne strane“, zasebno „Ugovorna strana“).

BUĐUĆI DA:

- (A) su CEB i Partnerska zemlja sklopile Okvirni sporazum koji je potpisan dana 20. 08. 2013. godine koji je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine ratificiralo 21. 01. 2014. godine, objavljen u „Službenom glasniku Bosne i Hercegovine – Međunarodni ugovori“ dana 06. 03. 2014. godine i koji je, nakon što je CEB primio obavještenje Partnerske zemlje u skladu s članom 14. Okvirnog sporazuma, stupio na snagu 31. 03. 2014. godine, a primjerak kojeg je priložen u Dodatku A ovom dokumentu („Okvirni sporazum“).
- (B) je Skupština donatora odobrila dana 26. 06. 2017. godine investicijski subvencijski grant Partnerskoj zemlji iz sredstava Fonda RSP-a na način opisan u članu 1. („Grant“) za finansiranje Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja u Partnerskoj zemlji pod nazivom „Obnova/izgradnja 50 porodičnih kuća za lokalnu integraciju i obnova/izgradnja 500 porodičnih kuća za povratak izbjeglica i interno raseljenih osoba u Bosni i Hercegovini“ (kao što je definirano u daljnjem tekstu) i dodatno opisano u Dodatku B („Potprojekat“).
- (C) je Partnerska zemlja u potpunosti saglasna s Grantom i provedbom Potprojekta.
- (D) su Ugovorne strane odlučile su zaključiti Sporazum kako bi definirale uslove i odredbe koje se odnose na (i) prijenos i korištenje sredstava Granta; i (ii) provedbu Potprojekta.

SLIJEDOM NAVEDENOG, Ugovorne strane su se složile kako slijedi:

Definicije

U ovom sporazumu, definirani termini i izrazi imaju isto značenje kao i u Okvirnom sporazumu, a sljedeći termini i izrazi imaju sljedeće značenje, osim ako kontekst nalaže drugačije.

Krajnji korisnici su krajnji korisnici Potprojekta definiranog u Dodatku B ovom dokumentu.

Član 1.

Grant

- 1.1 Na način definiran u stavu 1.2 ovog člana, CEB stavlja na raspolaganje Partnerskoj zemlji Grant u ukupnom iznosu do 10.197.423 EUR (deset miliona stotinu devedeset sedam hiljada i četiri stotine dvadeset tri eura), u skladu sa stavom 1.8 ovog člana.
- 1.2 Zavisno od uslova ovog sporazuma i ispunjavanju svih preduslova za isplatu definiranih u članu 2. u daljnjem tekstu, a nakon što primi valjano ispunjen i potpisan zahtjev za isplatu Tranše granta od Partnerske zemlje koji sadržajem odgovara obrascu definiranom u Dodatku C (*Zahtjev za isplatu tranše granta (obrazac)*), CEB isplaćuje Grant u najmanje dvije (2) tranše na posebni račun (kao što je definirano u članu 3.4 (*Posebni račun*) Okvirnog sporazuma).
- 1.3 Poseban račun je beskamatni račun; na iznos na Posebnom računu ne obračunavaju se nikakve kamate.
- 1.4 Grant se isplaćuje u EURIMA (EUR). Svi finansijski računi i izvodi bit će izraženi u EUR.
- 1.5 Prva tranša granta koja predstavlja avansno plaćanje, isplaćuje se u iznosu od 2.882.550.00 EUR (dva miliona osam stotina osamdeset dvije hiljade i pet stotina pedeset eura) (prema tome, ne više od 30 % odobrenog iznosa Granta, bez rezerve za nepredviđene troškove i troškove verifikacije izdataka (definirano u Dodatku B ovom dokumentu) i isplaćuje se Partnerskoj zemlji nakon stupanja na snagu Sporazuma, zavisno od ispunjavanja svih preduslova za isplatu definiranih u članu 2. u daljnjem tekstu.
- 1.6 Iznos svake naknadne tranše granta definira se u skladu s trenutnim stanjem napredovanja radova i planiranim napredovanjem radova, o čemu Partnerska zemlja priprema Izvještaj o napredovanju u skladu s članom 5.
- 1.7 Svaka naknadna tranša granta može biti isplaćena samo nakon što Partnerska zemlja CEB-u predstavi Izvještaj o napredovanju, u saglasnosti s članom 5. u daljnjem tekstu, u kojem potvrđuje da je 70 %¹ sredstava koje je CEB već isplatio Partnerskoj zemlji, a koja su isplaćena u skladu s odredbama Okvirnog sporazuma i Sporazuma zavisno od ispunjenja svih preduslova za isplatu definiranih u članu 2. u daljnjem tekstu.

¹ U iznimnim slučajevima ovaj postotak može biti izmijenjen u skladu s odlukom CEB-a na osnovu posebnih potreba Potprojekta.

- 1.8 Izričito je prihvaćeno i usaglašeno da CEB nije obavezan izvršiti nikakvu isplatu u okviru i/ili u skladu s ovim sporazumom, osim u mjeri u kojoj je iznos, koji se odnosi na i koji je jednak toj isplati, dostupan na računu Fonda RSP-a.
- 1.9 U skladu s članom 3.3 (*Datum završetka*) Okvirnog sporazuma, procjenjuje se da je Datum završetka Potprojekta do 32 mjeseca nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma o grantu.

Član 2.

Preduslovi za isplatu

- 2.1 U skladu s članom 3.2 (*Preduslovi za isplatu*) Okvirnog sporazuma, preduslovi za isplatu Granta su sljedeći:
- 2.1.1 Prije isplate prve tranše granta:
- Partnerska zemlja otvara Posebni račun za isplate koje CEB vrši u skladu s ovim sporazumom, kao što je definirano u članu 3.4 (*Posebni račun*) Okvirnog sporazuma.
 - Partnerska zemlja dostavlja pravno mišljenje na engleskom jeziku koje zadovoljava CEB, a koje se odnosi na kapacitet, sposobnost i ovlaštenje Bosne i Hercegovine za sklapanje Okvirnog sporazuma i Sporazuma i kojim se potvrđuje da oba sporazuma predstavljaju važeću, obavezujuću i primjenjivu obavezu.
 - Struktura za provedbu u Partnerskoj zemlji, određena u članu 4. Okvirnog sporazuma i detaljno opisana u članu 4. u daljnjem tekstu je uspostavljena i operativna u skladu sa zahtjevima CEB-a i u skladu s kriterijima navedenim u Dodatku 3 Okvirnom sporazumu.
 - U skladu sa Smjernicama CEB-a za nabavku, Partnerska zemlja CEB-u dostavlja plan nabavke u odnosu na Potprojekat koji odobrava CEB.
 - U skladu s odlukom Skupštine donatora od 11. 10. 2013. godine, osamnaestomjesečno ograničenje, koje se odnosi na razdoblje od dana na koji je Skupština donatora odobrila zahtjev za dodjelu granta za Potprojekat i prve isplate od strane CEB-a Partnerskoj zemlji u skladu s relevantnim Sporazumom o grantu, primjenjuje se za tako odobreni Potprojekat. Prema tome, ako nikakva isplata u okviru ovog Sporazuma o grantu nije izvršena do 26. 12. 2018. godine (18 mjeseci od 26. 06. 2017. godine), Skupština donatora može, ako to smatra prikladnim, (i) otkazati Grant odobren za ovaj potprojekat i (ii) ponovo alocirati ova sredstva za druge potprojekte.
 - U skladu s odlukom Skupštine donatora od 26. 06. 2017. godine, Partnerska zemlja također:
 - o nakon završetka odabira korisnika, dostavlja CEB-u potvrdu UNHCR-a/OSCE-a da je postupak odabira korisnika za Potprojekat izvršen u skladu s Uputstvima o načinu i procedurama odabira korisnika pomoći alocirane u okviru Regionalnog programa stambenog zbrinjavanja („Službeni glasnik BiH“, 69/13) i uz konsultacije s UNHCR-om/OSCE-om;

- dostavlja CEB-u konačnu verziju Plana nabavke koji odobri UNHCR/OSCE, nakon završetka postupka prethodnog odabira korisnika na zadovoljavajući način;
- nakon završetka postupka odabira krajnjih korisnika u okviru BiH5, CEB-u dostavlja Plan tehničke održivosti provedbe koji se odnosi na mjere tehničke održivosti sadržane u BiH5 Obrascu za aplikaciju za projekat. Ovaj plan sadrži ocjenu svih potreba/mjera tehničke održivosti za BiH5 za svakog korisnika i predložena rješenja temeljena na analizi isplativosti;
- UNHCR/OSCE dostavlja CEB-u, a CEB Tehničkoj komisiji, pismo u kojem se potvrđuje da su zainteresirane strane iz BiH, pod vodstvom Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH (MLJPI), pokrenule, na način koji zadovoljava UNHCR/OSCE, sistemski postupak konsolidiranja svih dostupnih podataka koji se odnose na raseljavanja u harmoniziranu bazu podataka i da su prilagodile postupak upravljanja podacima i informacijama kako bi omogućile ovlaštenim stranama, uključujući i u RSP-ovom projektu, da rade s harmoniziranim setovima podataka, provode postupak određivanja prioriteta na osnovu potreba, upravljaju statusom i prikupljaju podatke za poboljšanje određivanja ciljeva, te mjere utjecaj na odnosnu populaciju.

2.1.2 Prije isplate bilo koje naknadne tranše granta:

- Prije isplate bilo koje naknadne tranše granta, Partnerska zemlja CEB-u dostavlja informacije o napredovanju u provedbi Granta u obliku Izvještaja o napredovanju u skladu s članom 5, na način koji zadovoljava CEB.

2.1.3 Prije isplate posljednje tranše granta:

- Prije isplate posljednje tranše granta, Partnerska zemlja CEB-u, uz Izvještaj o napredovanju dostavlja i Izvještaj o verifikaciji izdataka u skladu s članom 4.10.5 (*Verifikacija izdataka*) Okvirnog sporazuma koji pripremi vanjski revizor, i pri čemu su postupci odabira revizora i pripreme Izvještaja o verifikaciji izdataka izvršeni u skladu s projektnim zadatkom definiranim u Dodatku F (*Projektni zadatak za verifikaciju granta primljenog od Fonda RSP-a*) ovog dokumenta, oboje na način koji zadovoljava CEB.

Član 3.

Uslovi za upotrebu granta

- 3.1** Partnerska zemlja prihvaća da ovaj sporazum podliježe uslovima i odredbama Okvirnog sporazuma i obuhvaća navođenjem uslove i odredbe Okvirnog sporazuma, uključujući u potpunosti i njegove dodatke. Naročito:
- U skladu s članom 2. (*Uslovi za upotrebu granta/DPSZ-ovog granta potpore*) grant CEB-a koristi se isključivo za Potprojekat;
 - Grant se ne koristi za finansiranje nekvalificiranih izdataka navedenih u Dodatku G ovom dokumentu.

- Potprojekat se provodi u skladu s članom 2. (*Uslovi za upotrebu granta/DPSZ-ovog granta potpore*) i članom 4. (*Obaveze Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma.
 - U skladu s članom 7. (*Posljedice nepoštivanja*) Okvirnog sporazuma, u slučaju nepoštivanja odredbi člana 2. (*Uslovi za upotrebu granta/DPSZ-ovog granta potpore*) i člana 4. (*Obaveze Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma, CEB zadržava pravo da suspendira, otkáže ili zatraži trenutnu otplatu Granta. Prije takvog zahtjeva, održavaju se konsultacije Ugovornih strana.
- 3.2 *Doznačavanje tranši granta:* U skladu s članom 4.7.3 (*Doznačavanje tranši granta*) Okvirnog sporazuma (i) Partnerska zemlja svaku tranšu granta mora doznačiti na komponente Potprojekta (precizirane u Izvještajima o napredovanju kao što je definirano u Dodatku D ovom dokumentu) u razdoblju od 12 mjeseci od datuma isplate (**Krajnji datum doznačavanja**) i (ii) svaki iznos koji nije tako doznačen mora biti vraćen i uplaćen na račun Fonda RSP-a kojim upravlja CEB u razdoblju od 3 mjeseca od krajnjeg datuma doznačavanja.
- 3.3 *Krajnji datum za provedbu radova/iskoruka/usluga:* Izdaci finansirani u okviru ovog Sporazuma o grantu moraju nastati u razdoblju od stupanja na snagu ovog Sporazuma o grantu i najkasnije do 30. 06. 2021. godine (**Krajnji datum za provedbu radova/iskoruka/usluga**), koje može naknadno biti produženo. Izraz „nastali izdaci“ odnosi se na izvršene usluge, isporučene pošiljke ili izvedene radove.
- 3.4 Svaki iznos koji ostane neutrošen nakon datuma završetka Potprojekta ili svaki iznos povrata Granta u skladu s Okvirnim sporazumom i Sporazumom uplaćuje se u EUR na račun Fonda RSP-a u razdoblju od 6 mjeseci od datuma završetka, osim ako je drugačije dogovoreno. Takva uplata na račun Fonda RSP-a vrši se preko računa za EUR otvorenog na ime Razvojne banke Vijeća Evrope.

Vlasnik računa:	Razvojna banka Vijeća Evrope, Pariz (SWIFT: CEFP FR PP)
Ime banke:	DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT
Adresa banke:	Taunusanlange 12
IBAN:	DE44 5007 0010 0928 7384 00
SWIFT/BIC kod:	DEUT DE FF
Naznaka:	Račun Fonda RSP-a

Član 4.

Struktura za provedbu Potprojekta

- 4.1 U skladu s članom 4.1.1 (*Vodeća institucija*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja je odredila Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice kao Vodeću instituciju u smislu Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i ovog potprojekta.
- 4.2 U skladu s člankom 4.1.2 (*Jedinica za provedbu projekta*) Okvirnog sporazuma, partnerska zemlja provedbu Potprojekta povjerava:
- Federalnom ministarstvu raseljenih osoba i izbjeglica u Federaciji Bosne i Hercegovine;

- Ministarstvu za izbjeglice i raseljena lica Republike Srpske u Republici Srpskoj; i

od kojih svako predstavlja Jedinicu za provedbu projekta (**JPP**) i povjerava izvještavanje CEB-a Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine.

Međutim, odgovornost za ispunjavanje svih obaveza u okviru Sporazuma i dalje snosi Partnerska zemlja.

- 4.3 U slučaju očekivanih ili ostvarenih povećanja nepredviđenih izdataka (bilo zbog inflacijskih faktora, promjene deviznog kursa, prirodnih nepogoda ili nesreća zbog ljudskog faktora, ili zbog drugih nepredviđenih okolnosti), Partnerska zemlja valjano i pravovremeno obavještava CEB i postupa u skladu s članom 4.8 (*Povećani ili revidirani troškovi Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma. U svakom slučaju, u skladu s članom 4.8 Okvirnog sporazuma, CEB se ne obavezuje da pokrije bilo kakve troškove koji premašuju ukupan iznos Granta definiran u članu 1. Sporazuma.

Član 5.

Izveštaji o napredovanju Potprojekta

- 5.1 *Izveštaji o napredovanju:* U skladu s članom 4.10.2 (*Izveštaji o napredovanju Potprojekata/DPSZ-ove potpore*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja putem Vodeće institucije CEB-u dostavlja informacije o provedbi Granta u okviru Izveštaja o napredovanju, na četveromjesečnoj osnovi, u odnosu na krajnje datume 30. 04, 31. 08. i 31. 12. svake godine do posljednjeg zahtjeva za isplatu u okviru ovog Sporazuma o grantu (svaki takav datum: **Krajnji datum**), na datum koji pada najkasnije 14 kalendarskih dana od krajnjeg datuma, a ako takav dan pada u dane vikenda ili praznika u Partnerskoj zemlji, onda na sljedeći radni dan (svaki takav datum: **Datum izvještavanja**), uz to da prvi krajnji datum u okviru ovog Sporazuma o grantu pada 30. 08. 2018. godine, a prvi datum izvještavanja u okviru ovog Sporazuma o grantu 15. 09. 2018. godine.

Uz redovne četveromjesečne Izveštaje o napredovanju, Partnerska zemlja CEB-u također dostavlja informacije o napredovanju u provedbi Granta, u obliku Izveštaja o napredovanju prije bilo kojeg zahtjeva za isplatu tranši granta. Ako se vrijeme podnošenja zahtjeva podudara s vremenom podnošenja redovnog četveromjesečnog Izveštaja o napredovanju, ovo posljednje će biti dovoljno. Potrebno je da CEB ocijeni da su Izveštaji o napredovanju zadovoljavajući prije vršenja bilo kakve isplate.

Dodatak D ovom dokumentu predstavlja uzorak koji definira minimum informacija koje CEB zahtijeva u Izveštajima o napredovanju.

U svakom slučaju Izveštaji o napredovanju sadrže najmanje sljedeće:

- detaljan opis aktivnosti, uključujući odabir korisnika i mjere zaštite koje su provedene tokom razdoblja izvještavanja;
- napredovanje u ostvarivanju rezultata u odnosu na skup pokazatelja;
- očekivani utjecaj (ekonomski, socijalni, utjecaj na okoliš);

- održivost;
- stanje u pogledu doznačavanja tranši granta koje je CEB isplatio Partnerskoj zemlji (rezervirani izdaci);
- napredovanje aktivnosti vezanih za nabavku;
- nastale i isplaćene izdatke i predviđanje budućih izdataka i isplata za utvrđeno vremensko razdoblje; i
- opis aktivnosti vezanih za vidljivost projekta.


Prilikom izvještavanja, izdaci se iskazuju u EUR, ili, ako su plaćanja izvršena u bilo kojoj drugoj valuti, izdaci se iskazuju u domaćoj valuti i konvertiraju u EUR po deviznom kursu na dan konverzije odnosno tranše granta u lokalnu valutu.


- 5.2 *Izveštaj o završetku projekta:* U skladu s članom 4.10.2 (*Izveštaji o napredovanju Potprojekata/DPSZ-ove potpore*) Okvirnog sporazuma, Izveštaj o završetku projekta, koji se dostavlja CEB-u u razdoblju od tri (3) mjeseca od datuma završetka u okviru Potprojekta, uključuje ukupnu ocjenu provedbe Potprojekta u odnosu na ciljeve, kao i procjenu upotrebe Granta. Izveštaj o završetku projekta CEB mora ocijeniti zadovoljavajućim.

Član 6.

Izjave i jamstva

Partnerska zemlja izjavljuje i garantira da:

 je ovlaštena da sklopi Sporazum i u tom je smislu ovlastila potpisnika/potpisnike u skladu sa zakonima, odlukama, propisima i drugim relevantnim dokumentima;

 sastavljanje i potpisivanje Sporazuma nije u suprotnosti sa zakonima, odlukama, propisima i drugim relevantnim dokumentima

Član 7.

Obavještenja

- 7.1 Sva obavještenja koja jedna od Ugovornih strana daje u smislu Sporazuma pravomoćno se uručuju ili šalju poštom ili faksom na adrese Ugovornih strana definirane u daljnjem tekstu. Adresa bilo koje Ugovorne strane može biti izmijenjena putem obavještenja koje se daje na način definiran ovom odredbom.
- 7.2 Sva obavještenja koja se šalju CEB-u adresiraju se kako slijedi:

Razvojna banka Vijeća Evrope
/Council of Europe Development Bank/
 Avenue Kléber 55
 75116 Pariz – Francuska */Paris – France/*
 N/p: direktora, Direkcija za zajmove i socijalni razvoj (RSP)
/Director, Directorate for Loans and Social Development (RSP)/
 Faks: +33 1 47 55 37 52

E-mail: ceb-RHP@coebank.org
Kopija: direktor, Direkcija za evropsku saradnju i strategiju
/Director, Directorate for European Cooperation and Strategy/
Faks: +33 1 47 55 71 55
E-mail: ceb-donor-relations@coebank.org

- 7.3 Sva obavještenja se šalju Partnerskoj zemlji adresiraju se kako slijedi:

Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine

Trg Bosne i Hercegovine broj 1
71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
N/p: ministra, Ministarstvo finansija i trezora
Faks: +387 33 20 29 30

Član 8.

Izmjene i dopune

- 8.1 Ovaj sporazum može biti izmijenjen putem pisane izmjene i dopune koje zaključuje CEB i Partnerska zemlja.

Član 9.

Rješavanje sporova

- 9.1 Svaki spor nastao na osnovu ili u vezi sa Sporazumom, uključujući njegovo postojanje, važenje, tumačenje ili okončanje, Ugovorne strane rješavaju mirnim putem.
- 9.2 U slučaju da spor ne može biti riješen mirnim putem, sporovi podliježu arbitraži u skladu s odredbama člana 11. (*Rješavanje sporova*) Okvirnog sporazuma.

Član 10.

Stupanje na snagu

- 10.1 Sporazum stupa na snagu na dan posljednjeg potpisa od strane Ugovornih stranaka.

Član 11.

Tumačenje

- 11.1 Partnerska zemlja prihvata da ovaj sporazum podliježe uslovima i odredbama Okvirnog sporazuma i u potpunosti obuhvata navođenje uslova i odredbi Okvirnog sporazuma.
- 11.2 U slučaju nepodudaranja, nedosljednosti i/ili konflikata između odredbi Okvirnog sporazuma i ovog sporazuma, dokumenti imaju prednost po sljedećem redoslijedu: (i) ovaj sporazum; (ii) Okvirni sporazum.

U POTVRDU NAVEDENOG, niže navedeni, valjano ovlašteni potpisnici potpisali su Sporazum na engleskom jeziku u dva (2) primjerka.

Potpisano u /26.jula 2018 godine/
Dana /Pariz/

/svojeručni potpis nečitak/ */pečat: Rosa M. Sanchez-Yebra Alonso, viceguverner/*
Za Razvojnu banku Vijeća Evrope

Potpisano u /Sarajevu/
Dana /17. septembra 2018. godine/

/svojeručni potpis nečitak/
Za Bosnu i Hercegovinu,
/Vjekoslav Bevanda, ministar,
Ministarstvo financija i trezora BiH/

DODATAK A: Primjerak potpisanog Okvirnog sporazuma
DODATAK B: Opis Potprojekta
DODATAK C: Zahtjev za isplatu tranše granta (uzorak)
DODATAK D: Nacrt četveromjesečnog izvještaja o napredovanju Potprojekta
[DODATAK E: Završni izvještaj (uzorak)]
DODATAK F: Projektni zadatak za verifikaciju izdataka Granta primljenih od Fonda RSP-a
DODATAK G: Nekvalificirani izdaci za finansiranje iz sredstava Fonda RSP-a

DODATAK A



OKVIRNI SPORAZUM

između

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EVROPE

i

BOSNE I HERCEGOVINE

u vezi s

REGIONALNIM STAMBENIM PROGRAMOM

Sadržaj

Član 1. Finansiranje Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.....	7
Član 2. Uslovi korištenja granta/pomoćnog granta za DPSZ	7
Član 3. Grant/pomoćni grant za Državni projekat stambenog zbrinjavanja.	8
Član 4. Obaveze Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.	9
Član 5. Ukidanje obaveza Partnerske zemlje.....	14
Član 6. Predstavljanja i jemstva.....	15
Član 7. Posljedice nepridržavanja.....	15
Član 8. Odnosi s trećim stranama.....	15
Član 9. Tumačenje Sporazuma.....	15
Član 10. Izmjene i dopune.....	15
Član 11. Rješavanje sporova.....	15
Član 12. Izvršenje arbitražne odluke.....	16
Član 13. Obavještenja	16
Član 14. Stupanje na snagu.....	16
Član 15. Originalni primjerci Sporazuma	17
Prilog 1: Opis Državnih projekata stambenog zbrinjavanja u okviru Regionalnog stambenog programa	18
Prilog 2: Opći uslovi.	20
Prilog 3: Prikaz kriterija verifikacije provedbene strukture.	45
Prilog 4: CEB-ov standardni Sporazum o grantu (uzorak)	46
Prilog 5: CEB-ov standardni Sporazum o pomoćnom grantu za Državni projekat stambenog zbrinjavanja (uzorak).....	60
Prilog 6: Rješavanje sporova u skladu s grantovima	68

RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EVROPE, međunarodna organizacija, sa sjedištem na adresi Avenija Kleber 55 (Avenue Klèber), 75116, Pariz, Francuska
(CEB)

i

BOSNA I HERCEGOVINA, putem Ministarstva finansija i trezora, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
(Partnerska zemlja),

zajedno se u daljnjem tekstu nazivaju **Stranama**, a pojedinačno **Stranom**;

BUDUĆI DA:

- (A) „Zajednički regionalni program o trajnim rješenjima za izbjegle i raseljene osobe“ (**Regionalni stambeni program ili RSP**) predstavlja zajedničku inicijativu Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Crne Gore i Republike Srbije (nazvane pojedinačno **Partnerska zemlja**, i zajedno **Partnerske zemlje**);
- (B) je cilj ove regionalne inicijative, kao sastavnog dijela „Sarajevskog procesa iznalaženja trajnih rješenja za izbjeglice i raseljene osobe“ pokrenutog 2005. godine i ponovo pokrenutog u martu 2010. godine na konferenciji u Beogradu, i kojem su se Države partnerice ponovo obavezale Beogradskom deklaracijom iz novembra 2011. godine, doprinos rješavanju dugotrajne raseljenosti najosjetljivijih kategorija izbjeglica i raseljenih osoba (RO) tokom sukoba 1991–1995. na teritoriji bivše Jugoslavije, uključujući interno raseljene osobe (IRO) u Crnoj Gori od 1999. godine kroz pružanje, između ostalog, trajnih stambenih rješenja;
- (C) RSP ima za cilj pružiti korist za približno 74.000 ljudi, ili 27.000 domaćinstava, a troškovi za petogodišnje razdoblje su procijenjeni na oko 584 miliona eura. Obuhvatit će stambene projekte četiriju zemalja, po jedan u svakoj Partnerskoj zemlji, od kojih će svaki implementirati relevantna Partnerska zemlja kroz nekoliko potprojekata, i u nekoliko faza (od kojih se svaki pojedinačno označava kao **Državni projekat stambenog zbrinjavanja ili DPSZ**);
- (D) je CEB formirana 16. aprila 1956. godine usvajanjem Statuta, i s izmjenama i dopunama, (**Statut**) od strane Odbora ministara Vijeća Evrope, kao tijela Vijeća Evrope koje donosi odluke i potiče iz Nepotpunog sporazuma prvobitno zaključenog između osam država članica Vijeća Evrope. CEB se rukovodi Trećim protokolom Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetima Vijeća Evrope od 06. marta 1959. godine (**Treći protokol**), te svojim statutom i pravilnicima donesenim na osnovu Statuta;
- (E) je učešće CEB-a u RSP-u i formiranje fonda pod nazivom „Fond za regionalni stambeni program“ radi udruživanja donacija od najmanje 250.000 eura (**Fond RSP-a**) odobrilo Upravno vijeće CEB-a Rezolucijom 1543 (2012) od 27. januara 2012. godine;
- (F) je CEB pristao upravljati Fondom RSP-a u skladu s Općim uslovima Fonda za RSP, s povremenim izmjenama i dopunama (**Opći uslovi**). Uloga CEB-a u odnosu na RSP jeste uloga sekretarijata RSP-a, rukovodioca Fonda i finansijske institucije, te kao što je dalje detaljnije opisano u Općim uslovima;
- (G) u svojstvu finansijske institucije, CEB, između ostalog, isplaćuje investicijske subvencijske grantove Partnerskim zemljama iz sredstava Fonda RSP-a, za finansiranje svih potprojekata u

sklopu Državnih projekata stambenog zbrinjavanja koji ispunjavaju određene kriterije podobnosti, kao što je detaljno navedeno u Općim uslovima na osnovu odluke Skupštine donatora (**Grantovi**), i u vezi sa svakim grantom, može isplaćivati kredite iz vlastitih sredstava Partnerskim zemljama za finansiranje istog potprojekta u sklopu Državnih projekata stambenog zbrinjavanja, koji ispunjava sve uslove CEB-a za finansiranje na osnovu odluke Upravnog vijeća CEB-a (**Kredit**);

- (H) će Evropska unija, koju predstavljaju Evropska komisija i CEB, sklopiti bilateralni sporazum o doprinosu u vezi s RSP-om koji, između ostalog, može propisati da CEB upravlja određenim fondovima EU u svrhu određenih aktivnosti u okviru RSP-a u skladu sa sporazumom o doprinosu, s povremenim izmjenama i dopunama (**Sporazum o doprinosu EU**);
- (I) u skladu sa Sporazumom o doprinosu EU, CEB, između ostalog, u svojstvu finansijske institucije, formira i podržava provođenje svakog državnog projekta stambenog zbrinjavanja, te Partnerskoj zemlji iz fondova EU osigurava (i) podršku u smislu stručne pomoći za provedbenu strukturu date Partnerske zemlje i/ili (ii) finansijsku pomoć u sufinansiranju operativnih troškova provedbene strukture i/ili (iii) finansijsku podršku za sufinansiranje aktivnosti Ureda za regionalnu saradnju, kako je u daljnjem tekstu opisano u članu 1, stav 1.2 (**Pomoć RSP-a**);
- (J) su se Strane složile da zakluče postojeći Okvirni sporazum („Sporazum“) kako bi definirale odredbe i uslove koji se mogu primijeniti na (i) svaki grant i (ii) svaku pomoć RSP-a

SLIJEDOM NAVEDENOG, Strane su saglasne sa sljedećim:

Definicije

U ovom sporazumu definirani termini i izrazi imaju sljedeća značenja, osim u slučaju da kontekst ne nalaže drugačije:

Doznačavanje tranše (u daljnjem tekstu također: **Doznačavanje** ili **Doznačeno**) predstavlja obavezu dodjele tranše od strane Partnerske zemlje prema sastavnim dijelovima Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja (identificirani na osnovu standardne tabele priložene uz svaki sporazum o grantu), čak i ako Partnerska zemlja takvu tranšu još nije isplatila za Potprojekte u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

Skupština donatora predstavlja skupštinu donatora Fonda RSP-a koja se sastoji od po jednog predstavnika svakog donatora, i CEB-a u svojstvu rukovodioca Fonda.

Politika CEB-a u oblasti okoliša predstavlja politiku CEB-a u oblasti okoliša, s povremenim izmjenama, i dostupna je javnosti na stranici: www.coebank.org

Kreditni propisi CEB-a predstavljaju kreditne propise CEB-a, koji su sadržani u Politici CEB-a za kredite i finansiranje projekata, koji se povremeno mijenjaju i dopunjuju, i dostupni su javnosti na stranici: www.coebank.org.

Politika CEB-a za kredite i finansiranje projekata predstavlja sveukupnu okvirnu politiku CEB-a za kredite i finansiranje projekata, koja se povremeno mijenja i dopunjuje, i dostupna je javnosti na stranici: www.coebank.org.

Smjernice CEB-a za nabavke predstavljaju „Smjernice CEB-a za nabavke roba, radova i usluga“, koje se povremeno mijenjaju i dopunjuju, i dostupne su javnosti na stranici: www.coebank.org.

Grant za pomoć DPSZ-u predstavlja svaki grant koji CEB dodjeljuje Partnerskoj zemlji iz sredstava EU u obliku novčane pomoći (i) radi finansiranja stručne pomoći za provedbenu strukturu te

Partnerske zemlje i/ili (ii) radi sufinansiranja operativnih troškova provedbene strukture i/ili (iii) radi sufinansiranja operacije Ureda za regionalnu saradnju, zavisno od uslova i odredbi Sporazuma o doprinosu EU, i kako je dokumentirano Sporazumom o grantu za pomoć DPSZ-u.

Sporazum/i o grantu za pomoć DPSZ-u predstavlja/ju kreditni/e sporazum/e koji dokumentiraju svaki grant za pomoć DPSZ-u koji se sklapa između Strana, u skladu s uslovima i odredbama Sporazuma o doprinosu EU i suštinski je/su u formi priloženoj u Prilogu 5. ovog dokumenta.

Izveštaj o završetku predstavlja izveštaj o završetku svih potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja kako je u daljnjem tekstu opisano u članu 4, stav 4.10.2.

Trenutno stanje napredovanja radova predstavlja napredak u smislu fizičkog napredovanja radova u poređenju s prvobitnim planom rada, i odnos nastalih programskih troškova i ukupnih nastalih troškova Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

Donatori predstavljaju svaku državu i/ili instituciju koja je pružila minimalan doprinos od 250.000 eura za Fond RSP-a.

Izveštaj o izvodljivosti predstavlja za svaku državu posebno izveštaj o izvodljivosti koji izrađuje Partnerska zemlja i kojeg odobravaju CEB i Evropska komisija, i koji detaljno prikazuje institucijske provedbene strukture predmetnog DPSZ-a; precizira mehanizme i postupke provođenja, i detaljno određuje opći okvir, količine, troškove i rasporede.

Finansijska institucija predstavlja CEB u svojstvu finansijske institucije, pri čemu ona (i) procjenjuje zahtjeve za grantove i/ili zahtjeve za kredite, (ii) isplaćuje grantove Državama partnericama, (iii) može osigurati davanje kredita, zavisno od svih ispunjenih uslova CEB-a za finansiranje i (iv) nadgleda provođenje Potprojekata u okviru Državnih stambenih programa djelimično finansiranih putem grantova i kredita, ili grantova.

Završni izveštaj predstavlja završni izveštaj o Državnom projektu stambenog zbrinjavanja, kako je opisano u daljnjem tekstu u članu 4, stav 4.10.3.

Okvirni sporazum/i o kreditu predstavlja/ju okvirni/e sporazum/e o kreditu koji precizira/ju kredit koji je dostupan Partnerskoj zemlji za bilo koji potprojekat u okviru njenog Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, koji se sklapa između Strana uz prethodno odobrenje zahtjeva za kredit od strane Upravnog vijeća CEB-a.

Sporazum/i o grantu predstavlja/ju sporazum/e o grantu kojim/a se precizira grant koji je dostupan Partnerskoj zemlji za bilo koji potprojekat u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, sklopljenog između Strana uz prethodno odobrenje zahtjeva za dodjelu granta od strane Skupštine donatora, i suštinski u formi priloženoj u Prilogu 4.

Kriteriji procjene zahtjeva za grant predstavljaju kriterije za procjenu zahtjeva za grant koje pripremi Tehnički odbor uz konsultiranje s Državama partnericama, i koje odobri Skupština donatora, uz povremene izmjene i dopune, i dostavlja Državama partnericama.

Tranša granta predstavlja iznos koji je isplaćen, ili koji treba biti isplaćen iz bilo kojeg granta.

Provedbena struktura predstavlja strukturu u Partnerskoj zemlji koja provodi Potprojekat u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, kako je dalje u tekstu opisano u članu 4.

Vodeća institucija predstavlja ministarstvo ili instituciju Partnerske zemlje koja, delegiranjem od strane Partnerske zemlje, ima sveukupnu odgovornost u oblasti saradnje i upravljanja Državnim projektom stambenog zbrinjavanja i svim potprojektima s tim u vezi, kako je dalje u tekstu opisano u članu 4 i stavu 4.1.1.

Sporazum/i o isplati kredita predstavlja/ju sporazum/e koji precizira/ju svaku tranšu kredita, iznos, kamatnu stopu, valutu, datum isplate, razdoblje otplate i račune svake Strane za doznaku, te treba/ju biti izrađen/i u vrijeme isplate.

Tranša kredita predstavlja sumu koja je isplaćena ili koja treba biti isplaćena iz nekog kredita.

Izveštaj o napretku predstavlja sve izvještaje o napretku (i) Potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i/ili (ii) Pomoći za DPSZ kako je dalje u tekstu opisano u članu 4, stav 4.10.2.

Jedinica za provođenje projekta (JPP) predstavlja tim Partnerske zemlje koji je zadužen za pripremu, svakodnevno provođenje, fizičku i finansijsku upravu i praćenje svih Potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

Planirano napredovanje radova predstavlja planirani napredak u smislu fizičkog napredovanja radova za određeno vremensko razdoblje, i odnos očekivanih programskih troškova za određeno vremensko razdoblje i ukupnih programskih troškova Potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

Regionalni forum za koordinaciju predstavlja regionalni forum za koordinaciju koji koordinira aktivnostima RSP-a unutar Partnerskih zemalja.

Regionalni ured za koordinaciju (RUK) predstavlja strukturu koja se formira u jednoj od Partnerskih zemalja, i koja ima za cilj povećanje regionalne saradnje u okviru provođenja RSP-a, i osiguranje adekvatnog bavljenja svim regionalnim aspektima RSP-a.

Sekretarijat RSP-a predstavlja CEB u svojstvu sekretarijata RSP-a, kako je dalje u tekstu opisano u članu 3.5 Općih uslova.

Tehnički odbor predstavlja tehnički odbor Fonda RSP-a, kojeg čine jedan predstavnik Evropske komisije, predstavnik svakog donatora i grupe donatora koji su dali jedan ili više doprinosa za Fond RSP-a u ukupnoj vrijednosti od 5.000.000 eura, ili više od toga, i CEB u svojstvu sekretarijata za RSP.

Član 1. Finansiranje državnog projekta stambenog zbrinjavanja

Ovaj sporazum opisuje i upravlja (i) svakim grantom i (ii) svakom pomoći za DPSZ koju CEB, u svojstvu finansijske institucije, može dodijeliti Partnerskoj zemlji.

1.1 Grant

Ukoliko Partnerska zemlja zatraži grant (**Zahtjev za grant**), a potom dobije odobrenje od Skupštine donatora, takav grant CEB, u svojstvu finansijske institucije, dodjeljuje i isplaćuje Partnerskoj zemlji prema uslovima koji su određeni ovim sporazumom i odgovarajućim Sporazumom o grantu.

Ukoliko Partnerska zemlja zatraži kredit u vezi s nekim potprojektom u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje (**Zahtjev za kredit**), i potom dobije odobrenje za kredit od Upravnog vijeća CEB-a, takav kredit CEB dodjeljuje i isplaćuje Partnerskoj zemlji prema općim uslovima Kreditnih propisa CEB-a, i prema posebnim uslovima definiranim odgovarajućim okvirnim sporazumom o kreditu, i odgovarajućim Sporazumom o isplati kredita s tim u vezi.

1.2 Pomoć za DPSZ

U skladu sa Sporazumom o doprinosu EU, CEB u svojstvu finansijske institucije, između ostalog, podržava provođenje Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, uključujući Strukturu za provođenje, kako je dalje u tekstu opisano u članu 4. i time osigurava:

- (i) podršku u tehničkoj pomoći za Strukturu za provođenje Partnerske zemlje i/ili
- (ii) finansijsku podršku za sufinansiranje operativnih troškova Provedbene strukture Partnerske zemlje [i/ili
- (iii) finansijsku podršku za sufinansiranje aktivnosti Ureda za regionalnu saradnju].

U svakom od slučajeva, u skladu s uslovima Sporazuma o doprinosu EU, i u pogledu prethodno navedenog stava (iii) također u skladu s projektnim zadatkom Ureda za regionalnu saradnju koji će u ime EU i CEB-a biti izrađen i dogovoren između Partnerskih zemalja i Evropske komisije.

Uslovi svake finansijske pomoći će biti definirani u Sporazumu o pomoćnom grantu za DPSZ.

Radi izbjegavanja nedoumica, uslovi bilo kakve tehničke pomoći bit će definirani ili u (i) Sporazumu o pomoćnom grantu za DPSZ ili (ii) u sporazumu koji trebaju zaključiti CEB i relevantni konsultant, zavisno od uslova Sporazuma o doprinosu EU. Partnerska zemlja se obavezuje prihvatiti tehničku pomoć.

Član 2. Uslovi korištenja granta/pomoćnog granta za podršku DPSZ-u

Grantovi: CEB osigurava sve grantove razmatrajući obavezu koju ima Partnerska zemlja da bi se prijavila za takav/takve grant/ove isključivo radi finansiranja svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, kako je dalje u tekstu opisano u Prilogu 1, i svakog potprojekta s tim u vezi, kako je dalje opisano u relevantnom Sporazumu o grantu, i radi provođenja svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i svakog potprojekta s tim u vezi. Partnerska zemlja se obavezuje da će, ukoliko nakon provođenja svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje prikupi prihode od granta, te prihode ponovo uložiti u Državni projekat za stambeno zbrinjavanje, osim ako Partnerska zemlja i CEB ne odluče drugačije između sebe.

U skladu s Općim uslovima, svaki Državni projekat za stambeno zbrinjavanje, i svaki pripadajući potprojekat s tim u vezi, provodi se u skladu s (i) Općim uslovima, (ii) CEB-ovim poslovnikom, posebno uključujući:

- CEB-ove smjernice za nabavke;
- Politiku CEB-a u oblasti okoliša; i
- Politiku CEB-a u oblasti kredita i finansiranja projekata u iznosu koji nije drugačije naznačen u Općim uslovima,

i (iii) Kriterije za procjenu zahtjeva za grant i (iv) svim uslovima i odredbama koje odredi Skupština donatora, a koji se ogledaju u relevantnom Sporazumu o grantu.

Pomoćni grantovi za DPSZ: Sve Pomoćne grantove za DPSZ dodjeljuje CEB sukladno sa (i) Sporazumom o doprinosu EU, (ii) CEB-ovim poslovníkom, posebno uključujući CEB-ove Smjernice za nabavke.

Član 3. Grant / Pomoćni grant za DPSZ

3.1 Finansijski uslovi

Iznos svakog granta detaljno je naveden u Sporazumu o grantu koji se sklapa između Strana u skladu s ovim sporazumom, po prethodnom odobrenju Skupštine donatora za bilo koji zahtjev za grant u odnosu na Potprojekat u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja Partnerske zemlje.

3.2 Preduslovi za isplatu

Preduslovi za isplatu bilo kojeg granta, uključujući, između ostalog, (i) pravno mišljenje na engleskom jeziku koje je zadovoljavajuće za CEB i koje obuhvaća pitanja kapaciteta, sposobnosti i ovlaštenja Bosne i Hercegovine za sklapanje Sporazuma i odgovarajućeg Sporazuma o grantu, i koje potvrđuje da oba sporazuma sadrže valjane, obavezujuće i primjenjive obaveze, (ii) operativnu Strukturu za provođenje, kako je dalje u tekstu definirana u članu 4, koja je uspostavljena i operativna na zadovoljavajući način za CEB, u skladu s kriterijima navedenim u Prilogu 3 ovog dokumenta, i (iii) plan nabavke u pogledu odgovarajućeg potprojekta koji je zadovoljavajući za CEB, bit će definirani u odgovarajućem Sporazumu o grantu.

3.3 Datum završetka

Sporazumom o grantu utvrđuje se konkretan datum završetka Potprojekta, do kojega će u okviru odgovarajućeg potprojekta (i) sve aktivnosti biti završene i (ii) sve obaveze Partnerske zemlje za isplate prema izvođačima koje angažira Partnerska zemlja u toku postupka provođenja Potprojekta, biti izmirene (**Datum završetka**), u skladu s produženjem na osnovu prethodnog odobrenja CEB-a, nakon pisanog i propisno opravdanog zahtjeva Partnerske zemlje.

3.4 Posebni račun

Partnerska zemlja otvara poseban račun za (i) svaki potprojekat i (ii) svaki projekat za koji se dobije pomoć za DPSZ kod Centralne banke Partnerske zemlje (**Posebni račun**), kojim se u svakom trenutku i u svakom smislu posjeduje, koristi, nalaže ili na drugi način raspolaže odvojeno od drugih računa i sredstava u okviru Regionalnog stambenog programa. Svaki posebni račun svake od Partnerskih zemalja odvojeno se pregleda. CEB uplaćuje iznose koji su dodijeljeni u okviru (i) svakog granta i (ii) svakog pomoćnog granta za DPSZ na odgovarajući posebni račun, čiji se detalji preciziraju u (i) odgovarajućem Sporazumu o grantu ili (ii) odgovarajućem Sporazumu o pomoćnom grantu za DPSZ, zavisno od slučaja.

Član 4. Obaveze Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

4.1 Provedbena struktura Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

Provedbena struktura ispunjava kriterije koji su navedeni u Prilogu 3 ovog dokumenta.

4.1.1 Vodeća institucija

Partnerska zemlja imenuje Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine kao Vodeću instituciju u pogledu Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i svih potprojekata s tim u vezi.

4.1.2 Jedinica za provođenje projekta (JPP)

Partnerska zemlja formira i održava JPP koja ima adekvatan kadar i opremu za provođenje svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje. Partnerska zemlja povjerava provođenje Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje:

- Federalnom ministarstvu raseljenih osoba i izbjeglica u Federaciji Bosne i Hercegovine,
- Ministarstvu za izbjeglice i raseljene osobe Republike Srpske u Republici Srpskoj, i
- Odjelu Vlade Brčko distrikta za raseljene osobe, izbjeglice i stambena pitanja u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine;

od kojih svako predstavlja Jedinicu za provedbu projekta (JPP) i povjerava izvještavanje CEB-a Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine.

Međutim, odgovornost za ispunjavanje svih obaveza u okviru Sporazuma i dalje snosi Partnerska zemlja.

4.2 Integritet

4.2.1 Obaveze integriteta

Partnerska zemlja garantira i obavezuje se da nijedna osoba neće počiniti djelo vezano za korupciju, prevaru, prinudu ili fiktivni dogovor u vezi s provođenjem svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, niti bilo kojeg potprojekta s tim u vezi, uključujući i nabavku i izvršavanje ugovora s tim u vezi.

U svrhe ovog sporazuma:

„Korumpirana radnja“ je nuđenje, davanje, primanje ili iznuđivanje, direktno ili indirektno, bilo čega vrijednog radi neprimjerenog utjecaja na radnje druge strane;

„Prevara“ je svaki čin propusta, uključujući lažno predstavljanje, kojima se namjerno ili nemarno obmanjuje, ili pokušava obmanuti strana, radi sticanja finansijske ili neke druge koristi, ili da bi se izbjegle obaveze;

„Prinuda“ je oštećenje ili povreda, ili prijetnja oštećenjem ili povredom, direktno ili indirektno, strane ili imovine strane radi neprimjerenog utjecaja na radnje druge strane;

„Tajni dogovor“ je dogovor između dvije ili više strana radi ostvarivanja neprimjerenog cilja, uključujući neprimjereni utjecaj na aktivnosti druge strane;

Poznavanje bilo kojeg člana Vodeće institucije i JPP-a, ili osoba spomenutih u članu 4, stav 4.6 smatra se poznavanjem Vodeće institucije i JPP.

Partnerska zemlja će se pobrinuti da Vodeća institucija i JPP uspostave, održavaju i poštuju unutrašnje procedure i kontrole u skladu s važećim državnim zakonima i najboljim međunarodnim praksama, u cilju izbjegavanja situacija u kojima se iznos bilo kojeg granta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja koristi (i) u cilju pranja novca ili (ii) u cilju finansiranja terorizma, a posebno će se Partnerska zemlja pobrinuti da se ne stupa u transakcije u korist bilo koje osobe ili institucije navedene na listi sankcioniranih osoba koju objavljuje Vijeće sigurnosti Ujedinjenih nacija, ili njegovi odbori u skladu s Rezolucijama Vijeća sigurnosti br. 1267 (1999) i 1373 (2001) (dostupno na <http://www.un.org/terrorism>), koja se povremeno ažurira, i/ili Vijeća Evropske unije u skladu s njenim Zajedničkim stavovima 2001/931/CSFP i 2002/402/CSFP, i s njima povezanim ili naslijeđenim rezolucijama i/ili provedbenim aktima u vezi s pitanjima finansiranja terorizma.

Partnerska zemlja će se pobrinuti da se JPP i Vodeća institucija obavežu da:

- informiraju CEB ukoliko dođu do određenih saznanja o navodnim slučajevima ili slučajevima sumnje na neizvršavanje prethodno navedenih obaveza;
- poduzmu sve aktivnosti koje CEB može s razlogom zatražiti radi istraživanja i/ili okončanja svih sumnjivih radnji ili neizvršavanja prethodno navedenih obaveza;
- olakšaju sve istrage koje CEB može poduzeti u vezi s neizvršavanjem prethodno navedenih obaveza; i
- informiraju CEB o mjerama poduzetim radi potraživanja naknade za štetu od osoba odgovornih za sve gubitke nastale uslijed neizvršavanja prethodno navedenih obaveza.

4.3 Nabavka

U skladu sa stavom 3.9 Općih uslova, nabavku robe, radova i usluga koje se finansiraju u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, ili u okviru potprojekata s tim u vezi: (i) priprema, dodjeljuje i njima upravlja Partnerska zemlja; i (ii) usklađena je sa Smjernicama CEB-a za nabavke.

Kako je predviđeno CEB-ovim Smjernicama za nabavku, ugovori se dodjeljuju u skladu sa zakonima o javnoj nabavci koji su na snazi u Partnerskoj zemlji. Ugovori koji su jednaki ili premašuju prag koji je na snazi u Partnerskoj zemlji dodjeljuju se kroz međunarodne (javne ili ograničene) postupke (koji zahtijevaju objavljivanje u Službenom listu EU (SLEU)).

U skladu sa Smjernicama o nabavci CEB-a, Plan nabavke u kojem se navode metode nabavke za svaki ugovor dostavljaju se CEB-u na odobrenje prije isplate prve tranše granta na osnovu bilo kojeg Sporazuma o grantu.

Partnerska zemlja naročito treba dostaviti Plan nabavke CEB-u na odobrenje, u kojem se preciziraju:

- ugovori za robu, radove i/ili usluge potrebne za provođenje svih potprojekata u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje u toku početnog razdoblja bilo kojeg potprojekta u trajanju od najmanje osamnaest (18) mjeseci;
- predviđeni troškovi za svaki ugovor;
- predložene metode nabavke za svaki ugovor;
- predviđeni datumi pokretanja svakog tendera.

Po primitku, CEB će informirati Partnersku zemlju o obimu pregleda koji će CEB izvršiti (uključujući pregled bez prigovora) za svaki ugovor predviđen u okviru Plana nabavke.

CEB neće finansirati troškove za robu, radove i usluge koji nisu nabavljeni u skladu s prethodnim odredbama. U takvim slučajevima, CEB zadržava pravo odgovarajući ugovor proglasiti nekvalificiranim za finansiranje sredstvima Fonda. Pored toga, ukoliko u bilo kojem trenutku CEB utvrdi da nabavka u okviru bilo kojeg Potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje nije usaglašena s prethodnim odredbama, CEB zadržava pravo ispitati i odlučiti da li takva neusaglašenost daje povoda za suspenziju, otkazivanje ili trenutni povrat određenog granta.

4.4 Okoliš

Državni projekat za stambeno zbrinjavanje i svaki pripadajući potprojekat treba biti u skladu s Politikom CEB-a u oblasti okoliša.

4.5 Ljudska prava

Provođenje Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i svakog pripadajućeg potprojekta ne smije voditi kršenju Evropske konvencije o ljudskim pravima i Evropske socijalne povelje.

4.6 Kontakt

Osim ako Partnerska zemlja ne odredi drugačije u pisanoj korespondenciji s CEB-om, rukovodilac Vodeće institucije odgovoran je za kontakte s CEB-om za svrhe prethodno navedenog člana 4. i stavova 4.2, 4.3, 4.4 i 4.5.

4.7 Upotreba Granta

4.7.1 Prihvatljivi troškovi

Partnerska zemlja mora doznačiti tranše granta za pokrivanje troškova svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje koji su (i) navedeni u stavu 1.3(d) Općih uslova i (ii) u skladu s odredbama relevantnog Sporazuma o grantu.

4.7.2 Pravila o porezima, carinskim dadžbinama i ostalim obavezama s jednakimefektom

Partnerska zemlja se obavezuje da na izvođače kojima se vrši isplata iz Granta, pomoćnih grantova za DPSZ ili pomoći za DPSZ (**Izvođači DPSZ-a**) primjenjuje ista pravila za poreze, carinske dažbine i ostale obaveze koje imaju isti efekat kao onaj u vezi s „Izvođačima EZ-a“ iz odgovarajućeg okvirnog sporazuma između Partnerske zemlje i Evropske unije o Instrumentu za pretpristupnu pomoć (IPA) (**IPA okvirni sporazum**).

Radi izbjegavanja nejasnoća, ista pravila se primjenjuju na izvođače kada se isplaćuju iz sufinansiranja od Partnerske zemlje ili iz kredita koje dodjeljuje CEB.

Prije isplaćivanja grantova ili pomoćnih grantova za DPSZ, ili prije provođenja pomoći za DPSZ, Partnerska zemlja treba, ukoliko je to neophodno, poduzeti mjere (i) radi primjene prethodno spomenutih odredbi (uključujući prilagodavanja legislative kojom se provodi IPA okvirni sporazum, ili uvođenje određene legislative) i (ii) osigurati postojanje odgovarajućih postupaka (uključujući korist od svih primjenjivih oslobođivanja od poreza/carine).

4.7.3 Doznačavanje tranši granta

Sporazum o grantu utvrđuje (i) u kojem vremenskom roku nakon svake isplate Partnerska zemlja mora doznačiti tranše granta sastavnim dijelovima Potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i (ii) u kojem vremenskom roku iznosi koji nisu tako dodijeljeni moraju biti vraćeni na račun Fonda RSP-a kojim upravlja CEB.

4.8 Povećani ili revidirani troškovi Potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

Partnerska zemlja sufinansira potprojekte u okviru svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje, dodjeljujući Potprojektu u okviru svog Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje svoj finansijski doprinos i/ili doprinos u naravi, pri čemu je sveukupni iznos najmanje jednak odgovarajućem ličnom doprinosu određenom u „budžetu“ koji je naveden u Prilogu 2 „Zajedničkom regionalnom programu o trajnim rješenjima za izbjegle i raseljene osobe“. Radi izbjegavanja nejasnoća, Zahtjeve za grantove može odobriti Skupština donatora, samo ukoliko raspoloživa sredstva mogu pokriti troškove tog potprojekta.

Ukoliko se iz nekog razloga troškovi Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja povećaju, kako je opisano u Sporazumu o grantu, Partnerska zemlja treba osigurati dostupnost dodatnih finansijskih sredstva za završavanje takvog potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

4.9 Vidljivost donatora, RSP-a i CEB-a

Partnerska zemlja treba ugraditi u svoj cjelokupni promotivni materijal vezan za Državni projekat stambenog zbrinjavanja, i svaki potprojekat u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, napomenu da iste finansira Fond RSP-a kojim upravlja CEB. Partnerska zemlja osigurava da sve informacije date za štampane medije, korisnike, kao i sav drugi srodni medijski materijal, službene napomene, izvještaje i objave, trebaju pokazivati da Potprojekat finansira Fond RSP-a, te trebaju sadržavati logo RSP-a prikazan na odgovarajući način. Sve aktivnosti o vidljivosti trebaju biti u skladu s politikom o komunikacijama RSP-a, koje razvija CEB, a odobravaju donatori.

4.10 Zahtjevi za informacije

4.10.1 Informacije u vezi svakog potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje

Partnerska zemlja se obavezuje da (i) zadrži, na jednom mjestu, zbog inspekcije tokom 6 (šest) godina nakon zaključivanja svakog ugovora finansiranog iz sredstava bilo kojeg granta ili pomoćnog granta RSP-a sve uslove ugovora, kao i sve dokumente koji se odnose na postupak nabavke i izvršavanje ugovora i (ii) da se pripremi na moguću provjeru ugovornih dokumenata od strane CEB-a, koje je ugovorilac obavezan zadržati na osnovu svog ugovora o nabavci.

Partnerska zemlja osigurava čuvanje računovodstvenih knjiga koje se tiču bilo kojeg potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja ili bilo kojeg projekta koji dobija pomoć za DPSZ, što je u saglasnosti s međunarodnim standardima, čime se pokazuje, u svakom trenutku, stanje napretka (i) svakog potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja ili (ii) svakog projekta koji prima pomoć za DPSZ, i koji bilježi sve poduzete aktivnosti, koje su potkrijepljene originalnim dokazima, i identifikira sredstva i usluge finansirane pomoću nekog granta ili pomoćnog granta za DPSZ.

Partnerska zemlja se obavezuje odgovoriti u razumnom roku na svaki CEB-ov zahtjev za informaciju i dostaviti svu dokumentaciju koju CEB smatra neophodnom i s razlogom zahtijeva, radi pravilnog provođenja (i) Sporazuma i bilo kojeg Sporazuma o grantu, posebno onih koji se tiču nadgledanja svakog potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i korištenja bilo kojeg granta i (ii) Sporazuma i bilo kojeg Sporazuma o pomoćnom grantu za DPSZ, posebno onih koji se tiču korištenja bilo kojeg pomoćnog granta za DPSZ.

Partnerska zemlja odmah informira CEB o svim zakonskim ili regulatornim izmjenama u ekonomskom sektoru vezanim za Državni projekat stambenog zbrinjavanja i, općenito, o svakom događaju koji može imati materijalno štetni utjecaj na izvršavanje njenih obaveza po ovom sporazumu i bilo kojem Sporazumu o grantu ili bilo kojem Sporazumu o pomoćnom grantu za DPSZ. Svaki slučaj

ili neinformiranje CEB-a u vezi s navedenim može dovesti do suspenzije, otkazivanja ili trenutnog povrata novca iz bilo kojeg grantu ili bilo kojeg pomoćnog grantu za DPSZ. Prije nego što dođe do takvog zahtjeva, Strane će se međusobno konsultirati.

4.10.2 Izvještaji o napretku potprojekata / pomoći za DPSZ

Izvještaji o napretku: Partnerska zemlja CEB-u pruža redovne informacije o napretku potprojekata i upotrebi pomoći za DPSZ u obliku Izvještaja o napretku. Sporazum o grantu definira koliko često i kada Partnerska zemlja treba slati CEB-u Izvještaje o napretku počevši od potpisivanja svakog (i) Sporazuma o grantu do datuma završetka cijelog Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

Sporazum o pomoćnom grantu za DPSZ utvrđuje koliko često i kada Partnerska zemlja treba slati CEB-u izvještaje o napretku, uz to da učestalost izvještavanja i datumi prema Sporazumu/ima o pomoćnom grantu za DPSZ trebaju biti jednaki po učestalosti datumima prema Sporazumu/ima o grantu. Na svaki datum za izvještavanje, Partnerska zemlja CEB-u dostavlja jedan zajednički izvještaj o napretku o (i) napredovanju svih potprojekata u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja u vezi s kojim(a) su grantovi isplaćeni do datuma izvještaja i (ii) upotrebi pomoći za DPSZ koja je isplaćena do datuma za izvještavanje.

Partnerska zemlja također treba poslati izvještaje o napretku prije svih zahtjeva za isplatu. Ovi izvještaji o napretku CEB mora smatrati zadovoljavajućim prije bilo kakve isplate.

Svaki Sporazum o grantu mora sadržavati obrazac kojim se određuje minimum informacija koje zahtijeva CEB za Izvještaje o napretku potprojekata, a svaki Sporazum o pomoćnom grantu za DPSZ mora sadržavati obrazac kojim se određuje minimum informacija koje zahtijeva CEB za Izvještaj o napretku pomoći za DPSZ.

Izvještaj o završetku: Svaki Sporazum o grantu treba sadržavati obavezu Partnerske zemlje da podnese CEB-u Izvještaj o izvršenju koji uključuje sveukupnu ocjenu učinka potprojekata u odnosu na ciljeve, kao i ocjenu upotrebe Granta.

Svaki Sporazum o pomoćnom grantu za DPSZ treba sadržavati obavezu Partnerske zemlje da podnese CEB-u Izvještaj o izvršenju koji uključuje ocjenu korištenja pomoćnog grantu za DPSZ.

Svaki od ovih Izvještaja o izvršenju CEB mora da smatra zadovoljavajućim.

4.10.3 Završni izvještaj o Državnom projektu stambenog zbrinjavanja

Po fizičkom završetku kompletnog Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, Partnerska zemlja CEB-u podnosi Završni izvještaj koji sadrži procjenu ekonomskih, finansijskih, društvenih i ekoloških učinaka Državnog projekta stambenog zbrinjavanja. Ovaj Završni izvještaj CEB mora smatrati zadovoljavajućim.

4.10.4 Nadzorne misije

Partnerska zemlja obavezuje se da blagonaklono primi sve nadzorne misije zaposlenih u CEB-u ili bilo kojeg donatora, posebno Evropske unije, ili vanjskih konsultanata koje angažira CEB, te da pruži svu neophodnu saradnju u njihovim misijama nadgledanja, olakšavanjem svih eventualnih posjeta lokacijama Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

4.10.5 Verifikacija troškova

Partnerska zemlja se obavezuje dostaviti CEB-u, prije isplate posljednje tranše grantu u okviru bilo kojeg Sporazuma o grantu, Izvještaj o verifikaciji troškova koji dostavi vanjski revizor, pri čemu je taj

revizor izabran i taj izvještaj pripremljen u skladu s projektnim zadatkom utvrđenim u Prilogu F za svaki Sporazum o grantu (svaki takav izvještaj: **Izvještaj o verifikaciji troškova**) zadovoljavajući za CEB. Sve Izvještaje o verifikaciji troškova sačinjava vanjski revizor s kojim je Partnerska zemlja sklopila ugovor u skladu s CEB-ovim Smjernicama o nabavci i u skladu s prethodnim odobrenjem CEB-a.

4.10.6 Revizija

Grantovi: Partnerska zemlja se obavezuje blagonaklono prihvatiti svaku reviziju izvršenu od strane zaposlenih u CEB-u, i svakog donatora, naročito Evropske unije, uključujući Sud revizora, ili vanjske revizore angažirane od strane CEB-a, te pružiti svu neophodnu saradnju pri njihovoj reviziji, olakšavajući sve eventualne posjete lokacijama Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja. Naročito, CEB i svaki donator, posebno Evropska unija zajedno sa svojim Sudom revizora, Evropska uprava za suzbijanje prevara (OLAF), Evropska komisija i svako drugo nadležno tijelo EU, mogu izvršiti reviziju potprojekata na licu mjesta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, posredstvom jednog ili više konsultanata po njihovom izboru, kao i u slučaju kršenja Sporazuma od strane Partnerske zemlje u pogledu izvršavanja preuzetih obaveza prema ovom sporazumu.




Pomoćni grantovi za DPSZ: Partnerska zemlja se obavezuje blagonaklono prihvatiti svaku reviziju od strane zaposlenih u CEB-u i Evropske unije, uključujući Sud revizora, Evropski ured za borbu protiv prevara (OLAF), Evropsku komisiju i svako drugo nadležno tijelo, ili vanjske revizore angažirane od strane CEB-a, te osigurati svu potrebnu saradnju za vršenje date revizije.

4.10.7 Srednjoročni pregled i završna ocjena Državnog projekta stambenog zbrinjavanja


Partnerska zemlja se obavezuje blagonaklono prihvatiti sve misije vanjskih konsultanata angažiranih od strane CEB-a koji su, u skladu sa stavom 3.9 Općih uslova, ovlašteni da vrše (i) srednjoročnu kontrolu Državnog projekta stambenog zbrinjavanja ukoliko Skupština donatora tako odluči na polovini Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i (ii) završnu evaluaciju rezultata Državnog projekta stambenog zbrinjavanja na završetku Državnog projekta stambenog zbrinjavanja.

Član 5. Ukidanje obaveza Partnerske zemlje

U vezi sa svakim grantom, nakon:

-  isplate punog iznosa Granta od strane CEB-a u skladu sa Sporazumom o grantu, ili
-  potpunog iskorištavanja Granta, ili eventualnog povrata na račun Fonda RSP-a svakog viška neutrošenog do datuma završetka svakog potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, ili
-  predočavanja CEB-u Izvještaja o izvršenju odgovarajućih potprojekata (kako je definirano u Sporazumu o grantu) od strane Partnerske zemlje, i CEB-ovog prihvaćanja tog Izvještaja o izvršenju u skladu sa Sporazumom o grantu; i

U vezi s posljednjim Grantom, nakon:

-  predočavanja CEB-u (i) Izvještaja o izvršenju posljednjeg potprojekta (kako je definirano u posljednjem Sporazumu o grantu) od strane Partnerske zemlje, i CEB-ovog prihvaćanja tog Izvještaja o izvršenju, u skladu s posljednjim Sporazumom o grantu, i (ii) Završnog izvještaja o cjelokupnom Državnom projektu stambenog zbrinjavanja (kako je definirano u posljednjem sporazumu o grantu) CEB-u od strane Partnerske zemlje, i CEB-ovog prihvaćanja tog završnog izvještaja [u skladu s posljednjim Sporazumom o grantu],

Partnerska zemlja se u potpunosti oslobađa obaveza prema CEB-u, uz izuzetke navedene u članu 4, stavovima 4.10.1, 4.10.4 i 4.10.6 u svrhu ocjene rezultata Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, kako je navedeno u članu 4, stav 4.10.7.

Član 6. Izjave i jamstva

Partnerska zemlja izjavljuje i jamči:

- da je ovlaštena za zaključivanje Sporazuma, i da je u tom smislu dala ovlaštenja potpisnicima u skladu sa zakonima, uredbama, propisima i drugim primjenjivim tekstovima;
- da sastavljanje i izvršenje Sporazuma nije u suprotnosti sa zakonima, uredbama, propisima i drugim primjenjivim tekstovima.

Član 7. Posljedice nepridržavanja

Grantovi: U slučaju (i) nepridržavanja uslova korištenja Granta utvrđenih u prethodnom članu 2. i/ili (ii) bilo kakvog kršenja odredbi člana 4, stavova 4.2, 4.3, 4.4 i 4.5, CEB zadržava pravo da suspendira, otkáže ili zahtijeva trenutni povrat Granta. Prije takvog zahtjeva, Strane će se međusobno konsultirati.

Član 8. Odnosi s trećim stranama

Partnerska zemlja ne može spominjati nikakve činjenice, u okviru korištenja Granta ili pomoćnog granta za DPSZ, u vezi sa svojim odnosima s trećim stranama da bi izbjegla ispunjavanje, potpuno ili djelimično, obaveza proisteklih iz Sporazuma i Granta ili pomoćnog granta za DPSZ.

CEB ne može biti uključen u sporove koji mogu nastati između Partnerske zemlje i trećih strana, a troškove, kakva god da je njihova priroda, kojima se CEB izloži zbog bilo kakvih tužbi, a naročito pravne ili sudske troškove, snosi Partnerska zemlja.

Član 9. Tumačenje Sporazuma

Naslovi stavova, članova i poglavlja Sporazuma ne koriste se za tumačenje Sporazuma. Ni u kojem slučaju neće se smatrati da se CEB prešutno odrekla bilo kojeg prava koje joj je dato na osnovu Sporazuma.

Što se tiče grantova ili pomoćnih grantova za DPSZ, zavisno od slučaja, tamo gdje postoje kontradiktornosti između bilo koje odredbe ovog sporazuma, te bilo koje odredbe Sporazuma o grantu ili Sporazuma o pomoćnom grantu za DPSZ, zavisno od slučaja, mjerodavne su odredbe ovog sporazuma.

Član 10. Izmjene i dopune

Ovaj sporazum može se mijenjati kroz pisane izmjene i dopune koje zaključuje CEB i Partnerska zemlja.

Član 11. Rješavanje sporova

Svaki spor nastao iz ili u vezi s ovim sporazumom, uključujući njegovo trajanje, validnost, tumačenje ili prestanak, Strane rješavaju sporazumno mirnim putem.

U nemogućnosti rješavanja spora mirnim putem, sporovi između Strana u pogledu Sporazuma u vezi s bilo kojim grantom ili bilo kojim pomoćnim grantom za DPSZ, zavisno od slučaja, podliježu arbitraži prema uslovima navedenim u Prilogu 6 ovog dokumenta.

Za potrebe Priloga 6, u kontekstu Granta ili pomoćnog granta za podršku DPSZ, zavisno od slučaja, sljedeći pojmovi se tumače na sljedeći način:

- „kredit“ se briše i zamjenjuje s „grantovi“ ili „pomoćni grantovi za DPSZ“, zavisno od slučaja;
- „sporazum o kreditu i, gdje je primjenjivo, sporazum o jemstvu“ i „ugovor o kreditu ili ugovor o jemstvu“ se briše i zamjenjuje sa „Sporazum o grantu“ ili „Sporazum o pomoćnom grantu“, zavisno od slučaja; i
- „zajmoprimalac“ i „zajmoprimalac ili jemac (ukoliko postoji)“ se briše i zamjenjuje s „Partnerska zemlja“.

Član 12. Izvršenje arbitražne odluke

Sporazumne strane su saglasne da se ne koriste nikakvim privilegijama, imunitetima ili zakonima pred bilo kojim sudskim ili drugim tijelom, domaćim ili međunarodnim, u cilju izjavljivanja prigovora na izvršenje odluke koja je donesena u okviru uslova iz Priloga 6 ovog dokumenta.

Član 13. Obavještenja

Sva obavještenja ili druga komunikacija koja se daje ili sačinjava za CEB ili Partnersku zemlju u okviru ovog sporazuma treba biti u pisanom obliku, i smatra se da su propisno izdati ili sačinjeni onda kada se uruče lično, avionskom poštom ili faksimilom, od jedne Strane za drugu Stranu, na adrese koje su naznačene u nastavku.

Za Partnersku zemlju:

[Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine]

[Trg BiH br. 1, 71000 Sarajevo]

N/r: [ministra, Ministarstvo finansija i trezora]

Faks: [00387 33 20 29 30]

Za CEB:

Razvojna banka Vijeća Evrope
55 Avenija Kleber (Avenue Kléber)
75116 Pariz

N/r: generalnog direktora za kredite i društveni razvoj, direktora RSP-a

Faks: +33.1.4755.3752

E-mail: ceb-RHP@coebank.org

Sva komunikacija koja se treba obaviti ili sačiniti, radi izbjegavanja nejasnoća, uključujući sve Izvještaje o napretku, sve Izvještaje o izvršenju i sve Završne izvještaje, vrši se na engleskom ili francuskom jeziku, ili, ukoliko je izrađena na nekom drugom jeziku, sadrži priložene ovjerene prijevode na engleski ili francuski jezik, kada tako zahtijeva CEB.

Član 14. Stupanje na snagu

Sporazum stupa na snagu na datum na koji CEB primi obavještenje putem diplomatskih kanala kojima Bosna i Hercegovina obavještava CEB da je Parlament Bosne i Hercegovine ratificirao Sporazum.

Član 15. Originalni primjerci Sporazuma

Ovaj sporazum je sačinjen u dva podjednako važeća originalna primjerka na engleskom jeziku.

Svaka od Sporazumnih strana zadržava po jedan originalni primjerak.

U POTVRDU NAVEDENOG, niže potpisane, propisno ovlaštene osobe, ovim zaključuju ovaj sporazum.

Za BOSNU I HERCEGOVINU

Za RAZVOJNU BANKU VIJEĆA EVROPE

Mjesto i datum; *Sarajevo, 20. 08. 2013.*

Mjesto i datum; *24. 07. 2013,*

Potpis */svojeručni potpis/*

Potpis */svojeručni potpis/*

Ime i prezime, zvanje, štampati

Ime i prezime, zvanje, štampati

Dr. NIKOLA ŠPIRIĆ
Ministarstvo finansija i trezora

Mikolaj DOWGIELEWICZ
Viceguverner

Prilog 1 Opis Državnih projekata stambenog zbrinjavanja u okviru Regionalnog stambenog programa²

Zajednički regionalni program trajnog rješavanja stambenog zbrinjavanja izbjeglica i raseljenih osoba

Državni projekat stambenog zbrinjavanja Bosne i Hercegovine, Crne Gore, Republike Hrvatske i Republike Srbije

Prema „Zajedničkom regionalnom programu trajnog rješavanja stambenog zbrinjavanja izbjeglica i raseljenih osoba – Okvirni program“, koji čini sastavni dio Zajedničke ministarske deklaracije potpisane 7. novembra 2011. godine, Regionalni stambeni program ima za cilj pružanje koristi za približno 74.000 ljudi ili 27.000 domaćinstava, a njegovi troškovi su procijenjeni na oko 584 miliona eura tokom petogodišnjeg razdoblja. RSP će objediniti četiri Državna projekta stambenog zbrinjavanja, a svaki od njih provest će Partnerska zemlja kroz nekoliko potprojekata i u nekoliko faza. Dodatne informacije o Državnim projektima stambenog zbrinjavanja, kako je opisano u „Zajedničkom regionalnom programu o trajnim rješenjima za stambeno zbrinjavanje izbjeglica i raseljenih osoba – Okvirni program“ prikazane su tablicama u nastavku.

Tabela 1. Korisnička populacija po kategoriji i državi

Država	BIH		CRNA GORA		HRVATSKA		SRBIJA		UKUPNO REGIONA	
Kategorija*	Domaćinstva	Pojedinci	Domaćinstva	Pojedinci	Domaćinstva	Pojedinci	Domaćinstva	Pojedinci	Domaćinstva	Pojedinci
I	250	800	305	1.061	242	461	400	750	1.197	3.072
II	350	900	111	300	307	518	16.380	44.250	17.148	45.968
III	2.400	5.000	-	-	2.747	7.032	-	-	5.147	12.032
IV	-	-	-	-	245	518	-	-	245	518
V	2.400	7.300	-	-	-	-	-	-	2.400	7.300
VI	-	-	761	4.702	-	-	-	-	761	4.702
I - VI	5.400	14.000	1.177	6.063	3.541	8.529	16.780	45.000	26.898	73.592

*Regionalni program stambenog zbrinjavanja uključuje šest kategorija korisnika, i to:

- **KATEGORIJA I** uključuje sve izbjeglice iz razdoblja 1991–1995 godine, bez obzira na status, koji su korisnici kolektivnih centara ili drugih oblika kolektivnih smještaja, bilo formalnih ili neformalnih.
- **KATEGORIJA II** uključuje sve ranjive grupe izbjeglica iz razdoblja 1991–1995 smještene u privatni smještaj, i sve bivše nosioce stanarskih prava koji su bez trajnog rješenja u svojoj državi porijekla ili u državi u koju su izbjegli. U svrhe zajedničkog programa, kriteriji ranjivosti koje je uveo UNHCR u državama regiona bit će korišteni i ovdje.

² Radi izbjegavanja nejasnoća, cifre navedene u tabeli u ovom Prilogu 1 samo su okvirne, i mogu postojati izvjesne razlike između njih i stvarnih brojki nakon provođenja RPSZ-a.

- **KATEGORIJA III** uključuje sve ranjive grupe povratnika u Bosnu i Hercegovinu i Hrvatsku, i sve ranjive grupe povratnika koji su se već vratili u Hrvatsku, ali nemaju trajno rješenje ni u državi porijekla, niti u drugoj državi u koju su izbjegli.
- **KATEGORIJA IV** uključuje raseljene osobe smještene u kolektivne centre i privatne smještaje u Hrvatskoj.
- **KATEGORIJA V** uključuje ranjive grupe raseljenih osoba izvan kolektivnih centara u Bosni i Hercegovini.
- **KATEGORIJA VI** uključuje ranjive grupe raseljenih osoba iz Crne Gore iz 1999. godine. Ovome su se posebno složile zemlje učesnice, s obzirom na to da se u drugim državama program bavi samo izbjeglicama iz razdoblja 1991–1995.

Tabela 2. Indikativni vremenski okvir za provođenje i indikativni izvori finansiranja

Vremenski okvir/ Država	1. godina	2. godina	3. godina	4. godina	5. godina	Ukupno		Državni fondovi		Donatorski fondovi	
						'000 Stopa EUR		'000 Stopa EUR		'000 Stopa EUR	
BiH	2 %	49 %	49 %	-	%	101.043	17 %	15.150	15 %	85.893	85 %
Crna Gora	-	45 %	34 %	21 %		27.696	5 %	4.154	15 %	23.542	85 %
Hrvatska	33 %	34 %	33 %	-		119.703	21 %	29.926	25 %	89.777	75 %
Srbija	10 %	26 %	26 %	25 %	14 %	335.220	57 %	33.522	10 %	301.698	90 %
Ukupno u '000	73.301	189.771	185.018	89.546	46.025	583.661	100 %	82.752	14 %	500.909	86 %
EUR											
Stopa	13 %	33 %	32 %	15 %	8 %	100 %					

**Doprinos zemlje se sastoji od resursa koje će svaka država osigurati za završavanje projekta, uključujući zemljište s infrastrukturom, povezanost s primarnim i sekundarnim kapacitetima infrastrukture, tehnički prijem građevine, razne dozvole, nadgledanje radova, kao i određeni finansijski doprinos drugim projektnim aktivnostima.*

Prilog 2: Opći uslovi



OPĆI USLOVI

FONDA REGIONALNOG STAMBENOG PROGRAMA

Datum: 24. septembar 2012. godine

Sadržaj

1. OPĆE ODREDBE	4
1.1 Definicije	4
1.2 Svrha Fonda RSP-a	6
1.3 Kriteriji prihvatljivosti Zahtjeva za grant	6
1.4 Provođenje Općih uslova	8
2. SREDSTVA FONDA	9
2.1 Sredstva Fonda	9
2.2 Doprinosi	9
2.3 Plaćanje doprinosa	9
2.4 Usmjeravanje doprinosa	9
2.5 Priznanje doprinosa od strane Rukovodioca Fonda	10
2.6 Razdvajanje sredstava	10
3. UPRAVLJANJE I ADMINISTRACIJA FONDA RSP-a	10
3.1 Opći principi upravljanja	10
3.2 Skupština donatora	10
3.3 Tehnički odbor	12
3.4 Upravljanje i administracija Fonda RSP-a – uloga Rukovodioca Fonda	13
3.5 Uloga Sekretarijata RSP-a	14
3.6 Naknada za upravljanje	15
3.7 Naknada za račun Fonda	15
3.8 Računi i revizija	16
3.9 Politika i postupci koji se primjenjuju u provođenju Grantova koji su odobreni za finansiranje u okviru sredstava Fonda	16
3.10 Odgovornost	17
3.11 Pregled	17
4. OKONČANJE	18
4.1 Prestanak Sporazuma o doprinosu	18
4.2 Prestanak Fonda RSP-a	18
4.3 Raspolaganje sredstvima po prestanku Fonda RSP-a	18
4.4 Raspolaganje sredstvima Fonda po prestanku Sporazuma o doprinosu	19
5. KOMUNIKACIJA I OBAVJEŠTENJA	20
6. IZMJENE I DOPUNE	20
7. RJEŠAVANJE SPOROVA	20
7.1 Sporovi s članicama CEB-a	20
7.2 Sporovi s nečlanicama CEB-a	20
DODATAK: OBRAZAC SPORAZUMA O PRIDRŽAVANJU	21
(DODATAK I SPORAZUMU O PRIDRŽAVANJU)	24

OPĆI USLOVI FONDA REGIONALNOG STAMBENOG PROGRAMA

BUDUĆI DA:

- (A) je „Zajednički regionalni program za trajna rješenja u stambenom zbrinjavanju izbjeglica i raseljenih osoba“ (**Regionalni stambeni program ili RSP**) zajednička inicijativa Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Crne Gore i Republike Srbije (pojedinačno **Partnerska zemlja**, i zajedno **Partnerske zemlje**);
- (B) je cilj ove regionalne inicijative, koja je sastavni dio „Sarajevskog procesa za izbjegle i raseljene osobe“ pokrenutog 2005. godine, i ponovo pokrenutog u martu 2010. godine na konferenciji u Beogradu, i na koju su se Partnerske zemlje ponovo obavezale Beogradskom deklaracijom od novembra 2011. godine, doprinos u rješavanju dugotrajne raseljenosti najosjetljivijih grupa izbjeglica i raseljenih osoba (RL) tokom sukoba 1991–1995. na teritoriji bivše Jugoslavije, uključujući i interno raseljene osobe (IRO) u Crnoj Gori od 1999. godine, između ostalog, i putem osiguranja trajnih stambenih rješenja;
- (C) RSP ima za cilj pružiti korist za približno 74.000 ljudi ili 27.000 domaćinstava, a njegovi troškovi za petogodišnje razdoblje su procijenjeni na oko 584 miliona eura. On će obuhvatiti stambene projekte četiriju zemalja, po jedan u svakoj Partnerskoj zemlji, od kojih će svaki implementirati relevantna Partnerska zemlja kroz nekoliko potprojekata i u nekoliko faza (pojedinačno **Državni projekat za stambeno zbrinjavanje ili DPSZ**);
- (D) je Regionalna inicijativa, kao dio sveukupnog „Sarajevskog procesa“, odobrena od strane Međunarodne zajednice, uključujući Evropsku uniju koju predstavljaju Evropska komisija (**Komisija**), Sjedinjene Američke Države (**SAD.**), Razvojna banka Vijeća Evrope (**CEB**), Visoki povjerenik za izbjeglice Ujedinjenih nacija (**UNHCR**), Organizacija za Evropsku sigurnost i saradnju (**OSCE**);
- (E) je održana donatorska konferencija 24. aprila 2012. godine u Sarajevu (**Donatorska konferencija**) gdje su Komisija, vlade SAD-a, Njemačke, Italije, Norveške, Švicarske, Danske, Turske, Luksemburga, Kipra, Češke, Rumunije, Mađarske, Slovačke i bivša visoka sekretarka UN-a za izbjeglice, gđa Sadako Ogata, doprinijeli Regionalnom stambenom programu u vrijednosti od 261 miliona eura;
- (F) je CEB formirana 16. aprila 1956. godine usvajanjem Statuta, s izmjenama i dopunama (**Statut**) od strane Odbora ministara Vijeća Evrope, koje je odlučujuće tijelo Vijeća Evrope i koje vodi porijeklo iz Nepotpunog sporazuma prvobitno sklopljenog između osam država članica Vijeća Evrope. CEB se rukovodi Trećim protokolom Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetima Vijeća Evrope od 6. marta 1959. godine (**Protokol**), te Statutom i aktima donesenim u skladu s njim;

- (G) je CEB ovlašten u skladu s članom VII Dio 3 Statuta da otvori i vodi fiducijarne račune, a takvi računi mogu primati doprinose CEB-a, članica CEB-a i Vijeća Evrope;
- (H) je učešće CEB-a u RPZS-u i osnivanje fonda pod nazivom „Fond Regionalnog stambenog programa“ (**Fond RSP-a**) odobrilo 27. januara 2012. godine Upravno vijeće CEB-a Rezolucijom br. 1543 (2012);
- (I) se Rezolucijom 399 (2012) Upravnog vijeća od 30. marta 2012. godine CEB se ovlašćuje primiti dobrovoljne doprinose zemalja nečlanica CEB-a i međunarodnih institucija u okviru Regionalnog stambenog programa;
- (J) je uloga CEB-a u pogledu RSP-a uloga Povjerenika RSP-a, Rukovodioca Fonda i Finansijske institucije, kako se dalje obrazlaže u tekstu koji slijedi;
- (K) je naknada CEB-u za upravljanje (kako je definirano u stavu 3.6 u nastavku), određena tako da pokriva, zajedno s bilateralnim doprinosima koje CEB dobija direktno od Komisije, ukupne troškove za upravljanje CEB-a u pogledu RSP-a do datuma prestanka (kako je definirano u stavu 4.2(a) u nastavku).

U SKLADU S TIM, CEB prihvata upravljati Fondom RSP-a, u skladu s ovim općim uslovima.

1. OPĆE ODREDBE

1.1 Definicije

U ovim Općim uslovima sljedeći definirani pojmovi i izrazi imaju sljedeće značenje, osim u slučaju da kontekst nalaže drugačije:

Sporazum o pridržavanju predstavlja sporazum koji se sklapa između svakog donatora i Rukovodioca Fonda, a u skladu s kojim se strane takvog Sporazuma o pridržavanju slažu s tim da Opći uslovi određuju upravljanje Fondom RSP-a;

Skupština donatora predstavlja Skupštinu donatora kako je opisano u stavu 3.2 ovih Općih uslova;

CEB-ove Smjernice za nabavku predstavljaju CEB-ove „Smjernice za nabavku roba, radova i usluga“, dostupne javnosti na stranici: www.coebank.org;

CEB-ova politika informiranja javnosti predstavlja politiku informiranja javnosti koja je javnosti dostupna na stranici: www.coebank.org;

Doprinos/i znači sredstva data Fondu RSP-a, koja podliježu zaključivanju Sporazuma o doprinosu i kojima se upravlja prema uslovima koji se navode u stavu 2.2 ovih općih uslova;

Sporazum o doprinosu predstavlja pisano razumijevanje ili sporazum koji se sklapa između donatora i CEB-a, i koji određuje iznos koji pruža donator, valutu takvog doprinosa, datume i načine na koje se s tim u vezi vrši uplata na račun Fonda, i može sadržavati druga administrativna pitanja prema potrebi i zahtjevima ili dozvoli iz Općih uslova, i bit će u obliku koji se prilaže uz Sporazum o pridržavanju;

Donator/i znači svaku državu i/ili instituciju koja daje doprinos Fondu RSP-a;

Donatorska grupa predstavlja grupu donatora čiji doprinosi zajedno iznose 5.000.000 eura ili više od toga;

Datum stupanja na snagu predstavlja datum kada Fond RSP-a primi prvi doprinos, što donatorima potvrđuje CEB koji su na taj datum sklopili Sporazum o doprinosu;

Euro, €, euro i EUR predstavlja zakonitu valutu zemalja članica Evropske unije koje su usvojile jedinstvenu valutu u skladu s Ugovorom o funkcioniranju Evropske unije (UFEU);

Finansijska institucija predstavlja CEB u svojstvu finansijske institucije pri čemu ona (i) procjenjuje Zahtjeve za grant i/ili kreditne zahtjeve, (ii) isplaćuje grantove Partnerskim zemljama, (iii) može osigurati kredite, ukoliko su svi uslovi CEB za finansiranje ispunjeni i (iv) prati realizaciju potprojekata u okviru Državnih projekata za stambeno zbrinjavanje koji se finansiraju ili putem grantova ili putem kredita ili grantova;

Račun fonda predstavlja račun/e i, koliko je primjenjivo, podračun/e, koji su otvoreni i vođeni od u evidenciji CEB-a strane Rukovodioca Fonda, na koje će se prebaciti doprinosi i s kojih će Rukovodilac Fonda raspoređivati sredstva Fonda, prema potrebi;

Rukovodilac Fonda predstavlja CEB u svojstvu rukovodioca Fonda, kako se dalje opisuje u stavu 3.4;

Sredstva Fonda znače doprinose Fondu RSP-a i druge iznose kako je opisano u stavu 2.1 ovih općih uslova;

Opći uslovi znače opće uslove Fonda RSP-a kako se navodi u ovom tekstu;

Grant/ovi znači/e svaki/e investicijski/e subvencijski/e grant/ove koji/koje odobrava Finansijska institucija za Partnerske zemlje iz sredstava Fonda za bilo koji potprojekat u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje koji ispunjava kriterije podobnosti koji su navedeni u stavu 1.3 ovih Općih uslova po Odluci Skupštine donatora;

Zahtjev za grant predstavlja zahtjev Partnerske zemlje za dodjelu granta;

Kriteriji za procjenu zahtjeva za grant predstavlja kriterije za procjenu zahtjeva za grant, kako se opisuje u stavu 1.3 (f) ovih Općih uslova;

Minimalni iznos početnog doprinosa predstavlja minimalni iznos od 250.000 eura u pogledu početnog doprinosa od strane svakog donatora;

Kredit predstavlja kredit koji se isplaćuje Partnerskoj zemlji na osnovu odluke CEB-a iz sredstava CEB-a, za finansiranje bilo kojeg Potprojekta u okviru Državnih projekata stambenog zbrinjavanja;

Zahtjev za kredit predstavlja zahtjev bilo koje Partnerske zemlje za kredit koji se isplaćuje na osnovu odluke CEB-a i iz sredstava CEB-a datoj Partnerskoj zemlji za finansiranje bilo kojeg Potprojekta u okviru Državnih projekata stambenog zbrinjavanja;

Jedinica za provođenje projekta ili JPP predstavlja bilo koju jedinicu koja će provoditi Potprojekat u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje;

Regionalni Forum za koordinaciju znači regionalni forum za koordinaciju aktivnosti RSP-a unutar Partnerskih zemalja;

Sekretarijat RSP-a predstavlja CEB u svojstvu Povjerenika RSP-a, kako se opisuje u stavu 3.5 ovih Općih uslova;

Glavni upravni odbor RSP-a predstavlja glavni upravni odbor RSP-a koji se sastoji od Partnerskih zemalja, UNHCR-a, OSCE-a, donatora i Sekretarijata RSP-a;

Minimalni iznos naknadnog doprinosa predstavlja minimalni iznos od 250.000 € u pogledu svakog sljedećeg doprinosa od svakog donatora;

Tehnički odbor predstavlja tehnički odbor, kako se opisuje u stavu 3.3 ovih Općih uslova;

Američki dolar, \$ ili dolar predstavlja oznaku za dolar Sjedinjenih Američkih Država.

1.2 Svrha Fonda RSP-a

- (a) Svrha Fonda RSP-a je dodjela sredstava Fonda u okviru Regionalnog stambenog programa, na sljedeći način:
 - (i) za pružanje podrške u vidu grantova,
 - (ii) za druge aktivnosti koje Skupština donatora može odobriti, s vremena na vrijeme, na preporuku Tehničkog odbora;
- (b) Zahtjeve za grant će svaka Partnerska zemlja uputiti preko Sekretarijata RSP-a, i njih će procijeniti Tehnički odbor nakon pretprocjene koju izvrši Finansijska institucija. Raspodjela sredstava Fonda za finansiranje potprojekata u okviru Državnih projekata za stambeno zbrinjavanje podliježe prethodnoj odluci Skupštine donatora u skladu s postupkom odlučivanja utvrđenim u stavu 3.2(g).

- (c) Sredstva Fonda će se također koristiti za plaćanje (i) naknade za upravljanje u skladu sa stavom 3.5, (ii) troškova revizije finansijskih izvještaja Fonda RSP-a u skladu sa stavom 3.8(b) i troškova povrata u skladu sa stavom 3.4(c) ovih Općih uslova.

1.3 Kriteriji podobnosti za zahtjev za grant

Da bi imali pravo na podršku od strane Fonda RSP-a, zahtjevi za grantove moraju biti u skladu sa sljedećim kriterijima podobnosti (**Kriteriji podobnosti**):

- (a) *Geografska pokrivenost*: Potprojekti u okviru bilo kojeg Državnog projekta stambenog zbrinjavanja moraju se provoditi na teritoriji Partnerskih zemalja.
- (b) *Podobni korisnici*: Potprojekti u okviru bilo kojeg Državnog projekta stambenog zbrinjavanja moraju biti od koristi za ugrožene grupe izbjeglica i/ili raseljenih osoba, uključujući i interno raseljene osobe (IRO) u Crnoj Gori od 1999. godine, unutar Partnerskih zemalja koji se uklapaju u jednu od sljedećih šest kategorija (**Podobni korisnici**):
 - (i) Kategorija I: sve izbjeglice iz 1991–1995, bez obzira na status, koji su korisnici kolektivnih centara ili drugih oblika kolektivnih smještaja, bilo formalnih ili neformalnih;
 - (ii) Kategorija II: sve ranjive grupe izbjeglica iz 1991–1995. smještene u privatnom smještaju, i svi bivši nosioci stanarskih prava koji su bez trajnog rješenja u svojoj državi porijekla ili u državi u koju su izbjegli. U svrhe Regionalnog stambenog programa, kriterij ugroženosti koji je uveo UNHCR u državama regiona bit će korišten i ovdje;
 - (iii) Kategorija III: sve ranjive grupe povratnika u Bosnu i Hercegovinu i Hrvatsku, i sve ranjive grupe povratnika koji su se već vratili u Hrvatsku, ali nemaju trajno rješenje ni u državi porijekla, niti u drugoj državi u koju su izbjegli;
 - (iv) Kategorija IV: raseljene osobe smještene u kolektivne centre i privatne smještaje u Hrvatskoj;
 - (v) Kategorija V: ranjive grupe raseljenih osoba izvan kolektivnih centara u Bosni i Hercegovini;
 - (vi) Kategorija VI: ranjive grupe raseljenih osoba iz Crne Gore iz 1999. godine. O ovome su se posebno složile zemlje učesnice, s obzirom na to da se u drugim državama Regionalni stambeni program bavi samo izbjeglicama iz razdoblja 1991–1995.
- (c) *Podobna stambena rješenja*: Potprojekti u okviru nekog od Državnih projekata za stambeno zbrinjavanje moraju podobnim korisnicima pružiti trajno rješenje stambenog pitanja. Stambena rješenja koja se pružaju trebaju uključiti:
 - (i) osiguranje stanova i kuća kroz izgradnju, rekonstrukciju, obnovu ili kupovinu;

- (ii) osiguranje građevinskog materijala;
- (iii) smještaj u ustanovama socijalne zaštite.

Izbjeglicama i raseljenim osobama pružit će se izbor: dobrovoljni povratak i reintegracija u svoje mjesto porijekla, ili integracija u mjestu trenutnog boravka.

(d) *Prihvatljivi troškovi*: Sljedeći spisak koji nije konačan predstavlja elemente troškova potprojekata koji su prihvatljivi:

- (i) troškovi istraživanja ili studija (tehnički, ekonomski ili komercijalni, inženjerski), kao i troškovi tehničkog nadzora potprojekata;
- (ii) priprema zemljišta;
- (iii) izgradnja/obnova/modernizacija ili kupovina zgrada ili dodjela građevinskog materijala direktno povezanih s Potprojektom;
- (iv) instaliranje osnovne infrastrukture, kao što su kanalizacija, vodovod, struja i telekomunikacijske mreže, odlaganje otpada i otpadnih voda, putevi, itd;
- (v) nabavka materijala i opreme;
- (vi) osiguranje za nepredviđene troškove (tehničke troškove i/ili povećanje cijena) u pogledu mogućih promjena u količini potrebnog rada, u vrsti i količini opreme koja se kupuje, ili u načinu izvođenja Potprojekta koji mogu biti i do 10 posto ukupnih troškova Potprojekta.

(e) *Neprihvatljivi troškovi*: Sljedeća lista nije konačna i predstavlja spisak elemenata troškova potprojekata koji nisu prihvatljivi:

- (i) pribavljanje zemljišta;
- (ii) finansijski troškovi ulaganja (plaćanje dugova, refinansiranje, kamata, itd.);
- (iii) porez na dodanu vrijednost plaćen u državama članicama EU ili u Partnerskim zemljama; i
- (iv) svi drugi troškovi koji nisu prihvatljivi u okviru politike CEB-a za kredite i finansiranje projekata.

(f) *Kriteriji ocjenjivanja zahtjeva za grant*: Specifične tehničke informacije o svakom Potprojektu detaljnije se utvrđuju u relevantnom zahtjevu za grant na osnovu i u skladu s kriterijima ocjenjivanja zahtjeva za grant, koje će pripremiti Tehnički odbor uz konsultacije s Partnerskim zemljama i koje će odobriti Skupština donatora (**Kriteriji ocjenjivanja zahtjeva za grant**).

- (g) *Stapanje grantova i vlastitih sredstava:* sredstva Fonda su namijenjena za upotrebu u okviru Regionalnog stambenog programa za podršku potprojekata sufinansiranih od strane Partnerskih zemalja. Relevantna Partnerska zemlja doznava svojim Potprojektima svoj finansijski doprinos i/ili doprinos u naravi u iznosu koji nije manji od iznosa odgovarajućeg vlastitog doprinosa koji je naveden u „Budžetu“ koji je utvrđen u Dodatku 2 „Zajedničkog regionalnog programa za trajna rješenja za stambeno zbrinjavanje izbjeglica i raseljenih osoba“. Radi izbjegavanja nejasnoća, Zahtjev za grant se odobrava samo ako se raspoloživim sredstvima pokrivaju troškovi relevantnog potprojekta.

1.4 Primjena Općih uslova

- (a) Od datuma stupanja na snagu, radom Fonda RSP-a i sredstvima Fonda će se upravljati, i takva sredstva Fonda će se primati, usmjeravati, koristiti i raspolagati u skladu s ovim općim uslovima. Opći uslovi se mogu dopuniti Postupcima i Smjernicama za provođenje koje donosi Skupština donatora u dogovoru s rukovodiocem Fonda. Bez obzira na gore navedeno, gdje se utvrde razlike i sukobi između ili unutar odredbi Općih uslova i odredbi bilo kojih dodatnih Postupaka i/ili Smjernica za provođenje, koje usvoji Skupština donatora, Opći uslovi će preovladati.
- (b) Svaki Donator će s Rukovodiocem Fonda zaključiti Sporazum o pridržavanju u vrijeme kada pruži svoj prvi doprinos Fondu RSP-a. Zaključivanje Sporazuma o pridržavanju će biti preduslov za davanje doprinosa Fondu RSP-a i učešće u Fondu RSP-a. Pridržavajući se Općih uslova, svaki donator je saglasan s učešćem u Skupštini donatora u skladu s odredbama navedenim u ovom dokumentu.

2. SREDSTVA FONDA

2.1 Sredstva Fonda

Sredstva Fonda će se sastojati od:

- (a) doprinosa donatora u skladu sa stavovima 2.2 i 2.3 u nastavku;
- (b) kamate obračunate na sredstva Fonda u skladu sa stavom 3.7; i
- (c) iznosa prikupljenih u okviru mjera koje su poduzete u skladu sa stavom 3.4 (c) u nastavku.

2.2 Doprinosi

- (a) U skladu s odredbama stava 1.4 (b) iznad i 2.2 (b) ispod, svaki donator može dati doprinos u Fond RSP-a sklapanjem Sporazuma o doprinosu. Zaključivanjem Sporazuma o doprinosu relevantni donator se neopozivo obavezuje da dâ doprinos ovdje opisan i dostupan na relevantan/ne datum/e preciziran/e u skladu sa stavom 2.3 u nastavku.

- (b) Minimalni iznos početnog doprinosa od svakog donatora iznosit će 250.000 eura (**Minimalni iznos početnog doprinosa**) i svaki sljedeći doprinos će biti u iznosu od najmanje 250.000 eura (**Minimalni iznos naknadnog doprinosa**).
- (c) Donator može, u svakom trenutku, povećati iznos svog doprinosa. Odredbe Općih uslova koje se odnose na doprinose jednako će se primjenjivati na sve dodatne iznose doprinosa.

2.3 Uplate doprinosa

- (a) Svaki doprinos će biti u eurima ili američkim dolarima, i bit će prebačen na račun Fonda najkasnije u roku od tri mjeseca nakon potpisivanja odgovarajućeg Sporazuma o doprinusu. Plaćanje može biti izvršeno (i) u vidu jedinstvene uplate, ili (ii) tamo gdje su doprinosi od 5.000.000 eura, ili više, u nekoliko rata, s najviše dvije za jednu kalendarsku godinu, pri čemu se prva rata plaća u roku od tri mjeseca od potpisivanja odgovarajućeg Sporazuma o doprinusu, kako je navedeno u odgovarajućem Sporazumu o doprinusu.
- (b) Sve uplate izvršene u američkim dolarima Rukovodilac Fonda će po primitku pretvoriti u eure, a iznos eura primljenih na taj način smatrat će se iznosom relevantnog doprinosa.

2.4 Usmjeravanje doprinosa

Nenamjenski doprinosi za Fond RSP-a (koji pokrivaju sva četiri Državna projekta stambenog zbrinjavanja) imaju prednost. Međutim, donator može izdvojiti svoj doprinos za određeni Državni projekat stambenog zbrinjavanja ili određene Državne projekte stambenog zbrinjavanja, navodeći takvo usmjeravanje u Sporazumu o doprinusu.

2.5 Priznanje doprinosa od strane Uprave Fonda

Prvi doprinos: Po prijemu prvog doprinosa na račun Fonda, Rukovodilac Fonda izdaje svakom donatoru koji je na taj datum sklopio Sporazum o doprinusu, izjavu koja uključuje (a) detalje tog prvog doprinosa i (b) potvrdu početka aktivnosti Fonda RSP-a precizirajući datum stupanja na snagu.

Daljnji doprinosi: Po prijemu daljnjih potpisanih Sporazuma o doprinusu, Rukovodilac Fonda izdaje izjavu svakom donatoru koja uključuje detalje o takvom doprinusu.

Prilikom svake Skupštine donatora, Rukovodilac Fonda sačinjava tabelu koja pokazuje ukupan iznos doprinosa efektivno primljenih od svakog donatora i glasačka prava stečena na taj način u Skupštini donatora (vidjeti stav 3.2 (g)).

2.6 Razdvajanje sredstava

- (a) Sredstva Fonda će u svakom trenutku i u svakom pogledu biti čuvana na posebnom računu Fonda.
- (b) Ni pod kojim uslovima resursi CEB-a neće se teretiti, ili se koristi za pražnjenje, gubitke ili obaveze koje proizilaze iz funkcioniranja ili drugih aktivnosti Fonda RSP-a.
- (c) U funkcioniranju i drugim aktivnostima Fonda RSP-a, odgovornost CEB-a bit će ograničena na sredstva Fonda koja su na raspolaganju CEB-u.

3. UPRAVLJANJE I ADMINISTRACIJA FONDA RSP-a

3.1 Opći principi upravljanja

Fond RSP-a nema poseban pravni subjektivitet, te će njime upravljati Rukovodilac Fonda u ime donatora, u skladu s ovim Općim uslovima i pod nadzorom Skupštine donatora i Upravnog odbora RSP-a.

Skupština donatora je upravno tijelo Fonda RSP-a i ona posebno odlučuje o upotrebi i raspoređivanju sredstava Fonda.

Upravni odbor RSP-a je najviše koordinacijsko tijelo RSP-a.

Uloga i funkcioniranje Upravnog odbora RSP-a opisani su u Poslovniku o radu Upravnog odbora RSP-a koji će učesnici u Upravnom odboru RSP-a usvojiti prije prvog sastanka Upravnog odbora RSP-a.

3.2 Skupština donatora

- (a) Skupštinu donatora Fonda RSP-a sačinjavat će sljedeći:
 - (i) jedan (1) predstavnik svakog donatora;
 - (ii) Rukovodilac Fonda koji nema pravo glasa i njome će ko-predsjedavati Komisija na stalnoj osnovi (**Predsjedavajući Skupštine donatora**) i drugi donator po principu godišnje rotacije, koji je u svakom trenutku isti donator koji će nastupati kao kopredsjedavajući Upravnog odbora RSP-a (**Kopredsjedavajući Skupštine donatora**).
- (b) Skupština donatora Fonda RSP-a će:
 - (i) odobravati grantove u skladu s postupkom donošenja odluka opisanim u stavu 3.2(g) u nastavku;
 - (ii) pratiti isplate izvršenih doprinosa u Fond RSP-a, imajući u vidu realizaciju Državnih projekata stambenog zbrinjavanja koji će se pomagati putem sredstava Fonda;

- (iii) odlučivati o mjerama koje treba poduzeti u skladu sa stavom 3.2(i) u nastavku;
 - (iv) odobravati godišnje finansijske izvještaje Fonda RSP-a;
 - (v) pratiti finansijske tokove Fonda RSP-a, uključujući otkazivanje svakog sporazuma o doprinosu i/ili likvidacije Fonda RSP-a;
 - (vi) donositi odluke u skladu sa stavom 3.2(j) u nastavku; i
 - (vii) u izuzetnom slučaju, odobravati korištenje sredstava Fonda od strane Finansijske institucije za druge aktivnosti o kojima Skupština donatora može odlučiti u okviru Regionalnog stambenog programa u skladu s postupkom donošenja odluka opisanim u stavu 3.2(e) u nastavku.
- (c) U skladu sa stavom 2.2(b), svaki donator će imati pravo da bude predstavljen u Skupštini donatora Fonda RSP-a i da učestvuje na njihovim sastancima, pod uslovom da je takav donator, na dan sjednice Skupštine donatora Fonda RSP-a, ispunio obaveze iz svog/svojih Sporazuma o doprinosu.
- (d) Svaki predstavnik donatora u Skupštini donatora Fonda RSP-a bit će u službi tog donatora, bez naknade iz Fonda RSP-a. Svaki predstavnik može biti praćen s po jednim (1) savjetnikom, a predsjedavajući Skupštine donatora i kopredsjedavajući Skupštine donatora mogu biti praćeni s po dva (2) savjetnika, svaki također bez naknade iz Fonda RSP-a. Isti predstavnik svakog donatora u Skupštini donatora Fonda RSP-a djelovat će kao sam svoj predstavnik u Upravnom odboru Fonda RSP-a. Učesnici Skupštine donatora Fonda RSP-a će pokriti svoje troškove učešća. Pojedinaac može istovremeno biti u svojstvu predstavnika više od jednog donatora u Skupštini donatora Fonda RSP-a, ako su se ti donatori tako dogovorili i o tome obavijestili Rukovodioca Fonda, u pisanoj formi i prije sastanka.
- (e) Skupština donatora Fonda RSP-a će se sastati najmanje dva (2) puta godišnje, osim u prvoj i posljednjoj godini rada Fonda RSP-a, kada će se Skupština donatora sastati najmanje jednom (1) godišnje, za obavljanje djelatnosti navedenih u stavu 3.2(b).
- (f) Pored toga, Skupština donatora Fonda RSP-a može održati posebne sastanke da preispita primjenu Fonda RSP-a. Takve sastanke Skupštine donatora može sazvati predsjedavajući Skupštine donatora, na zahtjev CEB-a ili donatora, koji čine najmanje jednu trećinu ukupnog iznosa svih plaćenih doprinosa u Fond RSP-a na dan kada takav zahtjev načini CEB.
- (g) Prema potrebi, Skupština donatora će nastojati odluke donositi konsenzusom svih donatora prisutnih na sastanku kada se donosi relevantna odluka.

Kada se konsenzus ne može postići, takvu odluku će donijeti Skupština donatora glasanjem. *Kvorum*: Kvorum se utvrđuje na početku svake sjednice Skupštine donatora. Skupština donatora ima kvorum ako prisutni donatori (a) čine najmanje četvrtinu donatora koji su uručili Sporazum o doprinosu Rukovodiocu Fonda i (b) predstavljaju najmanje 2/3 od ukupnog iznosa uplaćenih doprinosa u vrijeme sastanka. *Pravila glasanja*: Odluka će biti usvojena ako većina od najmanje 2/3 donatora koji glasaju, glasa za takvu odluku, pod uslovom da ukupan iznos svih uplata doprinosa u Fond RSP-a od strane donatora koji glasaju u korist odluke predstavlja najmanje 2/3 ukupnog iznosa uplaćenih doprinosa.

- (h) *Pisani postupak*: U iznimnom slučaju, za bilo koji hitni posao koji se tiče Fonda RSP-a,

Skupština donatora može donositi odluke, u skladu s postupkom odlučivanja opisanim u prethodno navedenom stavu 3.2(g), na osnovu pisane odluke, ukoliko nema sjednice. Takva odluka će biti odobrena ukoliko svi donatori imaju pravo učestvovati u postupku odlučivanja, i potvrde svoju saglasnost s pisanom odlukom. Ako donator ne podnese odgovor u vezi s pisanom odlukom u roku utvrđenom za ovu svrhu, njegov glas će se računati u korist pisane odluke. Najmanje petnaest (15) kalendarskih dana bit će odobreno za svaki zahtjev za odgovor.

Ako jedan ili više donatora odbije prijedlog u roku od petnaest (15) kalendarskih dana od dana prijema pisanog zahtjeva za odluku s relevantnim pratećim dokumentima, takvo odbijanje treba biti sačinjeno u pisanoj formi i upućeno predsjedavajućem Skupštine donatora i Rukovodiocu Fonda; predsjedavajući Skupštine donatora će po prijemu takve odbijenice sazvati sjednicu Skupštine donatora radi diskusije o relevantnoj odluci.

- (i) Ako ovakvo donatorovo neispunjavanje preuzete obaveze iz Sporazuma o doprinosu, prema procjeni rukovodioca Fonda, materijalno ometa ili prejudicira poslovanje Fonda RSP-a, u cjelini ili djelimično, Rukovodilac Fonda može zahtijevati od predsjedavajućeg Skupštine donatora da sazove posebnu sjednicu Skupštine donatora da bi se razmotrilo poduzimanje odgovarajućih mjera.
- (j) U skladu s odredbama stava 3.2(g), Skupština donatora Fonda RSP-a može odlučivati o vlastitim poslovnica i smjernicama. Takvi poslovnici i smjernice bit će u skladu s Općim uslovima.

3.3 Tehnički odbor

- (a) Tehnički odbor će se sastojati od jednog (1) predstavnika sljedećih tijela:
- (i) Komisije;
 - (ii) svakog donatora koji je načinio jedan ili više doprinosa od ukupno 5.000.000 eura, ili više od toga;
 - (iii) svake grupe donatora; i
 - (iv) Sekretarijata RSP-a,

i njime će predsjedavati Sekretarijat RSP-a (**Predsjedavajući Tehničkog odbora**).

- (b) Tehnički odbor će:
 - (i) pripremiti Kriterije za procjenu Zahtjeva za grant;
 - (ii) nadgledati i procijeniti Zahtjeve za grant;
 - (iii) dostaviti Zahtjeve za grant na usvajanje u Skupštinu donatora; i
 - (iv) diskutirati o pitanjima vezanim za implementaciju na osnovu informacija dobijenih od Sekretarijata RSP-a, uključujući i napredak Programa.
- (c) Osim Sekretarijata RSP-a, predstavnik svakog člana Tehničkog odbora će biti u službi tog člana, bez naknade iz RSP-a/Fonda RSP-a. Svakog predstavnika može pratiti savjetodavno osoblje, također bez naknade iz RSP-a/Fonda RSP-a. Učesnici Tehničkog odbora će pokriti svoje troškove učešća. Pojedinaac može istovremeno služiti kao predstavnik više od jednog člana Tehničkog odbora, ako su se ti članovi tako dogovorili i o tome obavijestili Sekretarijat RSP-a, u pisanoj formi i prije sastanka.
- (d) Tehnički odbor će se sastajati najmanje dva (2) puta godišnje, osim u prvoj i posljednjoj godini rada Fonda RSP-a, kada će se Tehnički odbor sastajati najmanje jednom (1) godišnje, za obavljanje djelatnosti navedenih u stavu 3.3(b). Sastanke će sazivati predsjedavajući Tehničkog odbora. Sastanci će se održavati u sjedištu CEB-a u Parizu. Sekretarijat RSP-a sastavlja dnevni red za te sjednice i distribuira ga članovima Tehničkog odbora najkasnije sedam dana prije zakazanog datuma sastanka.
- (e) Tehnički odbor, u konsultaciji s predsjedavajućim Tehničkog odbora, može pozvati predstavnike vlada, drugih institucija i osoba da prisustvuju posebnim tačkama dnevnog reda na sjednicama Tehničkog odbora kao posmatrači.

3.4 Upravljanje i administracija Fonda RSP-a – Uloga Rukovodioca Fonda

- (a) Rukovodilac Fonda će upravljati Fondom RSP-a u skladu s ovim Općim uslovima. Naročito, on će ispuniti svoju ulogu kao što slijedi, te će:
 - (i) otvoriti i voditi račun Fonda za RSP fond u kojem će pratiti prijem doprinosa, isplatu sredstava Fonda, svih primljenih honorara i isplata naknada za upravljanje u skladu sa stavom 3.6, i svih ostalih aktivnosti koje se tiču sredstava Fonda;
 - (ii) pripremati godišnje finansijske izvještaje Fonda RSP-a i izvještaje o aktivnostima finansiranim sredstvima Fonda za pregled i usvajanje od strane Skupštine donatora;
 - (iii) održavati vezu s donatorima, u mjeri u kojoj je neophodno da ispuni svoju rukovodeću ulogu u vezi sa svim pitanjima koja se odnose na Skupštinu donatora, uključujući i vođenje evidencije o doprinosima, glasačkim pravima i donacijama;
 - (iv) pripremati sjednice Skupštine donatora;
 - (v) podnositi Skupštini donatora sve potrebne izvještaje i tehničku dokumentaciju,

uključujući godišnji izvještaj o poslovanju Fonda, koji će obuhvaćati informacije o Sekretarijatu RSP-a i revidiranim finansijskim izvještajima;

- (vi) podnositi donatorima pisane odluke na odobravanje i informirati donatore o rezultatima tog postupka odobravanja; i
 - (vii) obavljati druge funkcije koje mogu biti potrebne za efikasno upravljanje Fondom RSP-a po potrebi Skupštine donatora.
- (b) U upravljanju Fondom RSP-a i sredstvima Fonda, CEB će prakticirati isti način pažljivog i brižljivog odnosa prema kapitalu, kao i vlastitim resursima kapitala, i neće imati nikakvu daljnju odgovornost prema donatorima u pogledu istih.
 - (c) U slučaju zloupotrebe, ili navodne zloupotrebe sredstava Fonda, Rukovodilac Fonda, nakon konsultacija sa Skupštinom donatora, može pokrenuti postupak za povrat sredstava koji odobrava Skupština donatora, u skladu s odredbama prethodno spomenutog stava 3.2 (g), na način koji je u skladu s pažnjom i brižljivošću koji se primjenjuju u CEB-ovim projektima koji se finansiraju iz sredstava CEB-a, a uzimajući u obzir sve nedoumice, mišljenja, stavove, preporuke i savjete Skupštine donatora. Troškovi tog postupka bit će naplaćeni iz sredstava Fonda, razmjerno za svakog donatora na osnovu veličine njegovog doprinosa u Fond RSP-a.
 - (d) Rukovodilac Fonda može usvojiti operativne postupke, kompatibilne s Općim uslovima, kako se bude smatralo neophodnim ili odgovarajućim u cilju fiksnog upravljanja Fondom RSP-a.
 - (e) Dokumenti i materijali, koje sastavi Rukovodilac Fonda i koji se odnose na pojedinačne potprojeke koji se podnose za finansiranje od strane Fonda RSP-a, ili su u vezi s aktivnostima Fonda RSP-a, bit će dostavljeni donatorima do mjere do koje je takvo objelodanjivanje u skladu s CEB-ovom politikom informiranja javnosti.

3.5 Uloga Sekretarijata RSP-a

Sekretarijat RSP-a će:

- (a) pripremati sastanke i pružiti podršku Upravnom odboru RSP-a kao što je dalje detaljno utvrđeno Poslovníkom o radu Upravnog odbora RSP-a;
- (b) uspostavljati saradnju s Partnerskim zemljama, donatorima, UNHCR-om i OSCE-om u mjeri koja je neophodna da ispuni svoju ulogu u vezi sa svim pitanjima koja se odnose na Upravni odbor RSP-a;
- (c) pripremati sastanke i pružiti podršku Tehničkom odboru, kao što je opisano u prethodnom stavu 3.3(d);
- (d) predsjedavati Tehničkim odborom;
- (e) prikupiti sve Zahtjeve za grant kao što je opisano u prethodnom stavu 1.2(b) koje će proslijediti Tehničkom odboru;

- (f) osigurati da je u relevantnim publikacijama CEB-a, komunikaciji s Partnerskim zemljama-primateljicama, drugim subjektima i medijima, prisutna adekvatna vidljivost Fonda RSP-a i njegovih donatora, osim što će, kada se provode takve mjere vidljivosti, Sekretarijat RSP-a, kako bude obaviješteno od strane Rukovodioca Fonda, uzeti u obzir relativnu veličinu doprinosa u Fondu RSP-a od strane svakog donatora;
- (g) u kontekstu RSP-a, pripremati sastanke i pružati podršku Regionalnom koordinacijskom forumu kako je dalje detaljno navedeno u zadacima Regionalnog koordinacijskog foruma;
- (h) u kontekstu RSP-a, kopredsjedavati Regionalnim koordinacijskim forumom kako je dalje
navedeno u zadacima Regionalnog koordinacijskog foruma; i
- (i) obavljati sve druge poslove koje Upravni odbor RSP-a i/ili Tehnički odbor i/ili Skupština donatora smatraju neophodnim za postizanje efikasnijeg provođenja Regionalnog stambenog programa.

3.6 Naknada za upravljanje

Da bi se umanjili troškovi CEB-a u svojstvu Rukovodioca Fonda i Sekretarijata RSP-a, kao i svih pratećih troškova za upravljanje i administrativnu podršku Fondu RSP-a i RSP, CEB će dobiti naknadu za upravljanje, u iznosu od 2,5 % od ukupnog iznosa uplaćenih doprinosa u Fond RSP-a (**Naknada za upravljanje**). Naknada za upravljanje bit će isplaćena CEB-u od svakog doprinosa, nakon transfera tog doprinosa na račun Fonda.

S obzirom na to da će se svi troškovi načinjeni za CEB prije 1. januara 2013. godine u pogledu upravljanja i administrativne podrške za Fond RSP-a i RSP finansirati kroz bilateralne doprinose CEB-u od Komisije, samo troškovi koje načini CEB u svojstvu Rukovodioca Fonda i Sekretarijata RSP-a od 1. januara 2013. godine bit će finansirani kroz naknadu za upravljanje.

Naknada za upravljanje može biti revidirana u smislu stava 3.11 u nastavku.

3.7 Naknada za račun Fonda

Rukovodilac Fonda plaća kamatu za račun Fonda po dnevnom saldu preostalih iznosa kredita. Takva kamata se obračunava na osnovu mjesečnog prosjeka „Euro indeks dnevnog prosjeka“ (EONIA) definiranog kao referentna stopa obračunata od strane Evropske centralne banke i objavljena na stranici Reuters-a EONIA minus 30 baznih postotaka (-0,30 %). Za neradni dan se primjenjuje EONIA referentna stopa od prethodnog radnog dana. Iznos kamate se obračunava na stvarnu/360-dnevnu frakciju. Kamata se pripisuje na kraju svakog mjeseca kao jedinstvena naknada.

U slučaju negativnog kamatnog prirasta koji proizilazi iz prethodno spomenute formule za obračun naknade, sredstva Fonda će biti smanjena u skladu s tim.

3.8 Računi i revizija

- (a) Rukovodilac Fonda će voditi račune Fonda RSP-a u eurima, u skladu s računovodstvenim načelima kojima se rukovodi u pogledu svojih drugih fiducijarnih računa.
- (b) Finansijski izvještaj Fonda RSP-a će biti revidirani na godišnjem nivou prije kraja juna naredne godine od strane vanjskih revizora CEB-a, na način na koji se revidiraju sredstva CEB-a. Troškovi revizije će biti plaćeni iz sredstava Fonda.
- (c) Fiskalna godina Fonda RSP-a bit će kalendarska godina. Osim ako nije drugačije dogovoreno sa Skupštinom donatora, prvo fiskalno razdoblje Fonda RSP-a završit će se 31. decembra neposredno poslije datuma stupanja na snagu.

3.9 Politika i postupci koji se odnose na realizaciju Grantova odobrenih za finansiranje iz sredstava Fonda

Grantovi odobreni od strane Skupštine donatora za finansiranje iz sredstava Fonda provodit će se i pratiti u skladu s važećim politikama i postupcima Finansijske institucije. Ovo uključuje nabavku roba, radova i usluga, uključujući konsultantske usluge, koje su neophodne za provođenje DPSZ-a i finansirane sredstvima Fonda.

Partnerske zemlje će izvršiti nabavku u skladu sa smjernicama nabavke CEB-a.

Nabavke za svaki DPSZ moraju biti u skladu s principima transparentnosti, proporcionalnosti, dobrog finansijskog upravljanja, jednakog tretmana i nediskriminacije, nepostojanja sukoba interesa i poštovanja međunarodno priznatih standarda.

Ugovorni organi Partnerskih zemalja treba posebno garantirati da nije prisutna diskriminacija među ponuđačima u svim fazama postupka javne nabavke, a posebno u vezi s okolnostima koje mogu dovesti do lokacijske, materijalne ili lične diskriminacije ponuđača, odnosno diskriminacije koja je nastala pri klasifikacijama djelatnosti koje obavlja ponuđač.

CEB će osigurati da Partnerske države uspostave sisteme koji će im omogućiti da pruže razumnu sigurnost poštivanja navedenih principa. Posebno će CEB provoditi redovne provjere tokom ciklusa nabavke, od prethodnih pregleda uz izdavanja potvrde da nema prigovora, do naknadnih pregleda. Ove provjere će zahtijevati i reviziju kancelarijske dokumentacije i posjete lokacijama na terenu. CEB će utvrditi posebne tokove za odobravanje planova nabavki i svih koraka u vezi s procedurama nabavke.

CEB će zahtijevati od Partnerskih zemalja da uspostave sisteme koji će jemčiti adekvatno kontrolno okruženje i osigurati da njihova ugovorna tijela provodu javne nabavke na način da garantiraju ekonomično, efektivno i efikasno korištenje finansiranja koje pruža Fond RSP-a i uspješno postizanje ciljeva RSP-a.

Monitoring i evaluacija: U odnosu na monitoring i evaluaciju DPSZ-a, CEB će provoditi i redovne revizije kancelarijske dokumentacije i posjete lokacijama na terenu u skladu s politikom CEB-a za kredite i finansiranje projekata. Posmatračke misije na licu mjesta bit će vršene na zahtjev i u saradnji s donatorima.

Okvir za monitoring i evaluaciju RSP-a zasnivat će se na dva nivoa strukture:

- (a) Interni monitoring će vršiti:
 - (i) UNHCR i OSCE, koji će pratiti pitanja vezana za korisnike i CEB koja će nadgledati sveukupnu implementaciju DPSZ-a;
 - (ii) konsultanti, koji će biti raspoređeni na kratkoročne ili dugoročne misije da pruže podršku jedinicama za provođenje projekata (**JPP**) i/ili brinuti se o konkretnim pitanjima;
 - (iii) četiri (4) JPP-a, koji će biti zaduženi za provođenje Državnih projekata stambenog zbrinjavanja u skladu s najboljim praksama.
- (b) Eksterni monitoring će vršiti:
 - (i) neovisni revizori, koji će provoditi redovne revizije;
 - (ii) specijalizirani konsultanti i/ili institucije, koji će osigurati nezavisnu procjenu učinaka DPSZ-a.

Rezultati i izvještaji o monitoringu i evaluaciji također će biti uređeni prema dogovorenim ključnim pokazateljima utjecaja na razvoj (osnovni podaci i ciljevi za svaku zemlju), koji se dostavljaju periodično tokom cijelog razdoblja provođenja projekta i po završetku projekta.

Nezavisna evaluacija rezultata će se održati na završetku svakog DPSZ-a. Može se izvršiti srednjoročni pregled o čijem vremenskom okviru i obimu treba odlučiti Skupština donatora.

3.10 Odgovornost

Nijedan donator neće preuzeti odgovornost u vezi sa (i) zahtjevima bilo koje treće strane za naknadu štete proistekle iz provođenja potprojekata koji se finansiraju iz sredstava Fonda, ili (ii) bilo kakvom štetom ili povredom koju je pretrpjelo osoblje ili imovina CEB-a koji nastanu zbog upravljanja i/ili administracije Fonda RSP-a.

3.11 Pregled

Rukovodilac Fonda može, između ostalog, u bilo koje vrijeme dodati kao tačku dnevnog reda na sjednici Skupštine donatora provjeru:

- (a) iznosa naknade za upravljanje koja se naplaćuje od donatora, s ciljem prilagođavanja tog iznosa, ako je potrebno, uzimajući u obzir:

- (i) stvarne troškove za upravljanje i administraciju Fonda RSP-a, koje su načinili Rukovodilac Fonda i Sekretarijat RSP-a za razdoblje od dana stupanja na snagu do dana revizije, i ukupnu vrijednost svih Doprinosa za isto razdoblje, i/ili
 - (ii) stvarno trajanje RSP-a poslije mogućeg produženja datuma prestanka (kao što je definirano u stavu 4.2(a) u nastavku), i/ili
 - (iii) stvarne doprinose u mjeri u kojoj oni prelaze iznose založene na Donatorskoj konferenciji; i/ili
- (b) promjene potrebne u upravljanju Fondom RSP-a, ukoliko ih ima; i/ili
 - (c) ukupna vrijednost svih doprinosa za Fond RSP-a za razdoblje od Datuma stupanja na snagu do datuma revizije.

Sve odluke koje donese Skupština donatora bit će donesene u skladu s postupkom odlučivanja, opisanim u stavu 3.2(g) ovih Općih uslova. Ako su takve odluke u suprotnosti s Općim uslovima, ili na bilo koji drugi način zahtijevaju promjene na ovim općim uslovima, onda odluka i rezultirajuće promjene Općih uslova stupaju na snagu nakon stupanja na snagu formalne izmjene i dopune Općih uslova, izvršenih u skladu s odredbama iz tačke 6. u nastavku.

4. OKONČANJE

4.1 Okončanje Sporazuma o doprinosu

- (a) U skladu sa stavom 4.1(b) i stavom 4.4 u nastavku, svaki donator može u svakom trenutku okončati svoj Sporazum o doprinosu nakon šezdeset (60) dana od podnošenja pismenog obavještenja.
- (b) Od dana stupanja na snagu okončanja Sporazuma o doprinosu, relevantni donator neće imati prava i obaveze u vezi s Fondom RSP-a, osim onih predviđenih ovom tačkom 4. Donator će biti oslobođen svake odgovornosti da plati bilo koji iznos svog doprinosa Fondu RSP-a u skladu s odgovarajućim Sporazumom o doprinosu, a koji još uvijek nije u cijelosti izvršen. „Potpuno izvršen“ označava obaveze u pogledu potprojekata, koje su odobrene od strane Skupštine donatora bez obzira na to da li je CEB izvršio prijenos s računa Fonda.

4.2 Prestanak rada Fonda RSP-a

- (a) Fond RSP-a će ostati aktivan do 30. juna 2018. godine (**Datum završetka**), uz mogućnost produženja po odobrenju Skupštine donatora na osnovu zahtjeva Rukovodioca Fonda koji se zasniva na zahtjevu Sekretarijata RSP-a. Ako se sva sredstva Fonda ne isplate do datuma završetka, Rukovodilac Fonda će izvršiti konačnu preraspodjelu sredstava Fonda svim donatorima na datum završetka.
- (b) Bez obzira na stav 4.2(a) i stav 4.3 u nastavku, rad Fonda RSP-a se može prekinuti u bilo kojem trenutku odlukom Skupštine donatora, uz jednoglasnu saglasnost donatora i pristanak Rukovodioca Fonda.

- (c) Fond RSP-a će automatski prestati s radom po prestanku poslovanja CEB-a u skladu s članom XV Statuta.
- (d) Rukovodilac Fonda može prestati obavljati funkcije koja su mu na osnovu ovih Općih uslova povjerene šest (6) mjeseci po obavještenju Skupštine donatora i poslije konsultacija s Upravnim odborom RSP-a.

4.3 Raspodjela sredstava po prekidu rada Fonda RSP-a

Nakon prestanka rada Fonda RSP-a, sljedeće odredbe će se primjenjivati za raspodjelu sredstava Fonda:

- (a) CEB će odmah prekinuti sve aktivnosti vezane za takve izvore finansiranja, osim onih koje su potrebne za pravilnu realizaciju, konzerviranje i očuvanje tih sredstava Fonda, i izmirenje direktnih ili indirektnih obaveza kojima mogu podlijeći.
- (b) U skladu sa stavom 4.3(c) u nastavku, CEB će distribuirati ukupnu neto imovinu Fonda RSP-a (kao što je prikazano u knjigama CEB-a od datuma završetka) između donatora u iznosima razmjernim doprinosima u Fond RSP-a. Ovakva raspodjela će se vršiti u vrijeme i u stranim valutama i vrstama sredstava kako CEB utvrdi, i kako odobri Skupština donatora. Radi izbjegavanja nedoumica, valuta takve distribucije može biti i euro čak iako je relevantni doprinos/i dat u američkim dolarima. Ako CEB konvertira iznos u eurima u njegov ekvivalent američkog dolara prije izvršenja distribucije, primjenjuje se kurs na dan konverzije.
- (c) Nikakva distribucija neće se obaviti sve dok se sve obaveze Fonda RSP-a (uključujući plaćanja koja se duguju CEB-u) ne isplate ili osiguraju. Svaka distribucija donatoru podliježe prethodnom izmirenju svih zaostalih potraživanja CEB-a od takvog donatora u pogledu njegovog doprinosa.
- (d) Do konačne raspodjele neto imovine Fonda RSP-a, sva prava i obaveze CEB-a prema ovim Općim uslovima, i donatora prema tački 4. Općih uslova i dalje će biti na snazi.

4.4 Raspodjela sredstava Fonda po prestanku Sporazuma o doprinosu

Nakon prestanka Sporazuma o doprinosu, sljedeće odredbe će se primjenjivati u pogledu ostvarenog doprinosa u skladu sa Sporazumom o doprinosu:

- (a) CEB će odmah prekinuti sve aktivnosti vezane za takve izvore finansiranja, osim onih koje su potrebne za pravilnu realizaciju, konzerviranje i očuvanja tih sredstava Fonda, i izmirenje direktnih ili indirektnih obaveza kojima mogu podlijeći.
- (b) U skladu sa stavom 4.4(c) u nastavku, CEB će distribuirati sva sredstva primljena na osnovu relevantnog Sporazuma o doprinosu, koja još nisu izvršena u vrijeme prestanka Sporazuma o doprinosu, relevantnim donatorima. Ovakva raspodjela će se

vršiti u vrijeme i u inostranim valutama, kako CEB utvrdi, i kako odobri Skupština donatora. Radi izbjegavanja nedoumica, valuta takve distribucije može biti euro čak iako je relevantni doprinos napravljen u američkim dolarima. Ako CEB konvertira iznos u eurima u njegov ekvivalent američkog dolara prije izvršenja distribucije, primjenjuje se kurs na dan konverzije.

- (c) Neće biti obavljena nijedna distribucija sve dok se proporcionalno učešće svih obaveza (uključujući plaćanja koja dospiju za CEB) u pogledu takvog doprinosa ne budu izvršena ili osigurana. Svaka distribucija donatoru podliježe prethodnom izmirenju svih zaostalih potraživanja CEB-a od takvog donatora u pogledu njegovog doprinosa.
- (d) U slučaju oslobađanja ili povrata sredstava Fondu RSP-a izvršenih za Potprojekat, koja su odobrena za finansiranje iz sredstava Fonda, donatorski razmjerni dio tako oslobođenih ili vraćenih sredstava bit će isplaćen tom donatoru.
- (e) Do konačne isplate relevantnom donatoru, sva prava i obaveze CEB-a prema ovim Općim uslovima, i donatora prema tački 4. Općih uslova i dalje će biti na snazi.

5. KOMUNIKACIJA I OBAVJEŠTENJA

Sve potrebne komunikacije i obavještenja koja se zahtijevaju ili dozvoljavaju u okviru Općih uslova bit će poslani u pismenoj formi na najbrži mogući način. Sva komunikacija i obavještenja koja se zahtijevaju ili dozvoljavaju u okviru Općih uslova mogu se dostaviti putem elektronske pošte.

6. IZMJENE I DOPUNE

Prijedlog za izmjenu i dopunu ovih Općih uslova može podnijeti svaki član Skupštine donatora. Takav prijedlog, uključujući obrazloženje i opravdanje za predložene izmjene i dopune Općih uslova, podnosi Rukovodilac Fonda Skupštini donatora.

Ovi Opći uslovi mogu se izmijeniti i dopuniti samo na osnovu odluke Skupštine donatora, koja se donosi konsenzusom i uz saglasnost Rukovodioca Fonda. Izmjene i dopune Općih uslova će se realizirati u skladu s njihovim propisima, ili, u odsustvu posebnih odredbi, na osnovu najskorijeg odobrenja za takve izmjene i dopune koje izda Skupština donatora, i uz saglasnost Rukovodioca Fonda za takve izmjene i dopune.

7. RJEŠAVANJE SPOROVA

7.1 Sporovi s članovima CEB-a

Ukoliko nastane spor između CEB-a i bilo kojeg donatora koji je član CEB-a u vezi s bilo kojim pitanjem koje proizilazi iz ili je u vezi s doprinosom donatora, a takav se spor ne može

Prilog 2: Opći uslovi

riješiti mirnim putem zajedničkim dogovorom između Strana, takav spor rješavaju guverner CEB-a i predstavnik predmetnog donatora.

7.2 Sporovi s onima koji nisu članovi CEB-a

Ukoliko nastane spor između CEB-a i donatora koji nije član CEB-a u vezi s doprinosom tog donatora, a takav se spor ne može riješiti mirnim putem, spor će biti riješen arbitražom u skladu s Opcijskim pravilima Stalnog arbitražnog suda za arbitraže koje uključuju međunarodne organizacije i države, a koja su na snazi u vrijeme trajanja Sporazuma o doprinosu.

DODATAK – OBRAZAC SPORAZUMA O PRIDRŽAVANJU

SPORAZUM O PRIDRŽAVANJU u pogledu Fonda za Regionalni stambeni program

OVAJ SPORAZUM O PRIDRŽAVANJU (Sporazum o pridržavanju) sačinjen je između

[*NAZIV DRŽAVE / TIJELA*] (Donator), i

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EVROPE, međunarodne organizacije, sa sjedištem u Aveniji Kleber 55, 75116 Pariz, Francuska (CEB, ili **Rukovodilac Fonda**);

zajedno u daljnjem tekstu kao **Strane**, a pojedinačno kao **Strana**;

u pogledu učešća i doprinosa donatora Fondu za Regionalni stambeni program (**Fond RSP-a**);

BUDUĆI DA:

- (A) je, kao dio zajedničke inicijative Bosne i Hercegovine, Republike Hrvatske, Crne Gore i Republike Srbije (**Partnerske zemlje**) prema Sarajevskom procesu o izbjeglicama i raseljenim osobama, u cilju stvaranja „Trajnih rješenja stambenog zbrinjavanja za izbjeglice i raseljene osobe (RO) na teritoriji zapadnog Balkana (**Regionalni stambeni program ili RSP**), osnovan Fond RSP-a i njime upravlja CEB;
- (B) je svrha Fonda RSP-a da udruži sredstva koja su osigurale države i institucije u svrhu davanja grantova Partnerskim zemljama u pogledu njihovih Državnih projekata za stambeno zbrinjavanje u okviru Regionalnog stambenog programa;
- (C) će CEB rukovoditi Fondom RSP-a, a sva sredstva Fonda će biti prihvaćena, držana, korištena, izvršavana, potrošena ili na drugi način iskorištena, u skladu s Općim uslovima Fonda RSP-a (u prilogu), koji mogu biti izmijenjeni, dopunjeni s vremena na vrijeme, u skladu s uslovima za izmjene i dopune, kako je predviđeno u datim Općim uslovima (**Opći uslovi**);
- (D) Donator ovim želi potvrditi (i) svoju posvećenost doprinosu Fondu RSP-a, (ii) kako se slaže da se korištenje i upravljanje bilo kojim doprinosom Fonda RSP-a vrši u skladu s Općim uslovima i ovim Sporazumom o pridržavanju; (iii) svoje učešće u Skupštini donatora u skladu s Općim uslovima i (iv) svoje učešće u Upravnom odboru RSP-a u skladu s Poslovníkom o radu Upravnog odbora RSP-a.

SLIJEDOM NAVEDENOG, Strane su saglasne sa sljedećim kako slijedi:

1. Opći uslovi Fonda RSP-a

Donator ovim (i) potvrđuje prijem primjerka Općih uslova (uključujući Dodatak), koji su na snazi na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma o pridržavanju, i (ii) saglasan je da se Opći uslovi primjenjuju na sve doprinose koje ostvari u Fondu RSP-a (svaki takav doprinos treba biti ostvaren putem Sporazuma o doprinosu, koji je u biti u obliku Dodatka 1 ovom dokumentu), na način kao da je u potpunosti uključen u iste.

2. Doprinosi

Donator potvrđuje svoju posvećenost doprinosu Fondu RSP-a, u svrhu čega će zaključiti Sporazum o doprinosu s CEB-om u obliku Dodatka 1 ovom dokumentu.

3. Obavještenja

Sva pitanja koja se odnose na Fond RSP-a bit će upućena, kada i kako je potrebno, sljedećim predstavnicima Strana, kako dolikuje:

Za Donatora:

[IME I PREZIME/NASLOV]

[FUNKCIJA]

[NAZIV DRŽAVE/TIJELA]

[ADRESA]

Telefon: [●]

Faks: [●]

E-mail: [●]

Za Rukovodioca Fonda:

Direktor Centralne direkcije za studije i međunarodne odnose

Razvojna banka Vijeća Evrope

Avenija Kleber 55

75116 Pariz, Francuska

Tel: +331 47 55 71 51

Faks: +331 47 55 71 55

E-mail: CEB-donor-relations@coebank.org

4. Opće

- (a) Svi izrazi označeni velikim slovima i koji se koriste u ovom tekstu imaju značenje koje im je pripisano u Općim uslovima koji su na snazi u vrijeme stupanja na snagu ovog sporazuma o pridržavanju.
- (b) Eventualne sporove koji nastanu iz ili u vezi s ovim sporazumom o pridržavanju treba riješiti u skladu s uslovima iz tačke 7. (Rješavanje sporova) Općih uslova.
- (c) Ovaj sporazum o pridržavanju stupa na snagu nakon što ga potpišu obje Strane.

Potpisano na engleskom jeziku, u dva originalna primjerka, od kojih svaka Strana zadržava po jedan primjerak.

Za [NAZIV DONATORA]

Ime i prezime/Naziv:

Zvanje:

Datum:

Za Razvojnu banku Vijeća Evrope

Ime i prezime/Naziv:

Zvanje:

Datum:

(Dodatak I Sporazumu o pridržavanju)

**OBRAZAC SPORAZUMA O DOPRINOSU
u pogledu Fonda regionalnog stambenog programa**

[MEMORANDUM DONATORA]

Direktor Centralne direkcije za studije i međunarodne odnose
Razvojna banka Vijeća Evrope
Avenija Kleber 55
75116 Pariz
Francuska

Datum:

Poštovani gospodine [],

Obraćam se u vezi sa Sporazumom o pridržavanju u pogledu Fonda Regionalnog stambenog programa (Fond RSP-a) zaključenog između [NAZIV DRŽAVE/TIJELE] (Donator) i Razvojne banke Vijeća Evrope, koji je na snazi od [datum].

[NAPOMENA (obrisati): ako se Sporazum o doprinosu odnosi na povećanje doprinosa, potrebno je navesti sljedeću referencu na ovom mjestu, i odvojeno zarezom od reference na Sporazum o pridržavanju: „naš/i Sporazum/i o doprinosu od [...], [...] i [...] ...”]

Sa zadovoljstvom Vas obavještavam da [NAZIV DRŽAVE/TIJELE] želi [da doprinos] ILI [poveća svoj doprinos] za Fond RSP-a [u] ILI [s] ukupnim iznosom od [IZNOS] [eura] [američkih dolara].

Doprinos se plaća u gotovini, u [eurima] [američkim dolarima]

[u jednoj rati na dan [DATUM]]* ILI

[u [X] rata, s prvom ratom od [IZNOS] dana [DATUM], drugom ratom od [IZNOS] dana [DATUM], itd] * ILI

[u [X] rata, od [IZNOS] svaka na dan [DATUM/RAZDOBLJE, NPR. KVARTALNO NA DAN ...]]* ILI [u nekoliko rata, s prvom ratom od [IZNOS] na dan [DATUM], i u iznosu/ima i na datum/e isplate svih naknadnih rata o kojima će donator dostaviti Rukovodiocu Fonda obavještenje što je prije moguće prije izvršavanja plaćanja, i ne kasnije od [dvije sedmice] prije izvršavanja uplate]* (Datum/i plaćanja).

* OBRISATI OPCIJU KOJA SE NE PRIMJENJUJE.

Donator će obavijestiti Rukovodioca Fonda dva radna dana prije [relevantnog] datuma plaćanja o tome da će njegov doprinos biti izvršen u vrijednosti s datumom valute na datum uplate. Takvo obavještenje se vrši putem e-maila i upućuje se Rukovodiocu Fonda:

Direktor Centralne direkcije za studije i međunarodne odnose
Razvojna banka Vijeća Evrope
Avenija Kleber 55
75116 Pariz, Francuska

Tel: +331 47 55 71 51

Faks: +331 47 55 71 55

E-mail: CEB-donor-relations@coebank.org

[Doprinos će biti položen na račun Fonda preko euroračuna otvorenog na ime Razvojne banke Vijeća Evrope:

SWIFT kôd: CFP FR PP

IBAN: DE44500700100928738400

BIC kôd: DEUTDEFF

kod DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT

Taunusanlange 12,

60325 Frankfurt na Majni,

s naznakom „Za daljnji kredit u EUR na računu Fonda RSP-a“.] *ILI*

[Doprinos će biti položen na račun Fonda preko dolarskog računa otvorenog na ime Razvojne banke Vijeća Evrope:

SWIFT kôd: CFP FR PP

Broj računa: 04405734

BIC kôd: BKTRUSS33

DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS NEW YORK

60 Wall Street

10005 New York

s naznakom „Za daljnji kredit u EUR na računu Fonda RSP-a“].

Doprinos je izvršen bez izdvajanja za specifični Državni projekat stambenog zbrinjavanja. *ILI*
[Doprinos je namijenjen za/sljedeći Državni projekat stambenog zbrinjavanja u [NAZIV PARTNERSKE ZEMLJE/ZEMALJA].

Ovim potvrđujem da termini koji su upotrijebljeni u ovom dokumentu imaju značenje koje im je pripisano u Općim uslovima za Fond RSP-a (Opći uslovi). [NAZIV DRŽAVE/TIJELA] potvrđuje da ovaj Sporazum o doprinosu u potpunosti podliježe i upućuje na uslove Općih uslova.

S poštovanjem,

Ime i prezime/Naziv:

Funkcija:

Datum:

Prilog 3: Okvirni prikaz kriterija za verifikaciju provedbene strukture

1. Postupak verifikacije provedbene strukture

Postupak verifikacije provedbene strukture ima za cilj pružiti razumno uvjeravanje CEB-a, i na kraju donatora, o tome kako se Državni projekat stambenog zbrinjavanja provodi uz poštivanje principa zakonitosti i pravilnosti. Provedbena struktura mora garantirati ekonomično, efektivno i efikasno korištenje sredstava koje osigurava Fond RSP-a u skladu s Općim uslovima i svim pravilima i propisima koji se primjenjuju na osnovu ovog Okvirnog sporazuma.

Shodno tome, prije isplate prve tranše grantu u okviru Sporazuma o grantu koji će se sklopiti u pogledu prvog Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, CEB će izvršiti provjeru provedbene strukture koja je zadužena za provođenje Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje. Ovom provjerom će se pregledati sistemi, politike i operativni postupci provedbene strukture, kao i kompetentnost njenih zaposlenih.

Poslije prve verifikacije, CEB zadržava pravo izvršiti daljnju verifikaciju ukoliko to bude smatrao neophodnim. U slučaju negativne ocjene, CEB ne može isplatiti tranšu grantu, niti bilo koju tranšu pomoćnog grantu za DPSZ dok provedbena struktura ne izvrši korektivne mjere koje su zadovoljavajuće za CEB.

2. Kriteriji verifikacije provedbene strukture

Glavni kriteriji verifikacije provedbene strukture su izloženi u nastavku:

K1 – Pravno uspostavljanje provedbene strukture

Provedbena struktura treba djelovati u okviru jasno definiranog pravnog okvira.

K2 – Organizacijska struktura i funkcionalne nadležnosti provedbene strukture

Provedbena struktura treba imati neophodnu kompetentnost relevantnu za provođenje i upravljanje Potprojektima u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja tokom čitavog projektnog ciklusa, uključujući i oblasti upravljanja projektom, tehnike/inženjeringa, okoliša, nabavke, računovodstva i finansija, društvenih i ekonomskih aspekata projekta.

K3 – Kapacitet provedbene strukture u provođenju projekata

Provedbena struktura treba biti adekvatno kadrovski i tehnički opremljena na osnovu analize opterećenosti, koja se pruža u okviru Izvještaja o izvodljivosti. Provedbena struktura treba osigurati odgovarajuće planiranje resursa i identificirati sve korake potrebne za ostvarenje ciljeva.

K4 – Kontrolno okruženje provedbene strukture

Provedbena struktura treba posjedovati sisteme koji garantiraju adekvatno kontrolno okruženje, i osigurati dovoljno garancija da će se javne nabavke vršiti tako da se garantira zakonitost i pravilnost svih transakcija u cilju ekonomičnog, efektivnog i efikasnog korištenja sredstava koja osigura Fond RSP-a.

K5 – Izvještavanje i praćenje provedbene strukture

Provedbena struktura, budući da je odgovorna za izvještavanje o napretku Potprojekta, treba posjedovati uspostavljene kapacitete, postupke i sisteme kako bi se osiguralo zadovoljavajuće i redovno izvještavanje CEB-a.

K6 – Upravljanje rizikom provedbene strukture

Provedbena struktura treba osigurati identificiranje rizika i da se njima upravlja, kao i da se primjenjuju adekvatni oblici kontrole u svim područjima.

Prilog 4: CEB-ov standardni Sporazum o grantu

Projekat br. [●] (upisati godinu)

SPORAZUM O GRANTU
između
RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EVROPE
i
BOSNE I HERCEGOVINE
u vezi s
REGIONALNIM STAMBENIM PROGRAMOM

Strane u ovom Sporazumu o grantu (u daljnjem tekstu: **Sporazum**) su **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EVROPE**, međunarodna organizacija, sa sjedištem u Aveniji Kleber 55, 75116 Pariz, Francuska, (**CEB** ili **Finansijska institucija**) i **BOSNA I HERCEGOVINA**, Ministarstvo finansija i trezora BiH, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo (**Partnerska zemlja**, zajedno u daljnjem tekstu označeni kao **Strane**, a pojedinačno kao **Strana**).

S OBZIROM NA TO DA:

- (A) su CEB i Partnerska zemlja zaključili Okvirni sporazum koji stupa na snagu od **[upisati datum]**, čiji je primjerak priložen kao Prilog A ovog dokumenta (**Okvirni sporazum**);
- (B) je Skupština donatora odobrila **[upisati datum]** investicijski subvencijski grant za Partnersku zemlju iz sredstava Fonda RSP-a, kako se dalje opisuje u članu 1. (**Grant**) za finansiranje Potprojekta u okviru Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje Partnerske zemlje pod nazivom **[upisati naziv]**, kako se dalje opisuje u Prilogu B (**Potprojekat**).
- (C) je Partnerska zemlja dala punu saglasnost za Grant i provođenje Potprojekta.
- (D) su Strane odlučile zaključiti Sporazum radi utvrđivanja uslova u vezi s (i) prijenosom i korištenjem Granta, i (ii) provođenjem Potprojekta.

SLIJEDOM NAVEDENOG, Strane su saglasne sa sljedećim:

Definicije

U ovom sporazumu definirani termini i izrazi imaju isto značenje kakvo im je dato u Okvirnom sporazumu, a sljedeći definirani termini i izrazi će imati sljedeća značenja, osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije.

Krajnji korisnici predstavlja krajnje korisnike Potprojekta kako je određeno u Prilogu B ovog dokumenta.

Član 1. Grant

- 1.1 CEB, na način iz stava 1.2 ovog člana, stavlja na raspolaganje Partnerskoj zemlji Grant u ukupnom iznosu od *[upisati iznos]* EUR.
- 1.2 U skladu s ispunjavanjem uslova ovog sporazuma i svih prethodnih uslova za isplatu koji su utvrđeni u članu 2. u nastavku, CEB polaže Grant u najmanje dvije (2) tranše granta na posebni račun (kako je definirano u članu 3.4 (*Posebni račun*) Okvirnog sporazuma):
- Račun br. IBAN: *[Navesti]*
Naziv/Ime vlasnika: *[Navesti]*
Referenca: *[Navesti]*
Naziv banke: *[Navesti]*
Adresa banke: *[Navesti]*
SWIFT BIC: *[Navesti]*.
- 1.3 Grant se isplaćuje u EURIMA (EUR). Svi finansijski izvještaji i računi će biti izraženi u eurima.
- 1.4 Prva tranša granta, koja predstavlja avans, iznosi *[upisati iznos]* EUR (s time da ne prelazi 30 % od odobrenog iznosa Granta). Ona će biti isplaćena Partnerskoj zemlji nakon potpisivanja Sporazuma, uz prethodno ispunjavanje svih uslova za isplatu utvrđenih u članu 2. u nastavku.
- 1.5 Iznos svake naredne tranše granta utvrđuje se na osnovu trenutnog stanja u pogledu napredovanja radova i planiranom napredovanju radova koje predstavi Partnerska zemlja u Izvještajima o napretku u skladu s članom 5.
- 1.6 Svaka od narednih tranši granta može se isplatiti tek nakon što Partnerska zemlja predoči Izvještaj o napretku CEB-u, u skladu s članom 5. u nastavku, potvrđujući da je 70 % prethodne tranše granta isplaćeno u skladu s odredbama Okvirnog sporazuma i Sporazuma.
- 1.7 Na osnovu člana 3.3 (*Datum završetka*) Okvirnog sporazuma, datum završetka u odnosu na potprojekat je *[navesti datum]* [kako je definirano u Prilogu B ovog dokumenta].

Član 2. Uslovi koji prethode isplati

- 2.1 Na osnovu člana 3.2 (*Preduslovi za isplatu*) Okvirnog sporazuma preduslovi za isplatu Granta su sljedeći:
- *[Drugi preduslovi za prvu i/ili narednu/e tranšu/e granta koji*

pokazuju da li oni važe za prvu i/ili narednu/e tranšu/e granta navode se ako su primjenjivi prema bilo kojim uslovima i odredbama koje utvrdi Skupština donatora u vrijeme odobravanja Zahtjeva za grant.]

2.1.1 Prije puštanja prve tranše granta:

- Partnerska zemlja dostavlja pravno mišljenje na engleskom jeziku koje je zadovoljavajuće za CEB i koje pokriva pitanja kapaciteta, moći i ovlaštenja Bosne i Hercegovine za sklapanje Okvirnog sporazuma i Sporazuma, i kojim se potvrđuje da oba Sporazuma predstavljaju valjanu, obavezujuću i izvršnu obavezu.
- Provedbena struktura Partnerske zemlje, kao što je definirano u članu 4. Okvirnog sporazuma, i kako je dalje navedeno u članu 4. u nastavku, uspostavljena je i funkcionira na zadovoljavajući način za CEB u skladu s kriterijima navedenim u Dodatku 3 Okvirnog sporazuma.
- Shodno CEB-ovim Smjernicama za nabavke, Partnerska zemlja osigurava CEB-u plan nabavki za potprojekat koji odobri CEB.

2.1.2 Prije isplate naknadnih tranši granta:

- Prije isplate naknadnih tranša granta, Partnerska zemlja pruža CEB-u informacije o napretku provođenja Granta u vidu Izvještaja o napretku u smislu člana 5, koji mora biti zadovoljavajući za CEB.

2.1.3 Prije isplate posljednje tranše granta:

- Prije isplate posljednje tranše granta, Partnerska zemlja pruža CEB-u, pored Izvještaja o napretku, i Izvještaja o verifikaciji troškova na osnovu člana 4.10.5 (*Verifikacija troškova*) Okvirnog sporazuma, i oba moraju biti zadovoljavajući za CEB.

Član 3.

Uslovi za korištenje sredstava granta

3.1 Partnerska zemlja potvrđuje da ovaj sporazum u potpunosti podliježe i ugrađuje uslove i odredbe Okvirnog sporazuma, uključujući njegove priloge. Naročito:


- Na osnovu člana 2. (*Uslovi za korištenje granta / pomoćnog granta za DPSZ*), Grant dobijen od CEB-a isključivo se koristi za Potprojekat.
- Potprojekat se sprovodi u skladu s članom 2. (*Uslovi za korištenje granta / pomoćnog granta za DPSZ*) i člana 4. (*Obaveze Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma.
- Na osnovu člana 7. (*Posljedice neispunjavanja obaveza*) Okvirnog sporazuma u slučaju nepoštivanja odredbi člana 2. (*Uslovi za korištenje granta / pomoćnog granta*

za DPSZ) i člana 4. (*Obaveze Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma, CEB zadržava pravo da suspendira, otkaže ili zatraži trenutnu otplatu Granta. Prije podnošenja takvog zahtjeva, Strane će se međusobno konsultirati.

- 3.2 *Dodjela tranši granta*: Na osnovu člana 4.7.3 (*Dodjela tranši granta*) Okvirnog sporazuma (i) svaku tranšu granta Partnerska zemlja mora dodijeliti sastavnim dijelovima Potprojekta (identificiranim pomoću Izvještaja o napretku u obliku koji je naveden u Dodatku D ovog dokumenta) u roku od 12 mjeseci od datuma isplate sredstava (**Datum završetka dodjele**), i (ii) bilo koji iznos koji nije tako dodijeljen mora biti vraćen na račun Fonda RSP-a kojim upravlja CEB u roku od 3 mjeseca od datuma završetka dodjele.
- 3.3 Svaki iznos koji preostane neutrošen po datumu završetka Potprojekta ili bilo koja otpлата Granta u skladu s Okvirnim sporazumom i Sporazumom polaže se u eurima na račun Fonda RSP-a u roku od 6 mjeseci od datuma završetka, osim ako nije drugačije dogovoreno. Takav depozit na račun Fonda RSP-a vrši se preko EUR računa otvorenog na ime Razvojne banke Vijeća Evrope:

SWIFT kôd: CFP FR PP
IBAN: DE44500700100928738400
BIC kôd: DEUTDEFF
DEUTSCHE BANK AG FRANKFURT
Taunusanlange 12,
60325 Frankfurt na Majni,
s naznakom „Za daljnji kredit u EUR na račun Fonda RSP-a“.

Član 4. Provedbena struktura Potprojekta

- 4.1 U skladu s članom 4.1.1 (*Vodeća institucija*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja je odredila Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine da bude Vodeća institucija u vezi s Državnim projektom stambenog zbrinjavanja i s ovim potprojektom s tim u vezi.
- 4.2 U skladu s članom 4.1.2 (*Jedinica za provođenje projekta*) Okvirnog sporazuma Partnerska zemlja povjerava provođenje Potprojekta [*navesti naziv/e JPP*]:
- Federalnom ministarstvu raseljenih osoba i izbjeglica u Federaciji Bosne i Hercegovine;
 - Ministarstvu za izbjeglice i raseljena lica Republike Srpske u Republici Srpskoj; i
-  Odjelu Vlade Brčko distrikta za raseljena lica, izbjeglice i stambena pitanja u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine.
- [ta/svaka] Jedinica za provođenje projekta (JPP) i izvještavanje o projektu za CEB, Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice.
- U svakom slučaju, odgovornost da se pridržava svih obaveza prema Sporazumu snosi Partnerska zemlja.

- 4.3 Ako se očekuju ili realiziraju nepredviđena povećanja rashoda (bilo zbog faktora inflacije, fluktuacije deviznog kursa, prirodnih katastrofa ili katastrofa prouzrokovanih ljudskim faktorom, ili drugih nepredviđenih slučajeva), Partnerska zemlja blagovremeno obavještava o tome CEB i postupa u skladu s članom 4.8 (*Povećani ili revidirani troškovi Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma. U svakom slučaju, na osnovu člana 4.8 (*Povećani ili revidirani troškovi Potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja*) Okvirnog sporazuma CEB nije obavezan pokriti sve troškove koji su veći od ukupnog iznosa Granta kako je utvrđeno u članu 1. sporazuma.

Član 5.

Izveštaji o napretku Potprojekta

- 5.1 *Izveštaji o napretku:* Na osnovu člana 4.10.2 (*Izveštaji o Potprojektu / pomoći za DPSZ*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja [preko Vodeće institucije] pruža informacije CEB-u o napretku u provođenju Granta u okviru Izveštaja o napretku na 4-mjesečnom nivou na dan [navesti dan i mjesec], na dan [navesti dan i mjesec] i na dan [navesti dan i mjesec] svake godine do zahtjeva za posljednju isplatu na osnovu ovog Sporazuma o grantu, i ako takav datum pada na vikend ili državni praznik u Partnerskoj zemlji, onda na sljedeći radni dan (svaki takav datum označava se kao **Datum izveštavanja**) s tim da prvi datum izveštavanja u skladu s ovim Sporazumom o grantu pada na dan [navesti dan, mjesec i godinu].

Pored redovnih 4-mjesečnih izveštaja o napretku, Partnerska zemlja također pruža informacije CEB-u o napretku u provođenju Granta, u formi Izveštaja o napretku, prije bilo kakvog zahtjeva za isplatu tranši granta. Ako se vrijeme podnošenja zahtjeva za isplatu poklapa s vremenom podnošenja redovnog četveromjesečnog izveštaja o napretku, u tom slučaju će ovaj posljednji biti dovoljan. Ove Izveštaje o napretku CEB treba smatrati zadovoljavajućim prije izvršavanja bilo kakve isplate.

[Prilog D ovog dokumenta je obrazac kojim se precizira minimum informacija koje CEB zahtijeva u Izveštajima o napretku.]

U svakom slučaju, Izveštaji o napretku sadrže:

- detaljan opis aktivnosti, uključujući i izbor korisnika i zaštitne elemente koji su provedeni u toku izvještajnog razdoblja;
- napredak u postizanju rezultata prema grupi pokazatelja;
- mogućnosti utjecaja (ekonomski, društveni i ekološki);
- održivost;
- stanje dodjela tranši granta, koje CEB isplati Partnerskoj zemlji;

- napredak aktivnosti koje su povezane s nabavkom;
- nastale troškove i prognoze za buduće troškove za koje se očekuje da će nastati u određenom vremenskom razdoblju; i
- aktivnosti u pogledu vidljivosti.

Izvještavanje o troškovima izražava se u EUR ili, ako su isplate izvršene u nekoj drugoj valuti, pretvaranjem u odgovarajući iznos u EUR po kursu na dan plaćanja izvođaču u valuti koja nije EUR.

- 5.2 *Izvještaj o završetku:* Na osnovu člana 4.10.2 (*Izvještaji o Potprojektima / pomoći za DPSZ*) Okvirnog sporazuma, Završni izvještaj, koji se dostavlja CEB-u u roku od tri (3) mjeseca nakon datuma završetka u pogledu Potprojekta, obuhvaća cjelokupnu procjenu uspjeha Potprojekta u odnosu na ciljeve, kao i procjenu upotrebe Granta. CEB mora smatrati Izvještaj o završetku zadovoljavajućim.
- 5.3 *[Navedi samo u posljednji Sporazum o grantu za posljednji potprojekat u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja:* Na osnovu člana 4.10.3 (Završni izvještaj Državnog projekta stambenog zbrinjavanja) Okvirnog sporazuma nakon fizičkog završetka cijelog Državnog projekta stambenog zbrinjavanja, Partnerska zemlja podnosi CEB-u Završni izvještaj koji sadrži minimum informacija koje zahtijeva CEB za takav Završni izvještaj [kao što je propisano u Dodatku E ovog dokumenta]].

Član 6. Izjave i jemstva

Partnerska zemlja izjavljuje i garantira:

- da je ovlaštena da sklopi Sporazum i da je ovlastila potpisnika/potpisnike u vezi s tim, u skladu s važećim zakonima, uredbama, propisima i drugim tekstovima;
- da izrada i izvršenje Sporazuma nije u suprotnosti s primjenjivim zakonima, uredbama, propisima i drugim tekstovima.

Član 7. Obavještenja

- 7.1 Svako obavještenje koje se izda bilo kojoj Strani u vezi sa Sporazumom izdaje se uručivanjem ili slanjem u vidu pisma ili faksimila na adrese Strana kako je navedeno u nastavku. Adrese Strana se mogu izmijeniti uz obavještenje, na način utvrđen u ovoj odredbi.
- 7.2 Sva obavještenja za CEB upućuju se na sljedeću adresu:

Razvojna banka Vijeća Evrope
Avenija Kleber 55
75116 Pariz, Francuska

N/r: direktora, Direkcija za kredite i društveni razvoj (RSP)
Faksimil: +33 1 47 55 37 52
E-mail: ceb-RHP@coebank.org

Kopija primjerka za: direktora, Direkcija za evropsku saradnju i strategije
Faksimil: +33 1 47 55 71 55
E-mail: ceb-donor-relations@coebank.org

- 7.3 Sva obavještenja za Partnersku zemlju upućuju se na:

[Ministarstvo *[navesti naziv ministarstva]*] *[navesti naziv institucije]* [Bosne i Hercegovine]
[navesti adresu]

N/r: *[navesti ime i prezime i funkciju]*
Faksimil: *[navesti broj faksimila]*

Član 8. Izmjene i dopune

- 8.1 Ovaj sporazum može biti izmijenjen putem pisane izmjene i dopune koju zaključe CEB i Partnerska zemlja.

Član 9. Rješavanje sporova

- 9.1 Svi sporovi koji nastanu iz ili u vezi sa Sporazumom, uključujući njegovo trajanje, valjanost, tumačenja ili prestanak, rješavaju se mirnim putem između Strana.
- 9.2 U izostanku sporazumnog rješenja, sporovi će biti predmet arbitraže u skladu s uslovima iz člana 11. (*Rješavanje sporova*) Okvirnog sporazuma.

Član 10. Stupanje na snagu

- 10.1 Sporazum stupa na snagu nakon što ga Strane potpišu.

Član 11.
Tumačenje

- 11.1 Partnerska zemlja potvrđuje da ovaj sporazum u cijelosti podliježe, i sadrži uslove i odredbe Okvirnog sporazuma.
- 11.2 U slučaju odstupanja, nedosljednosti i/ili sukoba između odredbi Okvirnog sporazuma i ovog sporazuma, redoslijed dokumenata koji imaju prevagu je sljedeći: (i) ovaj sporazum; (ii) Okvirni sporazum.

U POTVRDU NAVEDENOG, niže potpisane, propisno ovlaštene osobe potpisale su Sporazum na engleskom jeziku u dva (2) originalna primjerka.

Potpisano u [●],

Dana [●]

.....
Za Razvojnu banku Vijeća Evrope
[Navedi ime i prezime/funkciju]

.....
Za [Bosnu i Hercegovinu]
[Navedi ime i prezime/funkciju]

PRILOG A

[Uvrstiti primjerak potpisanog Okvirnog sporazuma]

PRILOG B

PRILOG B-1

Opis Potprojekta

Partnerska zemlja	
Naziv Potprojekta	
Datum podnošenja prijave za Potprojekat	
Ugovorna tijela	
Datum odobravanja od strane Državnog upravnog odbora	
Datum procjene UNHCR/OSCE ³	
Datum preporuke Tehničkog odbora	
Datum odobrenja Skupštine donatora	
Odobreni iznos Granta	
Zaključci Skupštine donatora:	

Cilj	
Lokacija	
Vrsta stambenih rješenja	
Procijenjeni iznos Potprojekta	
Predviđena analiza troškova	
Procijenjeni finansijski plan	
Planirani raspored provedbe projekta	
Struktura za provedbu Granta	

³ OSCE gdje je primjenjivo

PRILOG B-2

Matrica logičkog okvira

Opis Potprojekta	Logika intervencije	Pokazatelji	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Opći cilj				
Konkretni cilj/evi				
Rezultati				
Aktivnosti				

Prilog C
Zahtjev za isplatu tranše granta
(Obrazac)

< Datum, mjesto >

N/r:

Sekretarijata RSP-a CEB
Razvojna banka Vijeća Evrope
Avenija Kleber 55 (55 avenue
Kleber)
F - 75116 Pariz

Naslov Sporazuma o grantu:

Poziv na broj/Broj zahtjeva za isplatu:

sklopljen između < naziv Partnerske zemlje > i CEB-a u okviru Okvirnog sporazuma u odnosu na Regionalni stambeni program od < datum > sklopljenog između < naziv Partnerske zemlje > i CEB-a

Poštovani/a,

ovim podnosim zahtjev za < isplatu prve tranše/isplatu N-te tranše/isplatu posljednje tranše > u okviru prethodno spomenutog Sporazuma o grantu.

Iznos za koji je podnesen zahtjev je < [] > EUR.

U prilogu je priložena sljedeća dokumentacija:

☐ Izvještaj o napretku

☐ Izvještaj o verifikaciji troškova [samo uz zahtjev za isplatu posljednje tranše granta]

Isplatu tranše granta treba izvršiti na sljedeći bankovni račun: < naziv i adresa banke, broj računa, SWIFT i IBAN kod >.

Ovim potvrđujem da su informacije koje su sadržane u ovom zahtjevu za isplatu tranše granta potpune i pouzdane, i da su troškovi koji su nastali do sada kako se navodi u Izvještaju o napretku prihvatljivi i da su u skladu s uslovima koji se navode u Okvirnom sporazumu i Sporazumu o grantu, te da je ovaj Zahtjev za isplatu tranše granta potkrijepljen odgovarajućim i provjerenim pratećim dokumentima.

S poštovanjem,

< Ovlašteni potpisnik >

Prilog D

[Unijeti obrazac koji sadrži minimum informacija koje CEB zahtijeva u izvještajima]

[Unijeti samo u Sporazum o grantu: Prilog E]

***[Uvrstiti obrazac za Završni izvještaj u kojem se preciziraju minimalne informacije koje CEB
zahtijeva u tim završnim izvještajima]***

Prilog 4: CEB-ov standardni Sporazum o grantu

Prilog F

[Uvrstiti okvir Projektnog zadatka za Izvještaj o verifikaciji troškova]

Prilog 5: CEB-ov standardni Sporazum o pomoćnom grantu za DPSZ (obrazac)

Pomoć za DPSZ br. [•] (navesti godinu)

SPORAZUM O POMOĆNOM GRANTU ZA DPSZ

između

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EVROPE

i

BOSNE I HERCEGOVINE

u vezi s

REGIONALNIM STAMBENIM PROGRAMOM

Strane u ovom Sporazumu o pomoćnom grantu za DPSZ (dalje u tekstu: **Sporazum**) su **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EVROPE**, međunarodna organizacija, sa sjedištem u Aveniji Kleber 55, 75116 Pariz, Francuska (**CEB** ili **Finansijska institucija**), i **BOSNA I HERCEGOVINA**, Ministarstvo finansija i trezora BiH, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina (**Partnerska zemlja**, zajedno označene kao **Strane**, i pojedinačno kao **Strana**).

BUDUĆI DA:

- (A) su CEB i Partnerska zemlja sklopili Okvirni sporazum koji stupa na snagu od [navesti datum], čiji je primjerak priložen kao Prilog A ovog dokumenta (**Okvirni sporazum**);
- (B) su Evropska unija, koju predstavlja Evropska komisija, i CEB dana [navesti datum] 2013. godine sklopili bilateralni sporazum o doprinosu u vezi s RSP-om koji, između ostalog, predviđa da CEB upravlja određenim sredstvima EU za dobrobit određenih aktivnosti iz RSP-a u skladu sa sporazumom o doprinosu, i njegovim povremenim izmjenama i dopunama (**Sporazum o doprinosu EU**);
- (C) u skladu sa Sporazumom o doprinosu EU, CEB, u svojstvu Finansijske institucije, između ostalog, uspostavlja i podržava funkcionalno vođenje svakog državnog projekta stambenog zbrinjavanja, i shodno tome osigurava Partnerskoj zemlji iz fondova EU (i) tehničku pomoć za podršku provedbene strukture te Partnerske zemlje i/ili (ii) finansijsku podršku za sufinansiranje operativnih troškova provedbene strukture i/ ili (iii) finansijsku podršku za sufinansiranje operacija Regionalnog ureda za koordinaciju, kako se dalje opisuje u Prilogu B ovog dokumenta (**Pomoć za DPSZ**), prema uslovima i odredbama Sporazuma o doprinosu EU;

- (D) je Partnerska zemlja dala punu saglasnost za pomoćni grant za DPSZ (kako se definira u nastavku) i za provođenje pomoći za DPSZ;
- (E) su Strane odlučile zaključiti Sporazum radi utvrđivanja uslova u vezi s (i) prijenosom i korištenjem pomoćnog granta za DPSZ (kako se definira u nastavku) i (ii) provođenjem Pomoći za DPSZ.

SLIJEDOM NAVEDENOG, Strane su saglasne sa sljedećim:

Definicije

U ovom sporazumu definirani termini i izrazi imaju isto značenje kakvo im je dato u Okvirnom sporazumu, a sljedeći definirani termini i izrazi nose sljedeće značenje, osim ako kontekst ne zahtijeva drugačije.

Član 1.

Pomoćni grant za DPSZ

- 1.1 CEB, na način iz stava 1.2 ovog člana, stavlja na raspolaganje Partnerskoj zemlji pomoćni grant za DPSZ u ukupnom iznosu od *[navesti iznos]* EUR.
- 1.2 U skladu s ispunjavanjem uslova ovog sporazuma i svih prethodnih uslova za isplatu koji su utvrđeni u članu 2. u nastavku, CEB deponira pomoćni grant za DPSZ u najmanje *[navesti broj tranši pomoćnog granta za DPSZ]* tranše pomoćnog granta za DPSZ na posebni račun (kako se definira u članu 3.4 (*Posebni račun*) Okvirnog sporazuma):
- | | |
|---------------------|--------------------|
| Račun br. IBAN: | <i>[Navesti]</i> |
| Ime/Naziv vlasnika: | <i>[Navesti]</i> |
| Referenca: | <i>[Navesti]</i> |
| Naziv banke: | <i>[Navesti]</i> |
| Adresa banke: | <i>[Navesti]</i> |
| SWIFT BIC: | <i>[Navesti]</i> . |
- 1.3 Pomoćni grant za DPSZ treba se isplatiti u eurima (EUR). Svi finansijski izvještaji i računi se izražavaju u eurima.

Član 2.

Uslovi koji prethode isplati

- 2.1 Na osnovu člana 3.2 (*Uslovi koji prethode isplati*) Okvirnog sporazuma, uslovi koji prethode isplati pomoćnog granta za DPSZ su sljedeći:
- *[Drugi uslovi koji prethode prvoj i/ili narednoj tranši/ama pomoćnog granta za DPSZ koji pokazuju da li oni važe za prvu i/ili narednu/e tranšu/e pomoćnog granta za DPSZ navode se ako su primjenjivi.]*
- 2.1.4 Prije isplate prve tranše pomoćnog granta za DPSZ:

- Partnerska zemlja dostavlja pravno mišljenje na engleskom jeziku koje je zadovoljavajuće za CEB, i koje pokriva pitanja kapaciteta, moći i ovlaštenja Bosne i Hercegovine za sklapanje Okvirnog sporazuma i Sporazuma, i kojim se potvrđuje da oba sporazuma predstavljaju valjane, obavezujuće i izvršne obaveze.

2.1.5 Prije isplate svih naknadnih tranši pomoćnog grantu za DPSZ:

[•]

2.1.6 Prije isplate posljednje tranše pomoćnog grantu za DPSZ:

[•]

Član 3.

Uslovi za korištenje pomoćnog grantu za DPSZ

3.1 Partnerska zemlja potvrđuje da ovaj sporazum u potpunosti podliježe i ugrađuje se u uslove Okvirnog sporazuma, uključujući njegove priloge. Naročito:

- Na osnovu člana 2. (*Uslovi za korištenje grantu / pomoćnog grantu za DPSZ*) pomoćni grant za DPSZ dobijen od CEB-a isključivo se koristi za podršku DPSZ-u (kako je opisano u Prilogu B ovog dokumenta).
- Pomoć za DPSZ sprovodi se u skladu s članom 2. (*Uslovi za korištenje grantu / pomoćnog grantu za DPSZ*) i pravilnika i postupaka CEB-a, uključujući naročito CEB-ove Smjernice za nabavke.

U slučaju nepoštivanja navedenih pravila i postupaka, CEB zadržava pravo da suspendira, otkáže ili da zatraži trenutnu otplatu pomoćnog grantu za DPSZ. Prije podnošenja takvog zahtjeva, Strane će se međusobno konsultirati.

3.2 Bilo koji iznos koji ostane neutrošen po datumu završetka pomoći za DPSZ (kako se definira u Prilogu B ovog dokumenta), ili bilo koja otplata pomoćnog grantu za DPSZ u skladu s Okvirnim sporazumom i Sporazumom, deponira se u EUR na sljedeći račun CEB-a u roku od [navesti vremensko razdoblje] od datuma završetka, osim ako nije drugačije dogovoreno:

Račun br. IBAN:	[Navesti]
Naziv/Ime vlasnika:	Razvojna banka Vijeća Evrope
Referenca:	[Navesti]
Naziv banke:	[Navesti]
Adresa Banke:	[Navesti]
SWIFT BIC:	[Navesti]

[Navesti član o vidljivosti u skladu sa Sporazumom o doprinosu EU kada se taj sporazum sklopi.]

- 3.3 Izvještaj o napretku i Izvještaj o završetku kako su opisani u članu 6. Sporazuma obuhvataju (i) podatke o nabavci robe, radova i usluga u okviru Pomoći za DPSZ, i (ii) mjere kojima Partnerska zemlja osigurava vidljivost u skladu s [navesti predmetni član o vidljivosti].

Član 4.

Provedbena struktura pomoći za DPSZ

- 4.1 U skladu s članom 4.1.1 (*Vodeća institucija*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja je odredila Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice kao Vodeću instituciju u pogledu Državnog projekta za stambeno zbrinjavanje i ove pomoći za DPSZ.
- 4.2 U skladu s članom 4.1.2 (*Jedinica za provođenje projekta*) Okvirnog sporazuma Partnerska zemlja povjerava provođenje pomoći za DPSZ:
- Federalnom ministarstvu raseljenih osoba i izbjeglica u Federaciji Bosne i Hercegovine;
 - Ministarstvu za izbjeglice i raseljena lica Republike Srpske u Republici Srpskoj; i
 - Odjelu Vlade Brčko distrikta za raseljena lica, izbjeglice i stambena pitanja u Brčko distriktu Bosne i Hercegovine;
- od kojih svako predstavlja Jedinicu za provedbu projekta (**JPP**) i povjerava izvještaje CEB-a Ministarstvu za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine.

Međutim, odgovornost za ispunjavanje svih obaveza u okviru Sporazuma i dalje snosi Partnerska zemlja.

Član 5.

Provođenje pomoći za DPSZ

- 5.1 Pomoćni grant za DPSZ iz CEB-a u iznosu od EUR [●] obuhvatit će do [●] % troškova pomoći za DPSZ koji su naznačeni u okviru Priloga B.
- 5.2 Partnerska zemlja primjenjuje svu pažnju i brižnost koji su potrebni za pravilno provođenje pomoći za DPSZ.
- 5.3 Ako se očekuje ili realizuje nepredviđeno povećanje rashoda (bilo zbog faktora inflacije, fluktuacije deviznog kursa, prirodne nepogode ili nepogode uzrokovane ljudskim faktorom, ili drugih nepredviđenih slučajeva), Partnerska zemlja blagovremeno obavještava CEB o tome. U svakom slučaju, CEB nije obavezan pokriti troškove koji su veći od ukupnog iznosa Pomoćnog granta za DPSZ kako je navedeno u članu 1. Sporazuma.

Član 6.

Izveštaji o napretku pomoći za DPSZ

- 6.1 *Izveštaji o napretku:* Na osnovu člana 4.10.2 (*Izveštaji o Potprojektima / pomoći za DPSZ*) Okvirnog sporazuma, Partnerska zemlja [preko Vodeće institucije] osigurava informacije CEB-u o napretku provođenja pomoćnog grantu za DPSZ u okviru Izveštaja o napretku na četveromjesečnom nivou na dan [navesti dan i mjesec], na dan [navesti dan i mjesec] i na dan [navesti dan i mjesec] svake godine do zahtjeva za posljednju isplatu na osnovu ovog sporazuma o pomoćnom grantu za DPSZ, i ako takav datum pada u dane vikenda ili državnog praznika u Partnerskoj zemlji, onda na sljedeći radni dan (svaki takav datum označava se kao **Datum izveštavanja**) s tim da prvi datum izveštavanja u skladu s ovim Sporazumom o pomoćnom grantu za DPSZ pada na dan [navesti dan, mjesec i godinu].
- Izveštaj o troškovima izražava se u EUR ili, ako su isplate izvršene u nekoj drugoj valuti, pretvaranjem u odgovarajući iznos u EUR po kursu na dan plaćanja izvođaču u valuti koja nije EUR.
- 6.2 Partnerska zemlja, [putem Vodeće institucije], [putem JPP-a], vodi računovodstvenu evidenciju u vezi s pomoći za DPSZ, što je u skladu s međunarodnim standardima, a čime se evidentiraju sve realizirane operacije, i identificiraju sredstva i usluge koje su finansirane uz pomoć pomoćnog grantu za DPSZ.
- 6.3 CEB može izvršiti reviziju računovodstvenih podataka pomoći za DPSZ na licu mjesta, a koju provode jedan ili više konsultanata po izboru CEB-a, i o trošku Partnerske zemlje u slučaju neispunjenja obaveza Partnerske zemlje u odnosu na bilo koju od njenih obaveza iz Sporazuma.
- 6.4 Partnerska zemlja se obavezuje odgovoriti u razumnom roku na svaki zahtjev za informacijama od strane CEB-a i da osigura CEB-u svu dokumentaciju koju CEB smatra potrebnom i koju može razumno zahtijevati, radi pravilne primjene pomoći za DPSZ, posebno što se tiče praćenja korištenja pomoćnog grantu za DPSZ.
- 6.5 *Izveštaj o završetku:* Na osnovu člana 4.10.2 (*Izveštaj o Potprojektima / pomoći za DPSZ*) Okvirnog sporazuma, Završni izveštaj, koji se dostavlja CEB-u u roku od [navesti vremensko razdoblje] nakon datuma završetka u pogledu pomoći za DPSZ (kako je definirano u Prilogu B) obuhvaća procjenu upotrebe i učinka pomoćnog grantu za DPSZ. CEB mora smatrati Izveštaj o završetku zadovoljavajućim.

Član 7.

Izjave i jemstva

Partnerska zemlja izjavljuje i garantuje:

- da je ovlaštena da sklopi Sporazum i da je ovlastila potpisnika/potpisnike u vezi s tim,

u skladu s važećim zakonima, uredbama, propisima i drugim tekstovima;

- da izrada i izvršenje Sporazuma nije u suprotnosti s važećim zakonima, uredbama, propisima i drugim tekstovima.

Član 8. Obavještenja

- 8.1 Svako obavještenje koje se izda bilo kojoj Strani u vezi sa Sporazumom izdaje se uručivanjem ili slanjem u vidu pisma ili faksimila na adrese Strana kako je navedeno u nastavku. Adrese Strana se mogu izmijeniti uz obavještenje, na način utvrđen u ovoj odredbi.

- 8.2 Sva obavještenja za CEB upućuju se na sljedeću adresu:

Razvojna banka Vijeća Evrope
Avenija Kleber 55 (55 avenue Kleber)
75116 Pariz 16 – Francuska

N/r: direktora, Direkcija za kredite i društveni razvoj (RSP)
Faks: +33 1 47 55 37 52
E-mail: ceb-RHP@coebank.org

Kopija primjerka za: direktora, Direkcija za evropsku saradnju i strategije
Faks: +33 1 47 55 71 55
E-mail: ceb-donor-relations@coebank.org

- 8.3 Sva obavještenja za Partnersku zemlju upućuju se na:

[Ministarstvo [*navesti naziv ministarstva*]] [*navesti naziv institucije*] [Bosne i Hercegovine]
[*navesti adresu*]

N/r: [*navesti ime i prezime i funkciju*]
Faks: [*navesti broj faksimila*]

Član 9. Izmjene i dopune

- 9.1 Ovaj sporazum može biti izmijenjen putem pisane izmjene i dopune koju zaključe CEB i Partnerska zemlja.

Član 10. Rješavanje sporova

- 10.1 Svi sporovi koji nastanu iz ili u vezi sa Sporazumom, uključujući njegovo trajanje, validnost, tumačenja ili prestanak, rješavaju se mirnim putem između Strana.

- 10.2 U izostanku sporazumnog rješenja, sporovi će biti predmet arbitraže u skladu s uslovima iz člana 11 (*Rješavanje sporova*) Okvirnog sporazuma.

Član 11.
Stupanje na snagu

- 11.1 Sporazum stupa na snagu nakon potpisivanja Strana.

Član 12.
Tumačenje

- 12.1 Partnerska zemlja potvrđuje da ovaj sporazum u cijelosti podliježe, i sadržava uslove i odredbe Okvirnog sporazuma.
- 12.2 U slučaju odstupanja, nedosljednosti i/ili sukoba između odredbi Okvirnog sporazuma i ovog sporazuma, redoslijed dokumenata koji imaju prevagu je sljedeći: (i) ovaj sporazum; (ii) Okvirni sporazum.

U POTVRDU NAVEDENOG, dolje naznačene, propisno ovlaštene, osobe potpisale su Sporazum na engleskom jeziku u dva (2) originalna primjerka.

Potpisano u [●],

Dana [●]

.....
Za **Razvojnu banku Vijeća Evrope**

[Navedi ime i prezime/zvanje]

.....
Za **[Bosnu i Hercegovinu]**

[Navedi ime i prezime/zvanje]

PRILOG A

[Uvrstiti primjerak Okvirnog sporazuma]

Prilog 5: CEB-ov standardni Sporazum o pomoćnom grantu za DPSZ

PRILOG B

[Uvrstiti opis pomoći za DPSZ]

Prilog 6: Rješavanje sporova u vezi s Grantom

POGLAVLJE 4

Rješavanje sporova u vezi s kreditom Banke ili jemstva s tim u vezi

ČLAN 4.1

Arbitraža

Svaki spor između Strana u sporazumu o kreditu i, gdje je to primjenjivo, sporazuma o jemstvu, u pogledu tumačenja ili izvršavanja takvih sporazuma, ili u pogledu potraživanja jedne od Strana u odnosu na drugu, a koji proizilaze iz sporazuma o kreditu, sporazuma o garanciji, ili ovih propisa, i koji nije sporazumno riješen dogovorom između Strana, podnosi se na arbitražu na način kako se propisuje u nastavku.

ČLAN 4.2

Početak arbitražnog postupka

Arbitražni postupak može pokrenuti bilo koja od Strana navedenih u prethodnom odjeljku putem zahtjeva o kojem se obavještavaju sve ostale Strane; u zahtjevu se navode priroda i predmet spora, i izlažu se tvrdnje koje se podnose za arbitražu.

ČLAN 4.3

Imenovanje arbitražnog suda

U arbitražom postupku u skladu s ovim članom, zajmoprimac ili jemac (ako ih ima) mogu biti strana, uz jemca ili zajmoprimca, zavisno od slučaja.

Za sve sporove koji se podnesu na arbitražu u skladu s ovim članom, uspostavlja se arbitražni sud. Sud se sastoji od tri arbitra imenovana na sljedeći način:

- (a) jednog arbitra imenuje Banka;
- (b) drugog arbitra imenuje zajmoprimac, ili gdje je to primjenjivo, zajmoprimac i jemac putem dogovora, ili, u nedostatku takvog dogovora, jemac;
- (c) trećeg arbitra, koji se naziva izabrani sudija, i koji djeluje kao predsjednik arbitražnog suda, imenuju strane na osnovu zajedničke saglasnosti Strana, ili u odsustvu takve saglasnosti, predsjednik Evropskog suda za ljudska prava ili, u slučaju da posljednji spomenuti ima isto državljanstvo kao i jemac, ili ima isto državljanstvo kao i zajmoprimac, potpredsjednik Suda, ili, ako je i potpredsjednik u istoj situaciji, viši od ovih sudija ovog suda koji niti ima državljanstvo jemca, niti je istog državljanstva kao i zajmoprimac;

- (d) postupak opisan u prethodnom stavu se održava, na traženje jedne od strana u sporu, ako u roku od mjesec dana nakon što je izdato obavještenje o zahtjevu za arbitražu, dogovor nije postignut u pogledu imenovanja arbitra;
- (e) ako jedna od Strana ne imenuje arbitra, takvog arbitra imenuje izabrani sudija.

ČLAN 4.4

Mjesto arbitraže

Arbitražni sud održava svoje prvo zasjedanje u mjestu i na datum koje odredi izabrani sudija. Nakon toga, sud samostalno odlučuje o mjestu i vremenu zasjedanja.

ČLAN 4.5

Zakon koji se primjenjuje na arbitražni postupak

Arbitražni sud odlučuje o svim pitanjima koja su u njegovoj nadležnosti. On propisuje svoje poslovne i bira zakon koji se primjenjuje, osim ako je takav zakon određen u ugovorima ili u sporazumu o arbitraži, imajući u vidu odredbe člana 1(3) Trećeg protokola Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetu Vijeća Evrope. Sve odluke suda donose se većinom glasova.

Domaći zakon može se primijeniti u određenom slučaju, pod uslovom da se time ne odstupa od Trećeg protokola Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetu Vijeća Evrope niti od članova Sporazuma.

ČLAN 4.6

Odluka arbitražnog suda

Sve odluke arbitražnog suda sadrže osnovu za takvu odluku. One su konačne i obavezujuće za sve Strane iz člana 4.3. One mogu biti donesene u nedostatku podnesaka.

ČLAN 4.7

Troškovi arbitraže

Strana protiv koje je donesena odluka snosi troškove arbitražnog postupka, osim ako arbitražni sud odluči drugačije, ili su se Strane drugačije dogovorile u vidu klauzule iz ugovora o kreditu, odnosno ugovora o jemstvu. Arbitražni sud donosi konačnu odluku u pogledu troškova bilo kojeg spora.

ČLAN 4.8

Izvršenje arbitražnih odluka

Ugovor o kreditu i ugovor o garanciji mora sadržavati sve odredbe koje su potrebne da se osigura, u pogledu Banke i u pogledu zajmoprimca i jemca, pridržavanje svih odluka koje su donesene shodno ovom poglavlju.

Ako, u roku od mjesec dana nakon što se originalne odluke dostave Stranama, odluka suda nije poštivana, svaka od Strana navedena u članu 4.3 može pokrenuti postupak za izvršenje odluke. Sud koji je nadležan za taj postupak bit će onaj sud koji se odredi pravilima građanskog postupka predmetne države.

DODATAK B

Opis Potprojekta

Partnerska zemlja	Bosna i Hercegovina
Naziv Potprojekta	Obnova 50 porodičnih kuća za lokalnu integraciju i izgradnja/obnova 500 porodičnih kuća za povratak izbjeglica i interno raseljenih osoba u BiH
Referentni broj Potprojekta	BIH5 (2017) Interni referentni broj CEB-a: LD9105
Datum dostavljanja Obrasca za prijavu za Potprojekat	06. 04. 2017.
Ugovorna tijela	Jedinice za provedbu projekta (JPP) definirane u članu 4.2 Sporazuma o grantu
Datum odobravanja od strane Državnog upravnog odbora	Novoimenovani bosanskohercegovački tim za provedbu (PIT/NSC) je odobrio Potprojekat na 1. sjednici održanoj 28. 03. 2017. godine u Banjoj Luci.
Datum procjene UNHCR-a/OSCE-a⁴	07. 04. 2017.
Datum preporuke Tehničkog odbora	27. 04. 2017.
Datum odobrenja Skupštine donatora	26. 06. 2017.
Odobreni iznos Granta	Do 10.197.423 EUR
Preporuke Skupštine donatora	Nema

Cilj	<p>Cilj Potprojekta je osiguravanje 550 stambenih jedinica (za otprilike 2000 osoba) za povratak i reintegraciju ili lokalnu integraciju kroz obnovu, dovršenje, proširenje ili izgradnju novih porodičnih kuća.</p> <p>Potprojekat se sastoji se od dvije komponente:</p> <p>C1: 50 porodičnih kuća za lokalnu integraciju u Republici Srpskoj (RS)</p> <p>C2: 500 porodičnih kuća za povratnike i raseljene osobe, kao i za ranjive porodice koje su se već vratile, ali nisu osigurale trajno rješenje.</p> <p>Okvirna situacija: u Federaciji BiH (FBiH) (180 kuća) i Republici Srpskoj (320 kuća)</p> <p>Potprojekat je usaglasio PIT (Tim za provedbu projekta) koji služi kao Državni upravni odbor, a predlagač Potprojekta je Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice Bosne i Hercegovine, koje je vodeća institucija RSP-a za Bosnu i Hercegovinu.</p>
Planirana lokacija	<p>Planirana lokacija (može biti promijenjena):</p> <p>Komponenta 1: 50 stambenih jedinica za lokalnu integraciju izbjeglica iz Hrvatske u BiH/RS (Kategorija I i II, kako se navodi u Okvirnom sporazumu):</p> <ul style="list-style-type: none"> – u RS-u <p>Okvirni popis općina: Banja Luka, Trebinje, Rogatica i druge općine u RS-u.</p> <p>Komponenta 2: 500 stambenih jedinica za povratnike iz Srbije i Hrvatske i raseljene osobe u BiH, uključujući ranjive porodice koje su se već vratile, ali</p>

⁴ OSCE gdje je primjenjivo

	nisu osigurale trajno rješenje) (Kategorije III i V): – FBiH: 130 stambenih jedinica za povratnike iz Srbije; 50 stambenih jedinica za povratnike iz Hrvatske. Okvirni popis općina: Bihać, Bosanska Krupa, Čapljina, Goražde, Kalesija, Ključ, Livno, Lukavac, Mostar, Sanski Most, Sapna, Zavidovići, Donji Vakuf, Travnik, Gradačac i druge općine u FBiH. – RS: 100 stambenih jedinica za povratnike iz Hrvatske; 220 stambenih jedinica za povratak raseljenih osoba u BiH: Okvirni popis općina: <ul style="list-style-type: none">• Brod, Doboj, Pelagićevo, Šamac, Teslić i druge općine u RS-u• Srebrenica, Zvornik, Višegrad, Foča, Novo Goražde, Čajniče, Rogatica, Bratunac, Vlasenica, Sokolac, Osmaci, Nevesinje, Milići, Rudo, Gacko, Pale, Han-Pijesak, Kalinovik, Trnovo, Ugljevik.																	
Vrsta stambenog rješenja	Obnova, završetak, proširenje ili izgradnja novih porodičnih kuća																	
Procjena ukupnih troškova Potprojekta	10.958.262.00 EUR																	
Analiza procijenjenih troškova	<table><tr><td>Zemljište i administrativne pristojbe:</td><td>760 839 EUR</td></tr><tr><td>Projektiranje:</td><td>110 000 EUR</td></tr><tr><td>Radovi:</td><td>9.416.000 EUR</td></tr><tr><td>Usluge:</td><td>82.500 EUR</td></tr><tr><td>Zbir reda:</td><td>10.369.339</td></tr><tr><td>Rezerva za nepredviđene troškove:</td><td>480.425 EUR</td></tr><tr><td>Troškovi verifikacije izdataka (1 %):</td><td>108.498 EUR</td></tr><tr><td>UKUPNO:</td><td>10.958.262 EUR</td></tr></table> Rezerva za nepredviđene troškove koristi se samo nakon prethodnog odobrenja CEB-a.		Zemljište i administrativne pristojbe:	760 839 EUR	Projektiranje:	110 000 EUR	Radovi:	9.416.000 EUR	Usluge:	82.500 EUR	Zbir reda:	10.369.339	Rezerva za nepredviđene troškove:	480.425 EUR	Troškovi verifikacije izdataka (1 %):	108.498 EUR	UKUPNO:	10.958.262 EUR
Zemljište i administrativne pristojbe:	760 839 EUR																	
Projektiranje:	110 000 EUR																	
Radovi:	9.416.000 EUR																	
Usluge:	82.500 EUR																	
Zbir reda:	10.369.339																	
Rezerva za nepredviđene troškove:	480.425 EUR																	
Troškovi verifikacije izdataka (1 %):	108.498 EUR																	
UKUPNO:	10.958.262 EUR																	
Procijenjeni plan finansiranja	<table><tr><td>RSP fond</td><td>10.197.423 EUR (93 %)</td></tr><tr><td>Doprinos Partnerske zemlje</td><td>760.839 EUR (7 %)</td></tr><tr><td>UKUPNO</td><td>10.958.262 EUR</td></tr></table>		RSP fond	10.197.423 EUR (93 %)	Doprinos Partnerske zemlje	760.839 EUR (7 %)	UKUPNO	10.958.262 EUR										
RSP fond	10.197.423 EUR (93 %)																	
Doprinos Partnerske zemlje	760.839 EUR (7 %)																	
UKUPNO	10.958.262 EUR																	
Planirani raspored provedbe projekta	Do 32 mjeseca																	
Struktura / Tijelo za provedbu granta	Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice (MLJPI) je Vodeća institucija koja je, na osnovu dužnosti koje joj delegira Partnerska zemlja, odgovorna za koordinaciju i upravljanje Državnim projektom stambenog zbrinjavanja te svim potprojektima u njegovom okviru. Aktivnosti vezane za Potprojekat koordinirat će Tim za provedbu projekta, a provedba će se vršiti kroz Jedinice za provedbu projekta na entitetskom nivou.																	
Indikativna logička okvirna matrica	Vidi sljedeću tabelu.																	

Detaljno doprinijeti okončanju dugotrajne raseljenosti u Bosni i Hercegovini, Crnoj Gori, Hrvatskoj i Republici Srbiji osiguravanjem trajnih i održivih stambenih rješenja uz potpuno poštivanje prava izbjeglica i interno raseljenih osoba i uzajamne obaveze saradnje i usklađenosti aktivnosti s ciljem postizanja trajnih rješenja ili kroz dobrovoljni povratak i reintegraciju ili kroz lokalnu integraciju.	Smanjenje ukupnog broja izbjeglica u svakoj Partnerskoj zemlji i ukupno, u postocima	10,2 %				Dostavljene aplikacije za Potprojekat, potpisana odobrenja za Potprojekat, standardni MIS-ov izvještaji, četveromjesečni i DPSZ-ov izvještaji; Vodeća institucija izvješćava vladu; izvještaji JPP-a; terenske posjete CEB-a i izvršavaju misije, misija nadzora tokom provedbe; krajnja ocjena (postupak i izvještaji).	Pretpostavlja se da će odabir biti ispravan i transparentan. Neispravan ili netransparentan postupak ugrožava kompletan program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne saradnje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg odabira ciljanih korisnika. Pretpostavlja se da će saradnja između DPSZ JPP i DPSZ upravnih tijela u sve četiri Partnerske zemlje biti učestala i učinkovita i da će ta saradnja unaprijediti upravljanje i ishodiće DPSZ-a.		
Osiguravanje trajnih stambenih rješenja – faktor: doprinosa integraciji izbjeglica, interno raseljenih osoba i drugih raseljenih/ugroženih skupina u državnu i lokalne zajednice.	Ukupan broj ugroženih porodica kojima je pomoć pružena kroz osiguranje trajnog stambenog rješenja	550				Dostavljene aplikacije za Potprojekat, potpisana odobrenja za Potprojekat, standardni MIS-ov izvještaji, četveromjesečni i DPSZ-ov izvještaji; Vodeća institucija izvješćava vladu; izvještaji JPP-a; terenske posjete CEB-a i izvršavaju misije, misija nadzora tokom provedbe; krajnja ocjena (postupak i izvještaji).	Ne postoji direktna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog rješenja u fazi planiranja. Provedba DPSZ-a, kao i praćenje, temelji se na ovoj vezi. Neuspjeh pri povezivanju korisnika s određenim stambenim rješenjima ugrožit će sve procese. Pretpostavlja se da će odabir korisnika biti ispravan i transparentan. Neispravan ili netransparentan postupak ugrožava kompletan program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne saradnje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika.		
Povećanje kvaliteta i/bili broj kvalitetnih stambenih jedinica (za najam ili kupovinu) koje su dostupne ciljanoj populaciji.	Ukupan broj novih stambenih jedinica koje su dostupne ugroženim porodicama Ukupan broj obnovljenih stambenih jedinica koje su dostupne ugroženim porodicama	50 500				Dostavljene aplikacije za Potprojekat, potpisana odobrenja za Potprojekat, standardni MIS-ov izvještaji, četveromjesečni i DPSZ-ov izvještaji; Vodeća institucija izvješćava vladu; izvještaji JPP-a; terenske posjete CEB-a i izvršavaju misije, misija nadzora tokom provedbe; krajnja ocjena (postupak i izvještaji).	Ne postoji direktna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog rješenja u fazi planiranja. Provedba DPSZ-a, kao i praćenje, temelji se na ovoj vezi. Neuspjeh pri povezivanju korisnika s određenim stambenim rješenjima ugrožit će sve procese. Pretpostavlja se da će odabir korisnika biti ispravan i transparentan. Neispravan ili netransparentan postupak ugrožava kompletan program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne saradnje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika.		

Korisnici DPSZ-a	Najugroženije odabrane porodice	Svi odabrani korisnici zadovoljavaju kriterij „najugroženiji“	Dostavljene aplikacije za Potprojeekat, potpisana odobrenja za Potprojeekat, standardni MIS-ov izvještaj, četveromjesečni i DPSZ-ov izvještaj; Vodeća institucija izvještava vladu; izvještaji JPP-a; terenske posjete CEB-a i izvještaji misije, misija nadzora tokom provedbe; krajnja ocjena (postupak i izvještaj).	Pretpostavlja se da će Partnerska zemlja, zajedno s UNHCR-om/OSCE-om poduzeti dodatne mjere, sa socijalnog aspekta, opisane u Studiji izvodljivosti. Ne postoji direktna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog rješenja u fazi planiranja. Provedba DPSZ-a, kao i praćenje, temelji se na ovoj vezi. Neuspjeh pri povezivanju korisnika s određenim stambenim rješenjima ugrožit će sve procese. Pretpostavlja se da će odabir korisnika biti i ispravan i transparentan. Neispravan ili netransparentan postupak ugrožava kompletan program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne saradnje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika. Provedba DPSZ-a i njegovo učinkovito praćenje, implicira dodjelu potrebnih ljudskih i finansijskih resursa od strane Partnerske zemlje.
A5 – Obnova porodičnih kuća	Ugrožene porodice kojima je pružena pomoć	550	Dostavljene aplikacije za Potprojeekat, potpisana odobrenja za Potprojeekat, standardni MIS-ov izvještaj, četveromjesečni i DPSZ-ov izvještaj; Vodeća institucija izvještava vladu; izvještaji JPP-a; terenske posjete CEB-a i izvještaji misije, misija nadzora tokom provedbe; krajnja ocjena (postupak i izvještaj).	Ne postoji direktna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog rješenja u fazi planiranja. Provedba DPSZ-a, kao i praćenje, temelji se na ovoj vezi. Neuspjeh pri povezivanju korisnika s određenim stambenim rješenjima ugrožit će sve procese. Pretpostavlja se da će odabir korisnika biti i ispravan i transparentan. Neispravan ili netransparentan postupak ugrožava kompletan program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne saradnje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika. Provedba DPSZ-a i njegovo učinkovito praćenje, implicira dodjelu potrebnih ljudskih i finansijskih resursa od strane Partnerske zemlje.
	Ugroženi pojedinci kojima je pružena pomoć	2000		
	Broj jedinica.	550		
	Ukupni troškovi po jedinici	18.853 EUR		
	Troškovi RSP-a po jedinici	17.470 EUR		
Vrijeme izgradnje po jedinici*	20			
Omjer domaćinstava čiji stambeni prostor nije prikladan veličini jedinice je do %	10			
Unaprijeđena sigurnost smještaja za korisnike (vlasništvo/sigurni ugovori o najmu, itd.)	Broj porodica kojima je pružena pomoć	550	Dostavljene aplikacije za Potprojeekat, potpisana odobrenja za Potprojeekat, standardni MIS-ov izvještaj, četveromjesečni i DPSZ-ov izvještaj; Vodeća institucija izvještava vladu; izvještaji JPP-a; terenske posjete CEB-a i izvještaji misije, misija nadzora tokom provedbe; krajnja ocjena (postupak i izvještaj).	Ne postoji direktna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog rješenja u fazi planiranja. Provedba DPSZ-a, kao i praćenje, temelji se na ovoj vezi. Neuspjeh pri povezivanju korisnika s određenim stambenim rješenjima ugrožit će sve procese. Pretpostavlja se da će odabir korisnika biti i ispravan i transparentan. Neispravan ili netransparentan postupak ugrožava kompletan program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne saradnje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika. Provedba DPSZ-a i njegovo učinkovito praćenje, implicira dodjelu potrebnih ljudskih i finansijskih resursa od strane Partnerske zemlje.
	Broj pojedinaca kojima je pružena pomoć	2000		
Životni uslovi trenutne izbjegličke populacije su poboljšani osiguravanjem stambenih rješenja i povezanih usluga odgovarajućeg standarda.	Broj korisničkih porodica s unaprijeđenom sigurnošću stanovanja	550	Dostavljene aplikacije za Potprojeekat, potpisana odobrenja za Potprojeekat, standardni MIS-ov izvještaj, četveromjesečni i DPSZ-ov izvještaj; Vodeća institucija izvještava vladu; izvještaji JPP-a; terenske posjete CEB-a i izvještaji misije, misija nadzora tokom provedbe; krajnja ocjena (postupak i izvještaj).	Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne saradnje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika. Provedba DPSZ-a i njegovo učinkovito praćenje, implicira dodjelu potrebnih ljudskih i finansijskih resursa od strane Partnerske zemlje.
	Postotak korisničkih porodica čiji je kvalitet stambenog rješenja poboljšan pružanjem unaprijeđenih usluga	100 %		
Pristup osnovnim komunalnim uslugama (električna energija, vodovod, kanalizacija, prijevoz, odvoz smeća, telekomunikacije) i pružanje usluga ciljanoj populaciji.	Postotak novih stambenih jedinica koje imaju barem priključak za električnu energiju, vodovod i kanalizaciju	98 %	Dostavljene aplikacije za Potprojeekat, potpisana odobrenja za Potprojeekat, standardni MIS-ov izvještaj, četveromjesečni i DPSZ-ov izvještaj; Vodeća institucija izvještava vladu; izvještaji JPP-a; terenske posjete CEB-a i izvještaji misije, misija nadzora tokom provedbe; krajnja ocjena (postupak i izvještaj).	Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne saradnje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika. Provedba DPSZ-a i njegovo učinkovito praćenje, implicira dodjelu potrebnih ljudskih i finansijskih resursa od strane Partnerske zemlje.
	Postotak novih stambenih jedinica s ocjenom energetske učinkovitosti C ili više	N/A		
Potprojekti u okviru svakog DPSZ-a: Nabavka, uključujući projektiranje i tender Nabavka, uključujući izgradnju, isporuku i	Postotak novih stambenih jedinica s ocjenom energetske učinkovitosti C ili više	N/A	Dostavljene aplikacije za Potprojeekat, potpisana odobrenja za Potprojeekat, standardni MIS-ov izvještaj, četveromjesečni i DPSZ-ov izvještaj; Vodeća institucija	Ne postoji direktna, posebna veza između korisnika i određenog stambenog rješenja u fazi planiranja. Provedba DPSZ-a, kao i praćenje, temelji se na ovoj vezi. Neuspjeh pri povezivanju korisnika s određenim stambenim rješenjima ugrožit će sve procese. Pretpostavlja se da će odabir korisnika biti i ispravan i transparentan. Neispravan ili netransparentan postupak ugrožava kompletan program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne saradnje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika. Provedba DPSZ-a i njegovo učinkovito praćenje, implicira dodjelu potrebnih ljudskih i finansijskih resursa od strane Partnerske zemlje.

nadzor	Postotak obnovljenih stambenih jedinica čija je energetska učinkovitost poboljšana	100 %	Izvršava vladu: izvještaji JPP-a; terenske posjete CEB-a i izvještaji misije, misija nadzora tokom provedbe; krajnja ocjena (postupak izvještaj).	povezivanju korisnika s određenim stambenim rješenjima ugrozit će sve procese. Pretpostavlja se da će odabir korisnika biti i ispravan i transparentan. Neispravan ili netransparentan postupak ugrožava kompletan program, uključujući korisnike, donatore i javnost. Loš izbor općinskih (i drugih) partnera, ili loša provedba formalne i neformalne saradnje povećava rizik od loše zamišljene ili loše provedbe rješenja, ili lošeg postupka odabira ciljanih korisnika.
	Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica s priključkom za vodu	100 %		
	Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica s priključkom za električnu energiju	98 %		
	Postotak izgrađenih/osiguranih stambenih jedinica s priključkom za kanalizaciju – podjela na septičke jame i komunalnu mrežu	100 %		
	Postotak novih stambenih jedinica s pristupom uslugama odvođenja smeća	80 %		
	Postotak osiguranih stambenih jedinica s pristupom prijevoznjoj infrastrukturi	90 %		

*Vrijeme izgradnje po jedinici – definirano kao vrijeme (broj mjeseci) od datuma pokretanja prvog tenderskog postupka do posljednjeg datuma useljenja.

Napomena: Vremenski okvir će se revidirati i prilagođavati, po potrebi, tokom provedbe Potprojekta.

Dodatak C

Zahtjev za isplatu tranše granta

(Obrazac)

<Datum, mjesto>

Na pažnju:

CEB-ovog Sekretarijata za RSP

Razvojna banka Vijeća Evrope

55 Avenue Kléber

F-75116 Pariz

Naziv Sporazuma o grantu:

Referentni broj/Broj zahtjeva za isplatu:

između <naziv Partnerske zemlje> i CEB-a dana <datum> u okviru Okvirnog sporazuma u vezi s Regionalnim stambenim programom od <datum>

Poštovani gospodine/gospodo,

ovim putem upućujem zahtjev za <isplatu prve tranše/n^{te} tranše/posljednje tranše> u okviru gore navedenog Sporazuma o grantu.

Zahtijevani iznos je <...> EUR.

U prilogu vam dostavljam sljedeće prateće dokumente:

– Izvještaj o napredovanju

– Izvještaj o verifikaciji izdataka [samo uz zahtjev za isplatu posljednje tranše granta]

Isplata tranše granta treba biti izvršena na sljedeći bankovni račun: <naziv i adresa banke, broj računa, SWIFT i IBAN kodovi>. Potvrđujem da na ovom računu ne može biti obračunata negativna kamata i da se sve pozitivne zarađene kamate koriste isključivo za finansiranje Potprojekta u okviru Sporazuma o grantu spomenutog iznad.

Ovim potvrđujem da su informacije sadržane u ovom Zahtjevu za isplatu tranše granta potpune i pouzdane i da su do sada nastali troškovi definirani u Izvještaju o napredovanju kvalificirani u skladu s uslovima i odredbama definiranim u Okvirnom sporazumu i Sporazumu o grantu, te da je ovaj Zahtjev za isplatu tranše granta popraćen prikladnim i dokazivim pratećim dokumentima.

S poštovanjem,

<Ovlašteni potpisnik>

Dodatak D

Izvještaj o napredovanju Potprojekta

Razdoblje izvještavanja:

RSP PARTNERSKA ZEMLJA:

NAZIV POTPROJEKTA:

BROJ POTPROJEKTA:

ČETVEROMJESEČNI IZVJEŠTAJ O NAPREDOVANJU

RAZDOBLJE IZVJEŠTAVANJA

Datum odobrenja Upravnog odbora (ako vrijedi):

Pripremio (ime i potpis): _____

Revidirao (ime i potpis): _____

Odobrio (ime i potpis): _____

Datum:

Sadržaj:

1. OPIS DOSADAŠNJEG NAPREDOVANJA

- 1.1 Tabela 1: Detalji Potprojekta
- 1.2 Sažeti opis programa
- 1.3 Poduzete aktivnosti
- 1.4 Aranžmani upravljanja, koordinacije i finansiranja
- 1.5 Napredovanje ka ostvarivanju ciljeva DPSZ-a
- 1.6 Očekivani utjecaj
- 1.7 Moguća održivost
- 1.8 Aktivnosti vidljivosti
- 1.9 Odstupanja od plana i ograničenja, ako postoje i potrebne aktivnosti
 - 1.9.1 Potrebne aktivnosti
- 1.10 Plan rada za preostalo projektno razdoblje
- 1.11 Preduslovi za prvu isplatu

2. INFORMACIJE O TRENUTNOM STANJU

- 2.1 Tabela 2: Budžet Potprojekta i finansijski sažetak
- 2.2 Tabela 3: Stanje i općinski doprinosi po Potprojektu (gotovina i u naravi) (po stambenom rješenju)
- 2.4 Tabela 5: Sažetak izdataka po Potprojektu (kada je primjenjivo)
- 2.5 Tabela 5a: Razlike deviznog kursa – poravnanje novčanog toka
- 2.6 Tabela 6: Prognoza novčanog toka
- 2.7 Tabela 7: Popis dodijeljenih ugovora
- 2.8 Tabele 7b i 7c (kada je primjenjivo) – Popis ugovora za općinske grantove
- 2.9 Tabela 8: Sažeti demografski podaci i podaci o stambenim rješenjima – prije i poslije
- 2.10 Tabela 9: Pregled izgrađenih/obnovljenih/kupljenih po lokaciji stambenih jedinica
- 2.11 Tabela 10: (kada je primjenjivo) – Karakteristike kupljenih stanova
- 2.12 Tabela 12: Logička matrica Potprojekta
- 2.13 Tabela 13: Plan nabavke
- 2.14 Tabela 14: Ganttov dijagram
- 2.15 Tabela 15: Popis krajnjih korisnika (bit će uvršten u konačni izvještaj o Potprojektu).

3. DODACI

- 3.1 Dodatak 1 – Valute i devizni kursevi

1. Opis dosadašnjeg napredovanja

1.1 Tabela 1: Podaci o Potprojektu

Partnerska zemlja RSP-a	
Naziv Potprojekta	
Broj Potprojekta	
Datum odobrenja Skupštine donatora	
Datum potpisivanja Sporazuma o grantu i zvanični datum početka Potprojekta	
Cilj Potprojekta	
Procijenjeni broj krajnjih korisnika (navesti broj pojedinaca i broj domaćinstava)	
Broj stambenih jedinica	
Lokacija	
Vrsta stambenog rješenja	
Datum završetka – PAF plan	
Datum završetka – Sporazum o grantu	
Zahtjev CEB-u za produženje datuma završetka	
Datum na koji je CEB odobrio produženje	
Zahtjev AoD-u za produženje Potprojekta	
Datum na koji je AoD odobrio produženje Potprojekta	
Usaglašeni/izmijenjeni datum završetka	
Izgledni datum završetka	
Kašnjenje u mjesecima	

1.2 Sažeti opis programa

Unijeti sažeti opis Potprojekta, kao što je definirano u PAF-u i usaglašeno u Sporazumu o zajmu. Posebno se posvetiti:

- vrstama stambenih rješenja u Potprojektu
- broju korisnika po stambenom rješenju
- postotku planiranih stambenih rješenja za PC u CFR-u koja će biti ostvarena kroz ovaj Potprojekat.

1.3 Poduzete aktivnosti

Sažeto opišite aktivnosti, za **svako stambeno rješenje u Potprojektu**, uključujući podatke o:

- odabiru korisnika
- osiguravanju zemljišta i pripremi (lokacijske i građevinske dozvole, datumi), gdje je primjenjivo
- studijama i nacrtima, gdje je primjenjivo
- radovima
- komunalnim priključcima, gdje je primjenjivo
- aktivnostima vezanim za nabavku – u formi tabele za praćenje

- Planu upravljanja okolišem i Zdravstvenom i sigurnosnom planu EMHSP-a (izvijestiti o tome da li su i kako ispunjeni uslovi navedeni u EMHSP-u)
- ažurirajte Ganttov dijagram (planirano vs. trenutno)

1.4 Upravljanje, koordinacija i finansijski aranžmani

Dati informacije o svim aranžmanima između institucija (i priložite dokumente poput Memoranduma o razumijevanju). Aranžmani o kupovini zemljišta, vlasništva nad jedinicama i održavanja i finansiranja trebaju biti uvršteni. Ako je djelokrug Potprojekta proširen, broj korisnika, datum završetka, odobrenje AoD-a, Izvorni osnovni budžet (PAF/GA) trebaju biti uneseni.

1.5 Napredovanje u ostvarivanju ciljeva DPSZ-a

Dati dodatne komentare po potrebi o napredovanju u ostvarivanju ciljeva Potprojekta kao što je definirano u PAF-u i opisano i tabeli logičkog okvira četveromjesečnog izvještaja o napredovanju.

1.6 Očekivani utjecaj

Dati potrebne komentare o izglednom doprinosu Potprojekta ostvarivanju ukupnih ciljeva DPSZ-a, kao što je definirano u logičkom okviru.

1.7 Moguća održivost

Komentirati po potrebi održivost osiguranih stambenih rješenja.

1.8 Aktivnosti vidljivosti

Dati detaljan popis, uključujući linkove, svih medijskih događaja i članaka u kojima se spominju CEB i/ili drugi donatori, kao i popis javnih poziva, kampanja informiranja i povezanih članaka.

1.9 Odstupanja od plana, ograničenja i, ako postoje, potrebne aktivnosti

Dati informacije o svim **većim** ograničenjima/odstupanjima od plana Potprojekta, posebno, ali bez ograničavanja na, probleme koji mogu odgoditi Potprojekat.

Objasnite razloge takvih odstupanja i predložite korektivne mjere u tabeli u daljnjem tekstu.

1.9.1. Potrebne aktivnosti

Predloženi plan aktivnosti za rješavanje otvorenih pitanja (ako postoje):			
Ograničenja/odstupanja	Korektivne mjere	Odgovorna osoba	Datum završetka

1.10 Plan rada za preostalo projektno razdoblje

Predstaviti u Ganttovom dijagramu.

1.11 Preduslovi za prvu isplatu

Detaljno navesti uslove i izvijestiti o napredovanju u ispunjavanju.

2. Informacije o statusu u okviru Izvještaja o napredovanju

2.1 Tabela 2: Budžet i finansijski sažetak Potprojekta

Troškovi Potprojekta	Osnovni budžet ⁵	Trenutni usaglašeni budžet
Ukupni troškovi Potprojekta		
Analiza troškova	Osnovni budžet	Trenutni usaglašeni budžet
Analiza troškova		
Finansijski podaci	Osnovni budžet	Trenutni usaglašeni budžet
Odobreni iznos granta		
Finansiranje sredstvima granta kao postotak ukupnih troškova projekta		
Finansijski podaci	Trenutni usaglašeni budžet	Stvarno
Državni/općinski doprinos (gotovina)		
Državni/općinski doprinos (u naravi)		
Ukupan iznos alociranih sredstava granta (ugovorena sredstva u odnosu na ukupan iznos granta)		
Ukupan iznos granta isplaćen izvođačima		
Postotak iznosa granta isplaćen izvođačima (od ukupnog iznosa tranši granta koje je CEB isplatio za Potprojekat)		
Datum finansijskih podataka prezentiranih iznad		
Historija isplata	Trenutni usaglašeni budžet	Stvarno
Historija isplata (isplate koje je CEB izvršio Partnerskoj zemlji)		

⁵ Općenito, Osnovni budžet je izvorni PAF budžet, ili GA budžet ako se razlikuje od PAF budžeta. Kada AOD za Potprojekat odobri proširenje (djelokrug, korisnici, produženje roka završetka), Osnovni budžet će biti novi budžet *od datuma proširenja sporazuma*. U tim slučajevima, izvorni PAF budžet će biti uvršten u poglavlje 1.4, u tekstualni dio, za potrebe referiranja.

2.2 Tabela 3: Državni i općinski doprinosi po Potprojektu (gotovina i doprinosi u naravi) (po vrsti stambenog rješenja)

[illegible]

2.3 Tabela 4: Izdaci po Potprojektu (donatorska sredstva)

Tabela 4: Izdaci po Potprojektu (donatorska sredstva)																						
ZEMLJA																						
BROJ POTPROJEKTA																						
Vrsta troškova	Planirani troškovi u EUR	Ugovor	NASTALI izdaci				ISPRAČENI izdaci				Trenutno razdoblje izvještavanja (F)				Kumulativno (G)=(D)+(F)		Komentari o izmjenama					
			Prethodno razdoblje izvještavanja (A)		Trenutno razdoblje izvještavanja (B)		Prethodno razdoblje izvještavanja (D)		Kumulativno (C)=(A)+(B)		Devizni kurs		Devizni kurs		Udoma čoj valuti	Devizni kurs	Vrijednost u EUR	Udoma čoj valuti	Fakturna br.	Iznos (EUR)	Iznos (LC)	Datum plaćanja
			Udoma čoj valuti	Vrijednost u EUR	Devizni kurs	Udoma čoj valuti	Vrijednost u EUR	Devizni kurs	Udoma čoj valuti	Vrijednost u EUR	Devizni kurs	Udoma čoj valuti	Vrijednost u EUR	Devizni kurs								
Vrsta stambenog rješenja:																						
Podzbir:																						
UKUPNO VRSTA STAMBENOG RJEŠENJA																						
UKUPNO POTPROJEKAT	0,00			0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00				

2.4 Tabela 5: (gdje je primjenjivo) Sažetak izdataka po Potprojektu

Tabela 5: Sažetak izdataka po Potprojektu									
Stambeno rješenje – vrsta stambenog rješenja									
Br.	Sažetak izdataka po Potprojektu	GODINA 2014		GODINA 2015		UKUPNO		KOMENTARI	
		NASTALO	ISPLAĆENO/OSIGURANO (ako je u naravi)	NASTALO	ISPLAĆENO/OSIGURANO (ako je u naravi)	NASTALO	ISPLAĆENO/OSIGURANO (ako je u naravi)		
	UKUPNO	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00
	UKUPNO RSP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00
	UKUPNO DRŽAVA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00
	UKUPNO	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00
	POTPROJEKT								

2.5 Tabela 5a: Razlike u deviznom kursu – poravnanje gotovinskog toka (gdje je primjenjivo)

Izještavanje temeljeno na prosječnom deviznom kursu	
Sredstva CEB-a	EUR
Sredstva CEB-a (priliv)	A
Izdaci nastali u EUR korištenjem f/x na datum(e) plaćanja	(B)
Izdaci isplaćeni u EUR korištenjem f/x na datum konverzije	(C)
Stvarni f/x gubici (f/x dobit)*	D
Plaćanje koje izvrši JPP (dodatni izdaci)	E
Razlika	F
Preostala sredstva na računu JPP-a	H
Preostala sredstva na NB**	I
Krajnji bilans**	G

A – Priliv sredstava CEB-a, uzima se iz MMIS-a.

B – Svi izdaci nastali do pripreme izvještaja koji je pretvoren u EUR korištenjem deviznih kurseva na datum plaćanja.

C – Svi izdaci isplaćeni do pripreme izvještaja u EUR i u državnoj valuti pretvorenoj u EUR korištenjem deviznih kurseva na datum konverzije.

D – Stvarni dobiti/gubici od deviznog kursa izračunati odbijanjem od tranši primljenih od CEB-a iznosa pretvorenog u EUR korištenjem deviznog kursa na datum plaćanja (rezultat može biti pozitivan (gubitak) ili negativan (dobit)).

E – Dodatne isplate koje izvrši JPP prije dobijanja daljnjih tranši CEB-a (ako postoje).

F – Jednako je $A+(B)+C$ (rezultat može biti pozitivan ili negativan).

G – Krajnji bilans koji je jednak $A+(B)+C+D+E$ i $H+I$

H – Sredstva prebačena JPP-u koja još nisu isplaćena. Poravnavaju se s bankovnim izvodom JPP-a.

I – Preostala sredstva na NB; treba ih poravnati s izvodom Trezora na datum izvještavanja i s gotovinskim tokom iz računovodstvenog sistema. Ako je iznos:

> 0 onda Primici za JPP od CEB-a (treba isplatiti CEB)

= 0 bilans neisplaćene gotovine je nula

< 0 onda JPP ima obaveze prema CEB-u (plaća JPP)

* Razlika između Izdatka isplaćenog u EUR po datumu plaćanja i Tranši primljenih u EUR, ako je iznos f/x:

> 0, tada se odnose na gubitke f/x koje snosi JPP

< 0, tada se odnose na dobitke f/x koje JPP koristi za Potprojekat za koji su vezani i oduzimaju se od posljednje tranše granta iz relevantnog GA ili ih JPP isplaćuje CEB-u po okončanju GA

**** Završni bilans treba biti poravnat s bankovnim izvodom Trezora na datum izvještavanja i s gotovinskim tokom iz računovodstvenog sistema. Ako je iznos:**

> 0 onda Primici za JPP od CEB-a (treba isplatiti CEB)

= 0 bilans neisplaćene gotovine je nula

< 0 onda JPP ima obaveze prema CEB-u (plaća JPP)

2.6

[illegible]

2.7 Tabela 7: Popis dodijeljenih ugovora

Tabela 7: POPIS DODIJELJENIH UGOVORA																								
ZEMLJA:																								
BROJ I NAZIV PODUGOVORA:																								
RSP fond																								
Re f. br.	Djelokr ug ugovor a	Vrsta ugov ora	Nazi v	Zem lja	Adr esa	Val uta	Izn os lok. val uta	Izn os EU R	Met oda [1]	Datu m obavij esti o govor u	Datu m prima nja ponu da	Dat um odlu ke o dodj eli	Broj primlj enih ponud a	Primljene žalbe/prig ovori	Broj prijavlj enih kandid ata	Uži krug ili pretkvalifikacija (ako je primjenjivo)		Datum potpisiv anja ugovor a	Trajanje ugovora		Ukupno plaćeno izvođaču (uključujući sve avanse i sva plaćanja troškova faktura)		Državno finansira nje	
																Broj kandid ata	Broj kandidata u užem krugu/pretkva lifikaciji		Trajanj e (u mjeseci ma)	Planir ani datu m završ etka	U EU R	U do m. val uti	U EU R	U do m. val uti
Vrsta stambenog rješenja																								
UKUPNO																								
							0,0 0	0,0 0										0,0 0	0,0 0	0,0 0	0,0 0	0,0 0		
UKUPNO POTPROJEKAT																								
							0,0 0	0,0 0										0,0 0	0,0 0	0,0 0	0,0 0	0,0 0		

[1] Skraćenice koje se koriste za međunarodni postupak nabavke: OP – otvoreni postupak; RP – ograničeni postupak; CD – konkurentski postupak; NPP – pregovarački postupak s objavom; NPNP – pregovarački postupak bez objave

Skraćenice koje se koriste za državne postupke nabavke: NCT – državni konkurentski tenderski postupak; DC – direktno ugovaranje (zavisno od prethodnog odobrenja CEB-a); SH – kupovina; BOR – vlastita sredstva iznajmljivača

2.8 Tabele 7b i 7c: (gdje je primjenjivo) Popis ugovora za općinske grantove

Tabela 7b – Popis ugovora B – Građevinski materijali							
PAF KOD:							
UGOVOR O GRANTU							
Općina	Kod granta za općinu	Datum potpisivanja	Iznos granta u lok. valuti	Iznos granta u EUR		Broj BM/VH koji se daje	
				RSP fond	Državni doprinos		
		Ukupno	0,00	0,00	0,00		0

Tabela 7c – Popis ugovora A7 – Stambena rješenja u naseljima							
PAF KOD:							
UGOVOR O GRANTU							
Općina	Kod granta za općinu	Datum potpisivanja	Iznos granta u lok. valuti	Iznos granta u EUR		Broj BM/VH koji se daje	
				RSP fond	Državni doprinos		
		Ukupno	0,00	0,00	0,00		0

2.9 Tabela 8: Sažeti demografski podaci i podaci o stambenim jedinicama – prije i poslije

Tabela 8: Sažeti demografski podaci		
ZEMLJA		Datum izvještavanja
BROJ I NAZIV POTPROJEKTA		
Demografski podaci		
Kategorija	Potkategorija	Stvarno
Kategorija korisnika	Kategorija I	
Kategorija korisnika	Kategorija II	
Kategorija korisnika	Kategorija III	
Kategorija korisnika	Kategorija IV	
Spol korisnika	Muškarci	
Dob korisnika	0–15	
Dob korisnika	15–30	
Dob korisnika	30–60	
Dob korisnika	60+	
Podaci o stanovanju – prije		
Vrsta smještaja – prije	Kolektivni centar	
Vrsta smještaja – prije	Privatni smještaj – porodica/prijatelji (uz plaćanje ili bez)	
Vrsta smještaja – prije	Iznajmljeni smještaj – to jeste, komercijalni aranžman	
Vrsta smještaja – prije	Vlastiti smještaj – potreba za renoviranjem ili zamjenom	
Vrsta smještaja – prije	Alternativni smještaj – poput socijalnog ili drugog koji osigurava vlada/ministarstvo	
Stanje smještaja – prije		
Veličina stambenog prostora u usporedbi s trenutnim državnim standardima	U skladu s državnim standardima	
Veličina stambenog prostora u usporedbi s trenutnim državnim standardima	Iznad državnih standarda	
Veličina stambenog prostora u usporedbi s trenutnim državnim standardima	Ispod državnih standarda	
Mogućnost stanovanja u trenutnom smještaju	Visok nivo prihvatljivosti	
Mogućnost stanovanja u trenutnom smještaju	Prihvatljivo	
Mogućnost stanovanja u trenutnom smještaju	Nizak nivo prihvatljivosti	
Mogućnost stanovanja u trenutnom smještaju	Neiskoristivo	
Priključak za el. energiju	Da/ne	
Priključak za vodu	Da/ne	
Priključak za kanalizaciju	Da/ne	
Podaci o stambenoj jedinici – poslije		
Kategorija	Potkategorija	
Dostupne usluge	El. energija	
Dostupne usluge	Voda – javna infrastruktura	
Dostupne usluge	Voda – bunar	
Dostupne usluge	Kanalizacija – javna infrastruktura	
Dostupne usluge	Kanalizacija – septička jama	
Dostupne usluge	Grijanje na gas	
Dostupne usluge	Centralno grijanje	
Dostupne usluge	Individualno grijanje (na drva, itd.)	
Dostupne usluge	Transportna infrastruktura	
Zakonski status	Bez dozvole	
Zakonski status	Izdana lokacijska dozvola	
Zakonski status	Izdana lokacijska dozvola	
Zakonski status	Aplikacija za građevinsku dozvolu	
Zakonski status	Izdana građevinska dozvola	
Vrsta smještaja	Stan – studio	

Vrsta smještaja	Stan – jedna spavaća soba	
Vrsta smještaja	Stan – dvije spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Stan – tri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Stan – četiri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Kuća – jedna spavaća soba	
Vrsta smještaja	Kuća – dvije spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Kuća – tri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Kuća – četiri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Kuća – pet spavaćih soba	
Vrsta smještaja	Montažna kuća – jedna spavaća soba	
Vrsta smještaja	Montažna kuća – dvije spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Montažna kuća – tri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Montažna kuća – četiri spavaće sobe	
Vrsta smještaja	Montažna kuća – pet spavaćih soba	
Vrsta smještaja	Smještaj u socijalnoj ustanovi	
Stanje nekretnine	Oštećena 30 % – useljiva	
Stanje nekretnine	Oštećena između 30 i 60 % – useljiva	
Stanje nekretnine	Oštećena više od 60 % – neuseljiva	
Stanje nekretnine	Nova	
Veličina nekretnine	Manje od 20 m ²	
Veličina nekretnine	20–35 m ²	
Veličina nekretnine	35–55 m ²	
Veličina nekretnine	55–75 m ²	
Veličina nekretnine	više od 75 m ²	
Vlasništvo	Općinsko vlasništvo – bit će iznajmljena korisniku	
Vlasništvo	Općinsko vlasništvo – bit će prodana korisniku	
Vlasništvo	Općinsko vlasništvo – bit će data korisniku	
Vlasništvo	Privatno vlasništvo – bit će iznajmljena korisniku	
Vlasništvo	Privatno vlasništvo – bit će prodana korisniku	
Vlasništvo	Iznajmljena – ažuriranje ugovora	
Vlasništvo	Iznajmljena – ne postoji ugovor koji bi se ažurirao	
Vlasništvo	Državno vlasništvo	
Vlasništvo	U vlasništvu korisnika	
Vlasništvo	Ostalo – navesti podatke	

2.10 Tabela 9: Pregled izgrađenih/obnovljenih/kupljenih stambenih jedinica po lokaciji

Tabela 9: Pregled izgrađenih/obnovljenih/kupljenih stambenih jedinica po lokaciji			
ZEMLJA:	Datum izvještaja o napredovanju		
BROJ I NAZIV POTPROJEKTA:			
Stambeno rješenje	Lokacija	Stvarno	Komentar
	UKUPNO POTPROJEKAT:	0	

Tabela 10: (Gdje je primjenjivo) – Karakteristike kupljenih stanova

Re f. br. sta na	Lok acija	Br. ref. kupopro dajnog ugovora	Veli čina u m ²	Veličin a stana u m ² s dodatn im prosto rijama (sprem ište, parkin g, itd.)	Ref.br . korisn ičkog ugovo ra	Stvarn o odstu panje od najveć e površ ine po veličin i porod ice u m ²	Broj član ova poro dice	Priključ ak na putnu infrastr ukturu (da/ne)	Vodo vodni priklj učak (da/n e)	Kanaliz acijski priključ ak (da/ne)	Priklj učak na el. mrež u (da/n e)	Kateg orija energ . efikas nosti	Kome ntari
U PODRUČJU OD POSEBNOG DRŽAVNOG ZNAČAJA													
IZVAN PODRUČJA OD POSEBNOG DRŽAVNOG ZNAČAJA													
PODZBIR			0,00	0,00			0						
UKUPNO			0,00	0,00			0						

2.11 Tabela 12: Matrica logičkog okvira Potprojekta

Opis Potprojekta	Logička pozadina intervencije	Pokazatelji	Cilj	Stvarno	Izvori verifikacije	Pretpostavke i rizici
Ukupni cilj						
Posebni cilj 1						
Aktivnosti za Rezultat 1.1						
Rezultat 1.2						
Aktivnosti za rezultat 1.2						
Posebni cilj 2						
Rezultat 2.1						
Aktivnosti za Rezultat 2.1						
Rezultat 2.2						
Aktivnosti za Rezultat 2.2						

2.12 Tabela 13: Plan nabavki

PLANOVI NABAVKE ZA GODINU _____ / _____											
ZEMLJA:											
PROJEKAT: RSP											
POTPROJEKAT:											
KOMPONENTA:											
1. Građevinski radovi											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Re f. br.	Opis ugov ora	Procijen jeni troškovi ugovora (KM)	Procijen jeni troškovi EUR	Broj loto va	Metoda odab ira	Preferenc ijalni tretman domaćeg (DA/NE)	Revizija banke (prethodna/nak nadna)	Očekiv ani datum pokret anja	Očekiv ani datum otvara nja ponud a	Očekiv ani datum završe tk evalua cije ponud a	Očekiva ni datum potpisiv anja ugovora
2. Usluge											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Re f. br.	Opis ugov ora	Procijen jeni troškovi ugovora (KM)	Procijen jeni troškovi EUR	Broj loto va	Metoda odab ira	Preferenc ijalni tretman domaćeg (DA/NE)	Revizija banke (prethodna/nak nadna)	Očekiv ani datum pokret anja	Očekiv ani datum otvara nja ponud a	Očekiv ani datum završe tk evalua cije ponud a	Očekiva ni datum potpisiv anja ugovora
3. Robe											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Re f. br.	Opis ugov ora	Procijen jeni troškovi ugovora (KM)	Procijen jeni troškovi EUR	Broj loto va	Metoda odab ira	Preferenc ijalni tretman domaćeg (DA/NE)	Revizija banke (prethodna/nak nadna)	Očekiv ani datum pokret anja	Očekiv ani datum otvara nja ponud a	Očekiv ani datum završe tk evalua cije ponud a	Očekiva ni datum potpisiv anja ugovora
Napomena: Predloženi plan podliježe daljnjim izmjenama zbog postupka odabira/verifikacije korisnika koji je u toku ili je završen i od značajnog dosadašnjeg napretka.											

2.14 Tabela 14: Ganttov dijagram

U nastavku se nalazi primjer Ganttovog dijagrama koji će biti prilagođen stambenim rješenjima obuhvaćenim svakim potprojektom

RSP-DPSZ-[Navedite Partnersku zemlju i sažetak Projektna komponente] [Unesite Naziv PAF-a] -OSNOVNI I STVARNI PROGRAM-																			
Id.br.	Naziv zadatka	Trajanje: kalendarski dani	Početak	Završetak	Trajanje : radni dani	%	završeno	2015.				2016.				2017.			
								Kv.	Kv.	Kv.	Kv.	Kv.	Kv.	Kv.	Kv.	Kv.	Kv.	Kv.	Kv.
1	DPSZ: [Unesite naziv PAF-a] UKUPNA PROJEKTA IMPLEMENTACIJA							1.	2.	3.	4.	1.	2.	3.	4.	1.	2.	3.	4.
2	OSNOVNO																		
6	STVARNO																		
7																			
8	POTPISIVANJE SPORAZUMA O GRANTU																		
9	PROVEDBA SPORAZUMA O GRANTU																		
10																			
11	ODABIR KORISNIKA																		
12	ODABIR KORISNIKA/Osnovni																		
17	ODABIR KORISNIKA/Stvarni																		
18	Javni poziv/obavještenje o odabiru korisnika																		
19	Razdoblje za apliciranje																		
20	Obrada prijave i objavljivanje preliminarnog popisa korisnika																		
21	Proces žalbi i konačni odabir korisnika																		
22	USLUGE PROJEKTIRANJA I REVIDIRANJA																		
23	PROJEKTIRANJE/Osnovno																		
26	PROJEKTIRANJE/Stvarno																		
27	Tenderski postupak za usluge projektiranja																		
28	Priprema i odobravanje tenderske dokumentacije (TD)																		

[illegible]

2.15 Tabela 15: Popis krajnjih korisnika (bit će uvršten u konačni izvještaj o Potprojektu).

3. Dodaci

3.1 Dodatak 1 – Valute u izvještajima i devizni kurs

Devizni kurs koji će biti korišten za konverziju sredstava je srednji devizni kurs između „kupovnog“ i „prodajnog“ koji objavljuje Narodna banka Hrvatske/Srbije na datum konverzije. Sve gubitke vezane za devizni kurs snosi Partnerska zemlja, dok se svi dobici povezani za devizni kurs koriste kao dodatak za finansiranje projekata za koje su vezani.

Izvještavanje o finansijskim iznosima (potpisanim ugovorima, nastalim izdacima, isplaćenim sredstvima...), koji se finansiraju sredstvima RSP fonda i državnog doprinosa, izražavaju se u EUR. Ako je iznos pretvoren iz lokalne valute, u izvještaju se predstavlja iznos u lokalnoj valuti, korišteni devizni kurs i iznos u EUR. Devizni kurs koji se koristi za izvještavanje je prosjek deviznih kurseva korištenih za konverziju sredstava u odgovarajućem izvještajnom razdoblju. Ako u odnosnom izvještajnom razdoblju ne postoji nikakva konverzija sredstava, devizni kurs koji se koristi je onaj korišten u prethodnom razdoblju.

Izvještavanja o državnim doprinosima u naravi, bez obzira na to da li se radi o jednokratnim (npr. zemljište) ili ponovljenim doprinosima (npr. plaće), vrši se na sljedeći način:

1. Kada je o doprinosu donesena odluka prije izvještavanja:

- a. i kada je doprinos jednokratni, koristi se devizni kurs za izvještavanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme prvog izvještavanja o spomenutom doprinosu
- b. i kada je doprinos ponovljeni, koristi se devizni kurs za izvještavanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme razdoblja kada je trošak nastao.

2. Kada je o doprinosu donesena odluka nakon izvještavanja

- a. i kada je doprinos jednokratni, koristi se devizni kurs za izvještavanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme prvog izvještavanja o spomenutom doprinosu
- b. i kada je doprinos ponovljeni, koristi se devizni kurs za izvještavanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme razdoblja kada je trošak nastao.

O dobicima i gubicima vezanim za devizni kurs treba izvještavati u Izvještaju o napredovanju Partnerskih zemalja.

[Navesti samo posljednji sporazum o grantu: **Dodatak E**

umetnuti obrazac za Konačni izvještaj koji definira minimum informacija koje su potrebne CEB-u za takav konačni izvještaj]

DODATAK F
PROJEKTNII ZADATAK
ZA VERIFIKACIJU IZDATAKA
U OKVIRU GRANTA
primljeno od Fonda RSP-a
u vezi s
REGIONALNIM STAMBENIM PROGRAMOM

KAKO KORISTITI OVAJ OBRAZAC PROJEKTOG ZADATKA (ToR): Cijeli tekst obilježen žutom bojom u ovom obrascu i u Dodacima 1 i 2 služi samo kao uputstvo i korisnici granta trebaju ga ispuniti na odgovarajući način ili obrisati. Dijelove ToR-a u zagradama <...> (npr. <naziv ministarstva partnerske zemlje/Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije>) mora ispuniti Ministarstvo/JPP/Vodeća institucija Partnerske zemlje.

Sljedeći dokument predstavlja Projektni zadatak (ToR) u okviru kojeg <naziv ministarstva/Jedinice za provedbu projekta/Vodeće institucije> prihvaća angažirati <naziv revizorske tvrtke> (Revizor) za obavljanje verifikacije izdataka i izvještavanje u vezi s grantom Fonda RSP-a za Potprojekat u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja Partnerske zemlje pod nazivom <naziv i broj Državnog projekta stambenog zbrinjavanja> (Potprojekat) dokumentiranog Sporazumom o grantu sklopljenim između Partnerske zemlje i Razvojne banke Vijeća Evrope (CEB) od <datum Sporazuma o grantu> (Sporazum o grantu) sklopljenog u skladu s Okvirnim sporazumom zaključenim između Partnerske zemlje i CEB-a <datum Okvirnog sporazuma> (Okvirni sporazum).

U ovom projektnom zadatku definirani termini i izrazi imaju isto značenje koje im je dato u Okvirnom sporazumu, osim ako kontekst nalaže drugačije.

1.1 Odgovornost Ugovornih strana

Izraz „Korisnik/Korisnici“ zajedno se odnosi na sve korisnike, uključujući Jedinicu za provedbu projekta, Vodeću instituciju, općine i nevladine organizacije, u mjeri u kojoj općine i nevladine organizacije učestvuju u realizaciji Potprojekta. Kada se doslovno radi o samo jednom korisniku Potprojekta, smatra se da se izrazi Korisnik/Korisnici, Jedinica za provedbu projekta i Vodeća institucija odnose samo na jednog korisnika Potprojekta. Izraz Korisnik /Korisnici podrazumijeva i povezana društva, gdje je primjenjivo.

- Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija je odgovorna za pripremanje Izvještaja o napredovanju (uključujući narativni i finansijski dio) o napredovanju u provedbi Potprojekta finansiranog grantom kako je definirano u Sporazumu o grantu. Sporazum o grantu definira minimum informacija koje CEB zahtijeva u Izvještajima o napredovanju (kao što je opisano u Dodatku D Sporazumu o grantu). Ovi izvještaji o napredovanju usklađuju računovodstveni i knjigovodstveni sistem, račune i evidenciju. Korisnik/Korisnici odgovorni su za davanje dovoljnog broja odgovarajućih informacija, finansijskih i nefinansijskih, kojima se potkrepljuju Izvještaji o napredovanju.
- Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija prihvaća mogućnost Revizora da obavi procedure zahtijevane ovim aranžmanom efektivno ovise o Korisniku/Korisnicima i, zavisno

od slučaja, od njegovih podružnica, te od toga da iste osiguraju potpun i slobodan pristup osoblju i računovodstvenom i knjigovodstvenom sistemu i osnovnim računima i evidenciji.

- Revizor je odgovoran za izvršavanje dogovorenih procedura kako je navedeno u ovom projektnom zadatku. „Revizor“ se odnosi na revizorsku firmu koja na osnovu ugovora obavlja ovaj angažman i priprema izvještaje o činjenicama koje dostavlja Jedinici za provedbu projekta / Vodećoj instituciji. „Revizor“ se može odnositi na osobu ili osobe koje vrše verifikaciju, obično partnera ili druge članove partnerskog tima. Partner u angažmanu je partner ili druga osoba iz revizorske firme koja je odgovorna za angažman i za pripremanje izvještaja koji se izdaje u ime firme, i koji ima valjano ovlaštenje od profesionalnog, pravnog ili regulatornog tijela.

Prihvatanjem ovog projektnog zadatka, Revizor potvrđuje da zadovoljava najmanje jedan od sljedećih uslova:

- Revizor i/ili firma je član državnog računovodstvenog ili revizorskog tijela ili institucije koja je članica Međunarodne federacije računovođa (IFAC).
- Revizor i/ili firma je član državnog računovodstvenog ili revizorskog tijela ili institucije. Iako ova organizacija nije član IFAC-a, Revizor se obavezuje da će ovaj zadatak izvršiti u skladu sa standardima IFAC-a i etičkim kodeksom definiranim u ovom projektnom zadatku.
- Revizor i/ili firma je registrirana kao ovlašteni revizor u javnom registru javnog nadzornog tijela u državi članici EU, u skladu s principima javnog nadzora definiranim u Uredbi 2006/43/EC Evropskog parlamenta i Vijeća (ovo se primjenjuje na revizore i revizorske firme sa sjedištem u državi članici EU⁶).
- Revizor i/ili firma je registrirana kao ovlašteni revizor u javnom registru javnog tijela za nadzor u trećoj zemlji, a ovaj registar podliježe principima javnog nadzora definiranim u zakonodavstvu odnosne zemlje. (Ovo se odnosi na revizore i revizorske firme sa sjedištem u trećoj zemlji.)

1.2 Predmet angažmana

Predmet ovog angažmana su ssvi Izvještaji o napredovanju (finansijski dio) vezani za Potprojekat koji se dostavljaju CEB-u prije isplate posljednje tranše granta za razdoblje od < ... do ... > („Revidirano razdoblje“). Predmet ovog angažmana obuhvaća donatorske doprinose Fonda RSP-a i doprinose Partnerske zemlje. Ovaj angažman ne uključuje izdatke koji se odnose na pomoć Državnom projektu stambenog zbrinjavanja. Dodatak 1 ovom projektnom zadatku sadrži informacije o Potprojektu.

1.3 Razlozi angažmana

Od Jedinice za provedbu projekta / Vodeće institucije zahtijeva se da CEB-u dostavi Izvještaj o verifikaciji izdataka koji priprema vanjski revizor, kao prateći dokument uz zahtjev za isplatu posljednje tranše granta koju Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija zahtijeva u skladu s članom 2.1.3 Sporazuma o grantu. CEB zahtijeva ovaj izvještaj zbog toga što isplata posljednje tranše granta koju zahtijeva Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija ovisi o utvrđenom činjeničnom stanju u ovom izvještaju.

⁶ Uredba 2006/43/EC Evropskog parlamenta i Vijeća od 17. 05. 2006. godine o ovlaštenim revizorima godišnjih računa i konsolidacija, kojom se mijenjaju Uredbe 78/660/EEC i 83/349/EEC i opoziva Uredba 84/253 EEC-a.

1.4 Vrsta i cilj angažmana

Ova verifikacija izdataka je angažman koji se odnosi na izvršenje određenih dogovorenih procedura koje se odnose na sve izvještaje o napredovanju u okviru Sporazuma o grantu koji su dostavljeni CEB-u tokom Revidiranog razdoblja. Cilj ove verifikacije izdataka je da Revizor izvrši posebne procedure navedene u Dodatku 2A ovom projektnom zadatku, te da dostavi Jedinici za provedbu projekta / Vodećoj instituciji Izvještaj o zaključcima koji se odnose na izvršene posebne procedure verifikacije. Verifikacija znači da Revizor ispituje informacije u Izvještajim o napredovanju Jedinice za provedbu projekta / Vodeće institucije i uspoređuje ih s uslovima i odredbama (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu. Budući da ovaj angažman ne predstavlja nikakav vid osiguranja, Revizor ne izdaje revizorsko mišljenje i ne daje nikakva jamstva. CEB samostalno procjenjuje činjenično stanje o kojima Revizor izvještava i donosi vlastite zaključke o njima.

1.5 Standardi i etički kodeks

Revizor izvršava ovaj angažman u skladu s:

- Međunarodnim standardom za povezane usluge („ISRS“) 4400 u izvršavanju usaglašenih procedura koje se odnose na Finansijske informacije koje objavljuje IFAC;
- IFAC-ov etički kodeks za profesionalne računovođe, koji razvija i objavljuje IFAC-ov Odbor računovođa za međunarodne etičke standarde (IESBA), koji definira osnovne etičke principe za Revizore koji se odnose na integritet, objektivnost, nezavisnost, profesionalnu kompetenciju i dužnu pažnju, povjerljivost, profesionalno ophođenje i tehničke standarde. Iako ISRS 4400 definira da nezavisnost nije uslov za angažmane koji se odnose na usaglašene procedure, CEB zahtijeva da Revizor bude nezavisan u odnosu na Korisnika/Korisnike i da poštuje uslove nezavisnosti IFAC-ovog etičkog kodeksa za profesionalne računovođe.

1.6 Procedure, dokazi i dokumentacija

Revizor planira svoj posao tako da može izvršiti efektivnu verifikaciju izdataka. Revizor obavlja procedure navedene u Dodatku 2A ovom projektnom zadatku (Popis posebnih procedura koje trebaju biti izvršene) i primjenjuje smjernice iz Dodatka 2B (Smjernice za posebne procedure koje trebaju biti izvršene). Dokazi koji se koriste prilikom obavljanja procedura iz Dodatak 2A su sve finansijske i nefinansijske informacije koje omogućavaju ispitivanje izdataka koje u Izvještajima o napredovanju predstavlja Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija. Revizor koristi dokaze iz ovih procedura kao temelj za utvrđivanje činjeničnog stanja. Revizor dokumentira pitanja koja su važna za dokazivanje onoga što je navedeno u izvještaju o činjeničnom stanju i dokaze da je posao obavljen u skladu s ISRS 4400 i ovim projektnim zadatkom.

1.7 Izvještavanje

Izvještajem o ovoj verifikaciji izdataka trebalo bi opisivati svrhu, dogovorene procedure i činjenično stanje kao rezultat angažmana, i to dovoljno detaljno kako bi Jedinici za provedbu projekta / Vodećoj instituciji i CEB-u bilo omogućeno razumjeti prirodu i djelokrug procedura koje je proveo Revizor i činjenično stanje o kojem je izvještaj pripremljen.

Upotreba obrasca za pripremu Izvještaja o verifikaciji izdataka u okviru Granta primljenog od Fonda RSP-a kako je definirano u Dodatku 3 ovom projektnom zadatku je obavezna. Revizor ovaj izvještaj za <naziv Jedinice za provedbu projekta / Vodeće institucije> priprema u roku od <xx> broj radnih dana koje navodi Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija> radnih dana nakon potpisivanja ovog projektnog zadatka.

1.8 Ostale odredbe

Naknada za ovaj angažman iznosi <iznos naknade i valuta>
[Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija mogu dogovoriti fiksnu naknadu za angažman ili drugo. Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija i Revizor mogu dogovoriti posebne odredbe ako Revizor mora proširiti verifikaciju s 80 % na 90 % izdataka]

[Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija i Revizor mogu koristiti ovaj dio za dogovor o bilo kakvim posebnim uslovima]

- Dodatak 1** Informacije o Potprojektu
- Dodatak 2A** Popis posebnih procedura koje je potrebno provesti
- Dodatak 2B** Smjernice za provođenje posebnih procedura
- Dodatak 2C** Popis nekvalificiranih troškova
- Dodatak 3** Izvještaj o verifikaciji izdataka u okviru Granta primljenog od Fonda RSP-a (obrazac)

Za Jedinicu za provedbu projekta / Vodeću instituciju:

Za Revizora:

Potpis
<ime i funkcija>
<potpis>

Potpis
<ime i funkcija>
<potpis>

Dodatak 1 Informacije o Potprojektu

[Dodatak popunjava Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija]

Informacije o Potprojektu	
Broj projekta i datum Sporazuma o grantu	<Referenca na Sporazum o grantu Jedinice za provedbu projekta / Vodeće institucije>
Naziv sporazuma o grantu	
Zemlja	
Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija	<puni naziv i adresa Jedinice za provedbu projekta / Vodeće institucije u smislu Sporazuma o grantu>
Korisnik/Korisnici i vezani subjekt(i)	<puno ime i adresa Korisnika i vezanih subjekata u smislu Sporazuma o grantu>
Datum početka Potprojekta	
Datum završetka Potprojekta	
Ukupno [prihvaćeni/kvalificirani] troškovi Potprojekta	<ukupan iznos/iznosi u čl. 1.1 Sporazuma o grantu>
Ukupan iznos koji je Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija do sada primila od CEB-a	<ukupan primljeni iznos do dana ...>
Ukupan iznos zahtjeva za plaćanje	<ukupan zahtijevani iznos isplate>
CEB	<ime, položaj/funkcija, telefonski broj i e-mail adresa kontakt-osobe u CEB-u>
Revizor	<ime i adresa revizorske firme i imena/funkcije revizora>

Dodatak 2A Popis posebnih procedura koje je potrebno provesti

[Ovaj dodatak je standardni popis posebnih procedura koje je potrebno provesti i koji se ne mijenja]

1. Opće procedure

1.1 uslovi i odredbe Sporazuma o grantu

Revizor:

– razumije uslove i odredbe (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu revidiranjem (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu i odnosnih dodataka i drugih relevantnih informacija, i uvidom u Jedinicu za provedbu projekta / Vodeće Institucije;

– dobija primjerak izvornog Sporazuma o grantu (potpisanog od Partnerske zemlje i CEB-a) s dodacima;

– dobija i revidira sve Izvještaje o napredovanju (od kojih svaki u skladu s članom 5. Sporazuma o grantu sadrži narativni i finansijski dio)

1.2 Izvještaji o napredovanju za Sporazum o grantu

Revizor potvrđuje kako su svi Izvještaji o napredovanju za revidiranje u skladu sa sljedećim:

– Izvještaji o napredovanju moraju biti u skladu s obrascem definiranim u Dodatku D Sporazuma o grantu;

– Izvještaji o napredovanju obuhvaćaju kvalificirane troškove Potprojekta u cjelini, nezavisno od toga koji dio Projekta finansira CEB;

– Izvještaj o napredovanju je sastavljen na jeziku Sporazuma o grantu.

1.3 Računovodstvena i knjigovodstvena pravila

Revizor provjerava – prilikom provođenja procedura navedenih u ovom dodatku – da li je Korisnik/Korisnici poštovao sljedeća računovodstvena i knjigovodstvena pravila:

– računovodstvene knjige koje Korisnik/Korisnici vode za provedbu Potprojekta moraju biti tačne i ažurirane;

– Korisnik/Korisnici moraju imati sistem duplog unošenja podataka;

– računi i izdaci koji se odnose na Potprojekat moraju biti lako prepoznatljivi i dokazivi i moraju bilježiti sve operacije koje u svakom trenutku ukazuju na napredovanje Potprojekta u okviru Državnog programa stambenog zbrinjavanja;

– računovodstvena evidencija mora biti popraćena originalnom dokumentacijom i mora identificirati sredstva i usluge finansirane uz pomoć granta.

1.4 Usklađivanje Izvještaja o napredovanju s računovodstvenim sistemom i evidencijom korisnika

Revizor usklađuje informacije u Izvještaju o napredovanju s računovodstvenim sistemom i evidencijom korisnika (npr. probni bilans, računi glavne knjige, pomoćne knjige, itd.).

1.5 Devizni kurs

Revizor potvrđuje da su iznosi izdataka u valuti koja nije EUR zamijenjeni po važećem deviznom kursu.

Devizni kurs koji se koristi prilikom konverzije sredstava je srednji devizni kurs između „kupovine“ i „prodaje“ koji objavi Državna banka na datum konverzije valuta. Sve gubitke koji proizilaze iz deviznog kursa snosi Partnerska zemlja, dok se dobici u vezi s deviznim kursom koriste za dodatno finansiranje projekta za koji su vezani.

Izvještavanje o finansijskim iznosima (potpisanim ugovorima, nastalim izdacima, isplaćenim sredstvima...), koji se finansiraju sredstvima RSP fonda i državnog doprinosa, izražavaju se u EUR. Ako je iznos pretvoren iz lokalne valute, u izvještaju se predstavlja iznos u lokalnoj valuti, korišteni devizni kurs i iznos u EUR. Devizni kurs koji se koristi za izvještavanje je prosjek deviznih kurseva korištenih za konverziju sredstava u odgovarajućem izvještajnom razdoblju. Ako u odnosnom izvještajnom razdoblju ne postoji nikakva konverzija sredstava, devizni kurs koji se koristi je onaj korišten u prethodnom razdoblju.

Izvještavanja o državnim doprinosima u naravi, bez obzira na to da li se radi o jednokratnim (npr. zemljište) ili ponovljenim doprinosima (npr. plaće), vrši se na sljedeći način:

1. Kada je o doprinosu donesena odluka prije izvještavanja:

a. i kada je doprinos jednokratni, koristi se devizni kurs za izvještavanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme prvog izvještavanja o spomenutom doprinosu

b. i kada je doprinos ponovljeni, koristi se devizni kurs za izvještavanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme razdoblja kada je trošak nastao.

2. Kada je o doprinosu donesena odluka nakon izvještavanja

a. i kada je doprinos jednokratni, koristi se devizni kurs za izvještavanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme prvog izvještavanja o spomenutom doprinosu

b. i kada je doprinos ponovljeni, koristi se devizni kurs za izvještavanje koji je spomenut gore, i koji važi u vrijeme razdoblja kada je trošak nastao.

O dobicima i gubicima vezanim za tečajni kurs treba izvještavati u Izvještaju o napredovanju Partnerskih zemalja.

2. Procedure za verifikaciju usklađenosti izdataka s budžetskom i analitičkom ocjenom

2.1 Budžet Potprojekta

Revizor vrši analitičku ocjenu budžetskih stavki u Izvještajima o napredovanju i u budžetu Potprojekta.

Revizor potvrđuje da budžet u Izvještaju o napredovanju odgovara budžetu Potprojekta (autentičnosti i odobrenje početnog proračuna) i da su nastali izdaci navedeni u budžetu Potprojekta.

2.2 Izmjene budžeta Potprojekta

Revizor potvrđuje da li je bilo izmjena budžeta Potprojekta kako je definirano u Dodatku B-1 Sporazuma o grantu. U ovom slučaju, Revizor potvrđuje da je Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija:

- zatražila izmjenu budžeta od CEB-a
- dobila izmjenu budžeta od CEB-a.

3. Procedure za verifikaciju odabranih izdataka

3.1 Kvalificiranost troškova

Revizor potvrđuje kriterije kvalificiranosti navedene u daljnjem tekstu za svaku odabranu stavku izdataka.

(1) Stvarni nastali troškovi

Revizor potvrđuje da je stvarne izdatke za odabranu stavku snosio i da se isti odnose na Korisnika/Korisnike ili njegove/njihove vezane subjekte. Revizor treba u obzir uzeti detaljne uslove nastalih stvarnih troškova. U tom smislu, Revizor pregleda prateće dokumente (npr. fakture, ugovore) i dokaz o plaćanju. Revizor također pregleda dokaze o obavljenom poslu, isporučenoj robi ili izvršenim uslugama i potvrđuje postojanje imovine ako je to primjenjivo. Revizor potvrđuje da svi troškovi koji spadaju pod vježbu provjere troškova pripadaju RSP-u.

Troškovi nastali prije isplate posljednje tranše granta koji još uvijek nisu plaćeni mogu biti prihvaćeni kao stvarno nastali troškovi, pod uslovom da (1) obaveza postoji (narudžba, faktura ili ekvivalent) za izvršene usluge ili isporučenu robu prije isplate posljednje tranše granta Potprojekta, (2) poznati su krajnji troškovi i (3) ti troškovi su navedeni u Izvještaju o napredovanju uz očekivani datum plaćanja (vidi član 5.1 Sporazuma o grantu). Revizor potvrđuje da li su ove stavke troškova efektivno plaćene ili je izvršeno rezerviranje sredstava u trenutku kada Revizor vrši verifikaciju.

(2) Datum presjeka

Revizor potvrđuje da su izdaci za odabranu stavku, ako se finansiraju iz sredstava granta, nastali nakon Početnog datuma i prije datuma završetka Ugovora o grantu, a u svakom slučaju prije „Posljednjeg datuma provedbe radova/nabavki/usluga“ Potprojekta, kao i prije isplate posljednje tranše granta za Potprojekat.

(3) Budžet

Revizor potvrđuje da su izdaci za odabranu stavku uvršteni u budžet Potprojekta.

(4) Nužnost

Revizor potvrđuje da li je vjerovatno da je izdatak za odabranu stavku bio

- ekonomičan (sredstva korištena za provedbu RSP-a/DPSZ-a će biti dostupna pravovremeno, u prikladnom iznosu i kvalitetu po najboljoj cijeni)
- učinkovit (najbolji odnos između iskorištenih sredstava i postignutih rezultata)
- nužan i učinkovit (ostvaruje specifične ciljeve koji su postavljeni i očekivane rezultate)

u vezi s provedbom Potprojekta i da je morao nastati za potrebe ugovorenih aktivnosti Potprojekta ispitivanjem prirode izdatka uz prateću dokumentaciju.

(5) Evidencija

Revizor potvrđuje da je izdatak za odabranu stavku evidentiran u računovodstvenom sistemu korisnika i u skladu s važećim računovodstvenim standardima zemlje Korisnika te u skladu s uobičajenom računovodstvenom praksom Korisnika.

(6) Važeće zakonodavstvo

Revizor potvrđuje da su izdaci u skladu sa zakonodavstvom koje se odnosi na poreze i socijalno osiguranje gdje je to primjenjivo.

(7) Opravdanost

Revizor potvrđuje da su izdaci za odabranu stavku potkrijepljeni dokazima (vidi dio 1 Dodatka 2B, Smjernice za procedure koje je potrebno obaviti) i pratećim dokumentima.

(8) Određivanje vrijednosti

Revizor potvrđuje da je monetarna vrijednost odabranog izdatka u skladu s pratećim dokumentima (npr. fakturama, platnim listama) i da je, gdje je to primjenjivo, korišten ispravan devizni kurs.

(9) Klasifikacija

Revizor ispituje prirodu izdatka za odabranu stavku i potvrđuje da je klasificiran u odgovarajućoj budžetskoj stavci Izvještaja o napredovanju.

(10) Usklađenost s Pravilima za nabavku

Revizor potvrđuje da li je izdatak nastao u skladu sa Smjernicama CEB-a za nabavku robe, radova i usluga uvidom u osnovnu dokumentaciju nabavke i procesa kupovine. Kada Revizor uoči nepoštivanje pravila za nabavku, izvještava o prirodi takvog pitanja kao i o njegovom finansijskom uticaju u smislu nekvalificiranosti izdatka. Prilikom pregleda dokumentacije, Revizor uzima u obzir pokazatelje rizika navedene u Dodatku 2B i izvještava, ako je primjenjivo, koji su pokazatelji prisutni.

3.2 Kvalificirani troškovi

- (1) Revizor uvidom u prirodu stavki izdataka potvrđuje da je izdatak za odabrane stavke evidentirane u Izvještaju o napredovanju pokriven troškovima.
- (2) Revizor potvrđuje da je Partnerska zemlja na izvođača primijenila ista pravila o taksama, porezima i troškovima koji se odnose na „EC izvođače“ iz relevantnog okvirnog sporazuma između Partnerske zemlje i Evropske unije o Instrumentu pretpristupne pomoći (IPA) (vidi član 4.7.2 Okvirnog sporazuma).

Revizor dobija dokaze da Korisnik/Korisnici ili njihovi povezani subjekti ne mogu tražiti povrat taksi, poreza i troškova, uključujući PDV kroz sistem poreznog oslobađanja i/ili naknadno refundiranje.

3.3 Rezerva za pokriće mogućih izdataka

Revizor potvrđuje da rezerva za pokriće mogućih izdataka ne prelazi 10 % direktno kvalificiranih troškova Potprojekta i da je Jedinica za provedbu projekta / Vodica institucija s CEB-om ugovorila način upotrebe ove rezerve.

3.4 Doprinosi u naravi

Doprinosi u naravi mogu biti prihvaćeni ako su prikazani u Izvještaju o napredovanju. Revizor potvrđuje da li je takvo sufinansiranje primjenjivo i da li je adekvatno prikazano u Izvještaju o napredovanju.

3.5 Nekvalificirani troškovi

Revizor potvrđuje da se izdaci za odabrane stavke ne odnose na nekvalificirane troškove opisane u Dodatku 2C ovog projektnog zadatka.

3.6 Prihodi Potprojekta

Revizor provjerava jesu li prihodi (ako postoje) koji trebaju biti pripisani Potprojektu dodijeljeni Fondu RSP-a i prikazani u Izvještaju o napredovanju. U tom smislu, Revizor vrši provjeru s Korisnikom/Korisnicima i pregleda dokumentaciju koju Korisnik/Korisnici dostave. Od Revizora se ne očekuje da ispita potpunost prijavljenih prihoda.

Dodatak 2B Smjernice za posebne procedure koje trebaju biti provedene

[Ovaj dodatak definira standardne smjernice za posebne procedure koje trebaju biti provedene i ove smjernice se ne smiju mijenjati]

1. Verifikacijski dokazi

Prilikom provođenja posebnih procedura navedenih u Dodatku 2A, Revizor može primijeniti tehnike poput ispitivanja i analize, računanja i ponovnog izračunavanja, usporedbe, ostale provjere službeničke tačnosti, opservaciju, pregled evidencije i dokumenata, ispitivanje sredstava i dobijanje potvrda.

Revizor dokaze prikuplja kako bi sastavio Izvještaj o činjeničnom stanju stvari. Dokazi su sve informacije koje Revizor koristi prilikom evidentiranja činjeničnog stanja i uvrštava te informacije u računovodstvenu evidenciju koja čini temelj Izvještaja o napredovanju i druge informacije (finansijske i nefinansijske).

Uslovi koji se odnose na verifikacijske dokaze su:

- Izdaci trebaju biti prepoznatljivi, dokazivi i evidentirani u računovodstvenoj evidenciji Korisnika;
- Korisnik/Korisnici će omogućiti vanjskom revizoru da izvrši provjeru na osnovu prateće dokumentacije uz račune, računovodstvene dokumente i sve druge dokumente relevantne za finansiranje Potprojekta. Korisnik/Korisnici omogućavaju pristup svim dokumentima i bazama podataka koji se odnose na tehničko i finansijsko upravljanje Projektom.

Nadalje, u svrhu procedura navedenih u Dodatku 2A, kada su u pitanju evidencija, računovodstvena i prateća dokumentacija, važi sljedeće:

- lako je dostupna i klasificirana tako da je pregled dokumentacije olakšan;
- dostupna je u originalnom obliku, uključujući elektronski oblik,
Smjernica: evidencija i računovodstvena i prateća dokumentacija trebaju biti raspoloživi u dokumentiranom obliku, bilo u štampanom ili elektronskom obliku ili na nekoj drugoj vrsti medija (npr. pisana evidencija o sastanku je pouzdanija od usmene prezentacije raspravljanih pitanja). Dokumenti u elektronskom obliku su prihvatljivi samo ako:
 - Korisnik/Korisnici su primili ili kreirali dokumentaciju (npr. narudžbenica ili potvrda) u elektronskoj formi; ili
 - Revizoru odgovara što Korisnik/Korisnici koriste elektronski sistem arhiviranja koji zadovoljava utvrđene standarde (npr. certificirani sistem koji je u skladu s državnim zakonom);
- preferira se da je dokumentacija dobijena iz nezavisnog izvora koji nije dio subjekta (originalna faktura dobavljača ili Sporazum su pouzdaniji dokumenti od interno odobrenog obavještenja o primitku pošiljke);
- pouzdanijom se smatra interno pripremljena dokumentacija koja je provjerena i odobrena;
- dokumentacija dobijena direktno od Revizora (npr. provjera imovine) je pouzdanija od indirektno dobijene informacije (npr. ispitivanje o imovini).

Ako Revizor zaključi kako gore navedeni kriteriji nisu zadovoljeni u odgovarajućoj mjeri, to treba navesti u Izvještaju o činjeničnom stanju.

2. Razumijevanje uslova i odredbi Okvirnog sporazuma i Sporazuma o grantu

Revizor treba biti upoznat s uslovima i odredbama (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu. Revizor treba posebno povesti računa o Dodatku B (Opis Potprojekta) i Dodatku D (Obrazac izvještaja o napredovanju). Nadalje, Revizor treba biti upoznat s Općim uslovima Fonda Regionalnog stambenog programa (koji su priloženi Okvirnom sporazumu u Dodatku 2), koji definiraju pravila za nabavke. Nepoštivanje ovih pravila čini izdatke nekvalificiranim za finansiranje. Ova pravila za nabavke primjenjuju se na sve sporazume o grantu. Revizor osigurava s Korisnikom/Korisnicima da su pravila vezana za državljanstvo i porijeklo jasno definirana i shvaćena.

Ako Revizor zaključi da uslovi i odredbe koje je potrebno potvrditi nisu dovoljno jasni, Revizor treba zatražiti pojašnjenje od Korisnika.

3. Odabir izdataka za verifikaciju

Izdaci koje potražuje Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija u Izvještaju o napredovanju trebaju biti općenito predstavljeni u okviru budžetske stavke.

Oblik i priroda pratećih dokaza (npr. plaćanje, sporazum, faktura, itd.) i način evidentiranja izdatka (npr. unosi u dnevnik) varira s vrstom i prirodom izdatka i pratećih aktivnosti ili transakcija. Međutim, u svim slučajevima stavke izdataka trebaju reflektirati računovodstvenu (ili finansijsku) vrijednost aktivnosti ili transakcije, bez obzira na prirodu i vrstu odnosnih aktivnosti ili transakcija.

Vrijednost treba biti glavni faktor koji Revizor koristi kako bi odabrao stavke izdataka ili vrste stavki za verifikaciju. Revizor odabire izdatke visokih iznosa kako bi osigurao odgovarajuću obuhvaćenost izdataka.

4. Obuhvaćenost izdataka za verifikaciju

Revizor primjenjuje principe i kriterije definirane u daljnjem tekstu prilikom planiranja i vršenja posebnih procedura verifikacije za odabrane izdatke navedene u Dodatku 2A.

Verifikacija koju vrši Revizor i obuhvaćenost izdataka ne znače nužno kompletnu i detaljnu verifikaciju svih stavki izdataka koje su uključene u posebnu budžetsku stavku izdataka. Revizor treba osigurati sistemsku i reprezentativnu verifikaciju. Zavisno od određenih uslova (vidi daljnji tekst), Revizor može dobiti dovoljno pouzdane rezultate verifikacije budžetske stavke pregledom ograničenog broja odabranih stavki izdataka.

Revizor može primijeniti tehnike statističkog uzorkovanja za verifikaciju jedne ili više stavki izdataka u budžetskim stavkama u Izvještajima o napredovanju. Revizor ispituje da li su unosi prikladni i dovoljno veliki (odnosno, da li se sastoje od velikog broja stavki) za efektivno statističko uzorkovanje.

Ako je primjenjivo, Revizor treba objasniti u Izvještaju o činjeničnom stanju na koje je budžetske stavke Izvještaja o napredovanju primijenio uzorkovanje, korištenu metodu, dobijene rezultate i da li je uzorak reprezentativan.

Omjer obuhvaćenosti izdataka (ECR) je ukupan iznos izdataka koje verificira Revizor, izražen kao postotak ukupnog iznosa izdataka koje prijavi Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija u Izvještajima o napredovanju tokom revidiranog razdoblja.

Revizor osigurava da je ukupan ECR najmanje 80 %. Ako ustanovi postojanje izuzetaka u iznosu manjem od 10 % ukupnog iznosa verificiranih izdataka (odnosno, 8 %), Revizor završava procedure verifikacije i nastavlja izvještavati.

Ako su izuzeci veći od 10 %, Revizor nastavlja s procedurama verifikacije dok ECR ne dostigne barem 90 %. Revizor nakon toga završi procedure verifikacije i nastavlja s izvještavanjem nezavisno od ukupne ustanovljene stope izuzetaka. Revizor osigurava da je ECR za svaku stavku izdataka u budžetskoj stavci u Izvještaju o napredovanju najmanje 10 %.

5. Procedure za verifikaciju odabranih izdataka

Revizor verificira odabrane stavke izdataka provođenjem procedura navedenih u Dodatku 2A i Izvještajima o činjeničnom stanju i izuzecima nastalim kao rezultat ovih procedura. Izuzeci u verifikaciji su sva odstupanja od verifikacije registrirana tokom provođenja procedura definiranih u Dodatku 2A.

Revizor kvantificira utvrđeni iznos izuzetaka u verifikaciji i mogući utjecaj na ukupne troškove Potprojekta ako CEB ocijeni da su odnosne stavke izvoda nekvalificirane. Revizor izvještava o svim ustanovljenim iznimkama, uključujući i one za koje ne može kvantificirati iznos izuzetaka u verifikaciji i mogući utjecaj na ukupne troškove Potprojekta.

Posebne smjernice za poštivanje pravila za nabavke

Revizor potvrđuje da li su izdaci za odabranu stavku nastali u skladu sa Smjernicama CEB-a za nabavku robe, radova i usluga ispitivanjem prateće dokumentacije o nabavci i procesu kupovine. Ovi dokumenti odnose se na otvaranje ponuda, procjenu kvalificiranosti ponuđača i usklađenost ponuda, procjenu ponuda i odluke koje se odnose na dodjeljivanje ugovora. Prilikom analiziranja ovih dokumenata, Revizor u obzir uzima pokazatelje rizika navedene na kraju ovog dodatka i, ako je primjenjivo, izvještava o tome koji su od ovih pokazatelja uočeni.

POKAZATELJI RIZIKA – NABAVKE

- Nedosljednost u datumima dokumenata ili nelogičan slijed datuma. Primjeri (bez ograničenja):
 - Ponuda izdata nakon datuma dodjele ugovora ili prije poziva za dostavljanje ponuda
 - Ponuda najpovoljnijeg ponuđača izdata prije datuma objave tendera ili značajno nakon datuma ponuda drugih ponuđača
 - Ponude različitih ponuđača s istim datumom
 - Datumi na dokumentima nisu u skladu s datumima na pratećoj dokumentaciji (npr. datum ponude nije u skladu s datumom slanja na omotnici; datum faksa nije u skladu s datumom koji na dokument štampa telefaks aparat)
- Neuobičajena sličnost u ponudama koje dostavljaju kandidati koji učestvuju u istom konkursu. Primjeri:
 - Isti tekst, rečenice i terminologija u ponudama različitih ponuđača
 - Isti izgled i formular (npr. vrsta i veličina znakova (fonta), veličina margina, razmaci, odlomci, itd.) u ponudama različitih ponuđača
 - Slična zaglavlja ili znakovi
 - Iste cijene u ponudama različitih ponuđača za veliki broj potkomponenti ili stavki
 - Identične gramatičke, pravopisne ili štamparske pogreške u ponudama različitih ponuđača
 - Upotreba sličnih pečata i sličnost potpisa
- Izvod ili drugi oblik informacije koja ukazuje na to da su dva ponuđača koja učestvuju u istom tenderu povezani ili dio iste grupacije (npr. kada su dostavljeni izvodi, napomene koje se odnose na izvode mogu razotkriti krajnje vlasništvo u firmi. Podaci o vlasništvu također se mogu pronaći u javnim registrima računa).
- Nedosljednosti u procesu odabira i dodjele ugovora. Primjeri:
 - Odluke o dodjeli nisu u skladu s kriterijima za odabir i dodjelu ugovora
 - Greške u primjeni kriterija za odabir i dodjelu ugovora
 - Redovni dobavljač korisnika učestvuje kao član u komisiji za procjenu ponuda
- Ostali elementi i primjeri pokazatelja rizika o privilegiranoj vezi s ponuđačima:
 - Isti ponuđač (ili mala grupa ponuđača) je pozvan s neobičnom učestalošću na učestvovanje u postupcima za dodjelu različitih ugovora
 - Isti ponuđač (ili mala grupa ponuđača) odabran je kao najpovoljniji u neuobičajeno velikom broju postupaka
 - Ponuđaču se često dodjeljuju ugovori za različite vrste roba ili usluga
 - Najpovoljniji ponuđač fakturira dodatnu robu koja nije definirana u tenderskoj dokumentaciji (npr. dodatne rezervne dijelove fakturirane bez jasnog pojašnjenja, fakturira usluge instalacije iako isti nisu navedeni u tenderskoj dokumentaciji)
- Ostali dokumenti, pitanja i primjeri kao pokazatelji rizika od neregularnosti:
 - Upotreba duplikata umjesto originala dokumenata
 - Upotreba profaktura kao prateće dokumentacije umjesto zvaničnih faktura
 - Ručno unesene izmjene na originalnim dokumentima (npr. ručno izmijenjeni brojevi, brojevi ispravljeni korektorom, itd.)
 - Upotreba neslužbenih dokumenata (npr. zaglavlje ne sadrži određene službene i/ili obavezne informacije poput broja iz registra trgovačkih subjekata, porezni broj firme, itd.)

Dodatak 2C Popis nekvalificiranih troškova

U skladu s članom 1.3(e) Općih uslova, sljedeći troškovi nisu kvalificirani za finansiranje sredstvima RSP fonda:

- (a) kupovina zemljišta
- (b) finansijski troškovi ulaganja (plaćanje dugova, refinansiranje, troškovi kamate, itd.);
- (c) porez na dodanu vrijednost u zemljama članicama EU ili u Partnerskim zemljama; i
- (d) bilo kakvi troškovi koji nisu kvalificirani u skladu s politikom CEB-a o kreditiranju i finansiranju projekata

U članu 1.3(e) Općih uslova i u skladu s Pravilima provedbe IPA programa, sljedeći troškovi nisu kvalificirani za finansiranje sredstvima RSP fonda:

- (a) porezi, uključujući poreze na dodanu vrijednost;
- (b) carine i uvozne pristojbe ili bilo kakvi drugi troškovi;
- (c) iznajmljivanje ili leasing zemljišta i postojećih zgrada;
- (d) novčane kazne, novčani penali i parnični troškovi;
- (e) troškovi poslovanja;
- (f) polovna oprema;
- (g) bankarski troškovi, troškovi garancija i slični troškovi (ovo se ne odnosi na naknadu za upravljanje CEB-a u skladu s članom 3.6 Općih uslova RSP-a);
- (h) troškovi konverzije, troškovi i gubici na osnovu konverzije vezani s bilo kojom komponentom posebnih računa u eurima, kao i ostali čisto finansijski troškovi;
- (i) doprinosi u naravi;
- (j) svi troškovi leasinga;
- (k) bilo kakvi troškovi amortizacije.

Dodatak 3 Izvještaj o verifikaciji izdataka u okviru granta primljenog od RSP fonda (obrazac)

KAKO KORISTITI OVAJ OBRAZAC ZA IZVJEŠTAVANJE: Dijelovi teksta obilježeni žutom bojom služe samo kao uputstvo i revizori ih trebaju izbrisati nakon upotrebe. Informacije tražene u <...> zagradama (npr. <naziv Jedinice za provedbu projekta / Vodeće institucije> mora ispuniti revizor.

<ispisati na zaglavlju REVIZORA>

Izvještaj o verifikaciji izdataka u okviru granta primljenog od Fonda RSP-a

<Naziv i broj Potprojekta>

SADRŽAJ

Izvještaj o činjeničnom stanju

1 Informacije o Potprojektu

2 Izvršene procedure i činjenično stanje

Dodatak 1 Izvještaja o napredovanju Potprojekta

Dodatak 2 Projektni zadatak za verifikaciju izdataka

Izvještaj o činjeničnom stanju

<Ime kontakt-osobe/osoba>, <funkcija>
<naziv Jedinice za provedbu projekta / Vodeće institucije>
<adresa>
<datum>

Poštovani **<ime kontakt-osobe/osoba>**

U skladu s Projektnim zadatkom od **<datum>** koji smo usaglasili, dostavljamo vam naš Izvještaj o činjeničnom stanju (**Izvještaj**) u vezi s pratećim izvještajima o napredovanju za razdoblje **<od-do>** (vidi Dodatak 1 ovom izvještaju) (**Revidirano razdoblje**). Tražili ste provođenje određenih procedura u vezi s vašim izvještajima o napredovanju i Potprojektu u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja pod nazivom **<naziv Državnog projekta stambenog zbrinjavanja i broj Projekta>** (**Potprojekat**) koji je primio grant od Fonda RSP-a i koji je dokumentiran Sporazumom o grantu sklopljenim između Partnerske zemlje i Razvojne banke Vijeća Evrope (CEB) od **<datum Sporazuma o grantu>** (**Sporazum o grantu**) sklopljenim u skladu s Okvirnim sporazumom sklopljenim između Partnerske zemlje i CEB-a od **<datum Okvirnog sporazuma>** (**Okvirni sporazum**).

Cilj

Naš zadatak bio je izvršiti verifikaciju izdataka, odnosno provođenje određenih usaglašenih procedura u odnosu na Izvještaj o napredovanju tokom revidiranog razdoblja u smislu Potprojekta.

Cilj ove verifikacije izdataka je da provedemo određene procedure koje smo usaglasili i da vam dostavimo izvještaj o činjeničnom stanju u odnosu na izvršene procedure.

Standardi i etički kodeks

Naš zadatak obavljen je u skladu s:

- Međunarodnim standardima za povezane usluge (ISRS) 4400 *Angažmani za provođenje usaglašenih procedura koje se odnose na finansijske informacije* kao što ih je objavila Međunarodna federacija računovođa (IFAC);
- *Etički kodeks profesionalnih računovođa* koji izdaje IFAC. Iako ISRS 4400 definira da nezavisnost nije uslov za obavljanje angažmana u vezi s usaglašenim procedurama, CEB zahtijeva da Revizor također ispunjava uslove nezavisnosti *Etičkog kodeksa profesionalnih računovođa*.

Provedene procedure

Kao što je traženo, proveli smo samo procedure navedene u Dodatku 2A Projektnog zadatka za ovaj angažman (vidi Dodatak 2 ovom izvještaju).

Ove procedure je utvrdio isključivo CEB i procedure su provedene samo kako bi CEB-u bilo omogućeno da ocijeni da li su izdaci koje prijavljujete u pratećim izvještajima o napredovanju kvalificirani u skladu s uslovima i odredbama (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu.

Budući da procedure koje smo proveli ne predstavljaju ni reviziju ni analizu izvršenu shodno s Međunarodnim standardima revizije niti Međunarodnim standardom angažmana analize, ne izražavamo nikakvu garanciju vezanu za prateće izvještaje o napredovanju.

Da smo proveli dodatne procedure ili reviziju ili analizu izvoda Korisnika u skladu s Međunarodnim standardima za reviziju, bili bismo upoznati s drugim pitanjima o kojima biste bili obaviješteni.

Izvori informacija

Izvještaj definira informacije koje ste nam dostavili kao odgovor na određena pitanja ili koje smo dobili i izdvojili iz vaših računa i evidencije.

Činjenično stanje

Ukupni izdaci koji su obuhvaćeni ovom verifikacijom izdataka iznose ~~xxxxxx~~ EUR.

Omjer obuhvaćenosti izdataka je ~~xx %~~. Ovaj omjer predstavlja ukupni iznos izdataka koje smo verificirali, izražen kao postotak ukupnih izdataka koji su obuhvaćeni ovom verifikacijom izdataka. Posljednji spomenuti iznos jednak je iznosu izdataka koje ste prijavili u izvještaju o napredovanju Potprojekta dostavljenom CEB-u tokom Revidiranog razdoblja u vezi s vašim zahtjevom za isplatu od ~~datum~~.

Izvještavamo o detaljima činjeničnog stanja što je rezultat procedura koje smo proveli.

Upotreba ovog izvještaja

Ovaj izvještaj koristi se samo u svrhu definiranu u prethodnom dijelu teksta koji se odnosi na cilj Izvještaja.

Ovaj izvještaj pripremljen je samo za vašu upotrebu i za potrebe podnošenja izvještaja CEB-u koje vršite u vezi s uslovima definiranim u članu 2.1.3 Sporazuma o grantu.

Na ovaj izvještaj se ne možete osloniti ni u kojem drugom pogledu, niti ga smijete distribuirati bilo kojoj drugoj strani.

CEB nije ugovorna strana u sporazumu (Projektni zadatak) između vas i nas i prema tome ne dugujemo niti preuzimamo nikakvu odgovornost prema CEB-u koji se može osloniti na ovaj izvještaj o verifikaciji izdataka na vlastiti rizik i na vlastitu odgovornost. CEB može sam procijeniti procedure i rezultate o kojima izvijestimo i izvesti vlastite zaključke na osnovu činjeničnog stanja o kojem izvijestimo.

CEB može objaviti ovaj izvještaj donatorima Fonda RSP-a, Evropskom uredu za borbu protiv prevara i Evropskom sudu revizora.

Ovaj izvještaj odnosi se samo na Izvještaj o napredovanju naveden u prethodnom tekstu (vidi Dodatak 1) i ne obuhvaća nikakve vaše finansijske izvještaje.

Radujemo se našoj diskusiji o Izvještaju i s zadovoljstvom ćemo vam dostaviti sve daljnje informacije i eventualno vam pružiti pomoć.

S poštovanjem,

Potpis Revizora [osoba, firma ili oboje, kako je prikladno i u skladu s politikom firme]

Ime potpisnika [osoba ili firma ili oboje, kako je prikladno]

Adresa Revizora [ured odgovoran za angažman]

Datum potpisivanja <datum> [datum potpisivanja Izvještaja]

1 Podaci o Potprojektu

[Poglavlje 1 treba sadržavati kratak opis Potprojekta, Jedinice za provedbu projekta / Vodeće institucije / Korisnika / Vezanih subjekata i ključne financijske i budžetske podatke (najviše jedna stranica).]

2 Provedene procedure i činjenično stanje

Proveli smo sljedeće posebne procedure navedene u Dodatku 2A Projektnog zadatka za verifikaciju izdataka u okviru Granta primljenog od Fonda RSP-a (ToR):

2.1 Opće procedure

2.2 Procedure verifikacije usklađenosti izdataka s budžetom i analitičkom ocjenom

2.3 Procedure verifikacije odabranih izdataka

Primijenili smo pravila za odabir izdataka i principe i kriterije za obuhvaćenost izdataka kao što je definirano u Dodatku 2B (dijelovi 3 i 4) Projektnog zadatka za ovu verifikaciju izdataka.

[Objasniti eventualne poteškoće ili probleme]

Ukupni iznos izdataka koje smo verificirali iznosi <xxxx> EUR, i sažeto je predstavljen u tablici u daljnjem tekstu. Ukupni omjer obuhvaćenosti izdataka je <xx %>.

[Ovdje uvrstiti sažetu tablicu Izvještaja o napredovanju iz Dodatka 1 u kojem je za svaku budžetsku stavku prikazan ukupan iznos izdataka o kojima izvještava Jedinica za provedbu projekta / Vodeća institucija, ukupan iznos verificiranih izdataka i postotak obuhvaćenih izdataka]

Verificirali smo odabrane izdatke kako je prikazano u prethodnoj tablici i proveli smo, za svaki odabrani izdatak, procedure verifikacije navedene u Dodatku 2A Projektnog zadatka za ovu verifikaciju izdataka. O činjeničnom stanju izvještavamo na osnovu procedura u daljnjem tekstu.

2.1 Opće procedure

2.1.1 Odredbe i uslovi Sporazuma o grantu

Pribavili smo tumačenje odredbi i uslova (i) Okvirnog sporazuma i (ii) Sporazuma o grantu, kao i Opće uslove Fonda Regionalnog stambenog programa (RSP) (koji se prilažu Okvirnom sporazumu u Dodatku 2), u skladu sa smjernicama iz Priloga 2B (dio 2) Projektnog zadatka.

[Opišite činjenične nalaze i odredite greške i izuzetke. Ako ne postoje činjenični nalazi, to bi za svaki postupak trebalo biti izričito navedeno na sljedeći način: „Iz ovog postupka nije proizašao niti jedan činjenični nalaz“].

2.1.2 Izvještaji o napredovanju Potprojekta

2.1.3 Pravila računovodstva i evidentiranja

2.1.4 Usklađivanje Izvještaja o napredovanju s računovodstvenim sistemom i evidencijama korisnika

2.1.5 Kursevi

2.2 Procedure za provjeru usklađenosti troškova s budžetskom i analitičkom provjerom

2.2.1 Budžet Sporazuma o grantu

2.2.2 Izmjene i dopune budžeta Sporazuma o grantu

[Opišite činjenične nalaze i odredite greške i izuzetke. Ako ne postoje činjenični nalazi, to bi trebalo biti izričito navedeno za svaki postupak: „Iz ovog postupka nisu proizašli nikakvi činjenični nalazi“.]

2.3 Procedure za verifikaciju odabranih izdataka

U nastavku smo izvijestili o svim izuzecima koji proizilaze iz verifikacijskih postupaka navedenih u Prilogu 2A Projektnog zadatka za ovu provjeru troškova u mjeri u kojoj se ti postupci primjenjuju na odabrane stavke izdataka.

Kvantificirali smo iznos pronađenih verifikacijskih izuzetaka i mogući uticaj na ukupni trošak Potprojekta, ako CEB dotične troškovne stavke proglasi neprihvatljivim (prema potrebi, uzimajući u obzir postotak finansiranja ukupnog troška i uticaj na rashode). Izvijestili smo o svim pronađenim iznimkama, uključujući i one za koje ne možemo kvantificirati iznos ili potencijalni utjecaj na ukupni trošak Potprojekta.

[Navedite iznose troškova/stavke za koje su pronađene iznimke (= odstupanja između činjenica i kriterija) i prirodu iznimke – to znači koji od posebnih postupaka/uslova opisanih u Prilogu 2A ToR-a nisu poštovani. Kvantificirajte količinu pronađenih verifikacijskih izuzetaka i mogući utjecaj na doprinos Fonda RSP-a, ako CEB proglasi da su relevantne troškovne stavke neprihvatljive.]

2.3.1 Kvalificiranost troškova

Provjerili smo, za svaku odabranu troškovnu stavku, kriterije prihvatljivosti navedene u postupku 3.1 u Prilogu 2A Projektnog zadatka za ovu verifikaciju troškova.

2.3.2 Kvalificirani troškovi

2.3.3 Rezerva za nepredviđene situacije

2.3.4 Doprinosi u naravi

2.3.5 Nekvalificirani troškovi

2.3.6 Prihodi

[Opišite činjenične nalaze i odredite greške i izuzetke.]

Dodatak 1 Izvještaji o napredovanju Potprojekta

[Ovaj dodatak 1 bi trebao uključivati Korisnikove Izvještaje o napredovanju Potprojekta tokom Revidiranog razdoblja koji su predmet verifikacije troškova. Svaki od tih izvještaja o napredovanju treba biti datiran i treba naznačiti obuhvaćeno razdoblje.]

Dodatak 2 Projektni zadatak za verifikaciju troškova

[Ovaj dodatak 2 bi trebao uključivati potpisanu i datiranu kopiju Projektnog zadatka za verifikaciju troškova granta iz Fonda RSP-a, uključujući i Dodatak 1 (informacije o Potprojektu) i njegov Dodatak 2A (popis konkretnih postupaka koji se trebaju provesti).]

Dodatak 3 Faktura Revizora

[Dodatak 3 treba sadržati primjerak fakture Revizora.]

Prilog G

U skladu s članom 1.3 (e) Općih uslova, sljedeći troškovi neće se smatrati kvalificiranim za finansiranje iz Fonda RSP-a:

- (a) stjecanje zemljišta;
- (b) finansijski troškovi investicija (plaćanje dugova, refinansiranje, troškovi kamata i sl.);
- (c) porez na dodanu vrijednost plaćen u državama članicama Evropske unije ili u Partnerskim zemljama;
- (d) svi drugi troškovi koji se ne finansiraju prema politici CEB-a za kredite i finansiranje projekata.

Osim člana 1.3 (e) Općih uslova te u skladu s Provedbenim pravilima IPA-e, sljedeći troškovi se neće finansirati iz Fonda RSP-a:

- (a) porezi, uključujući poreze na dodanu vrijednost;
- (b) carinske i uvozne naknade ili bilo koje druge naknade;
- (c) najam ili zakup zemljišta i postojećih zgrada;
- (d) novčane kazne i troškovi parničenja;
- (e) troškovi poslovanja;
- (f) rabljena oprema;
- (g) provizije za bankarske usluge, troškovi jemstava i slični troškovi (to se ne odnosi na menadžersku naknadu CEB-a prema čl. 3.6 Općih uslova RSP-a);
- (h) troškovi konverzije valute, naknade i kursni gubici povezani s bilo kojim od posebnih euro računa, kao i drugi u potpunosti finansijski izdaci;
- (i) doprinosi u naravi;
- (j) svi troškovi leasinga;
- (k) svi troškovi amortizacije.